



PDF ONLINE
parkside-diy.com



SABRE SAW PPFS 1200 A1

(GB) (CY)

SABRE SAW

User manual
Translation of the original instructions

(HU)

KARDFÚRÉSZ

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

SABLJASTA ŽAGA

Navodila za uporabo
Prevod izvirnih navodil

(CZ)

PILA OCASKA

Návod na obsluhu
Příklad původního návodu k používání

(SK)

CHVOSTOVÁ PÍLA

Návod na obsluhu
Preklad pôvodného návodu na použitie

(HR)

SABLJASTA PILA

Upute za uporabu
Prijevod originalnih uputa

(RS)

SABLJASTA TESTERA

Uputstvo za korišćenje
Prevod originalnog uputstva

(RO)

FIERĂSTRĂU SABIE

Instrucțiuni de utilizare
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

САБЛЕН ТРИОН

Ръководство за експлоатация
Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

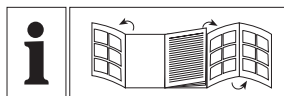
ΣΠΑΘΪΣΕΓΑ

Οδηγίες χρήσης
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (CH)

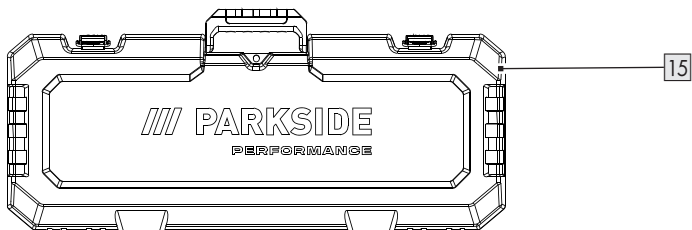
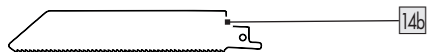
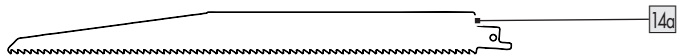
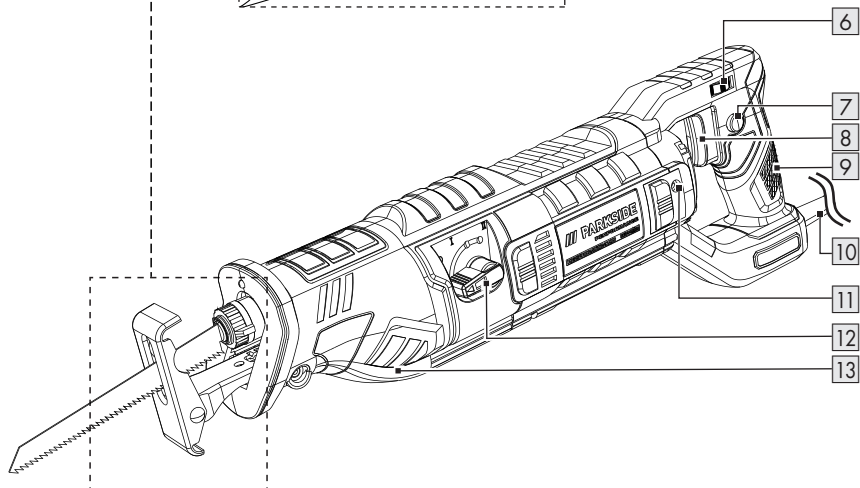
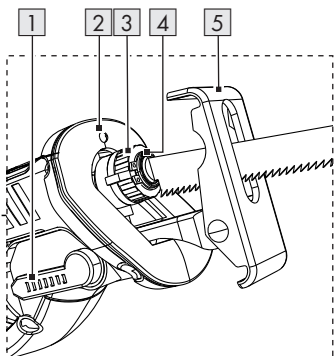
SÄBELSÄGE

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

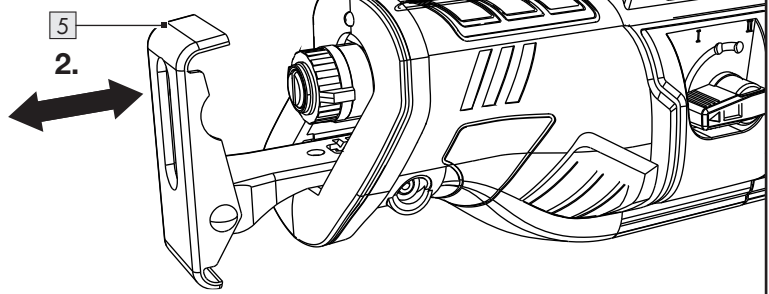
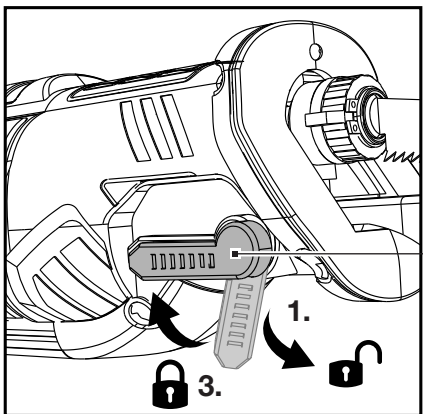


GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	20
SI	Navodila za uporabo	Stran	37
CZ	Návod na obsluhu	Strana	54
SK	Návod na obsluhu	Strana	70
HR	Upute za uporabu	Stranica	86
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	102
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	119
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	136
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	156
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	174

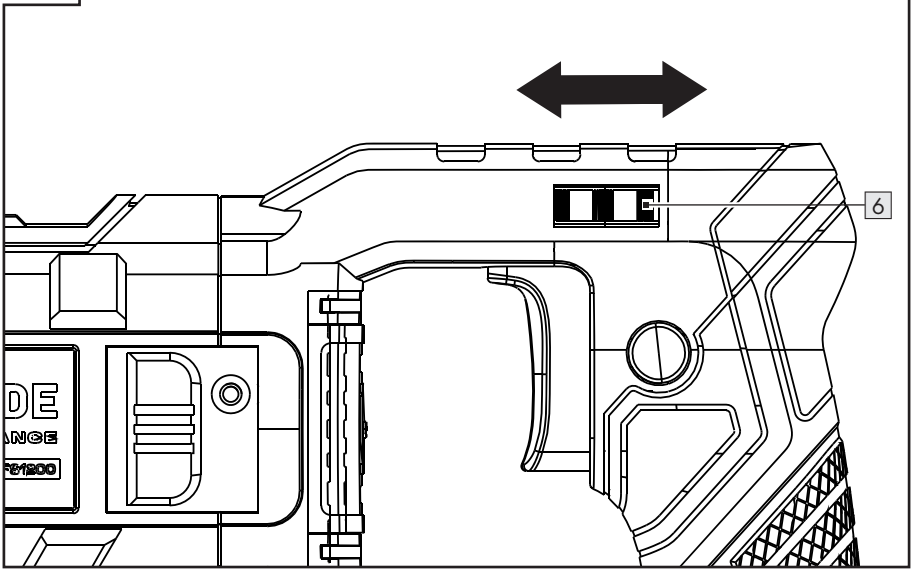
A

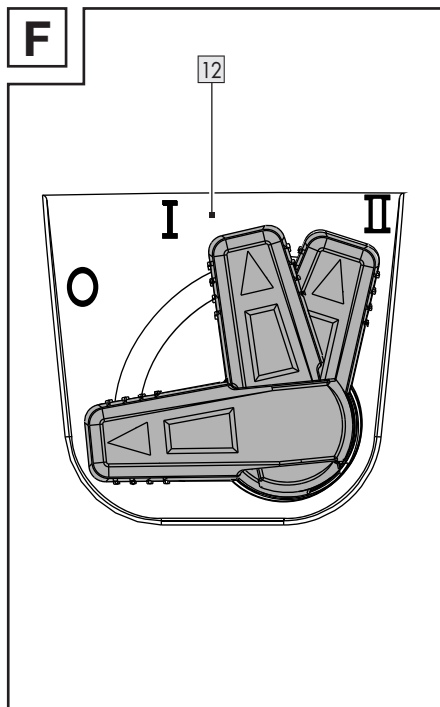
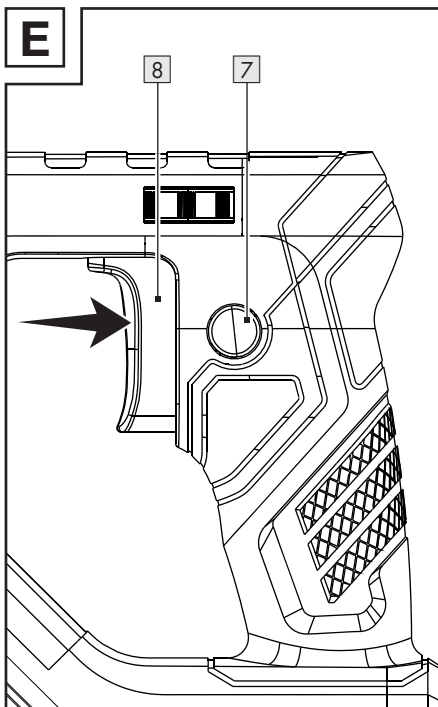
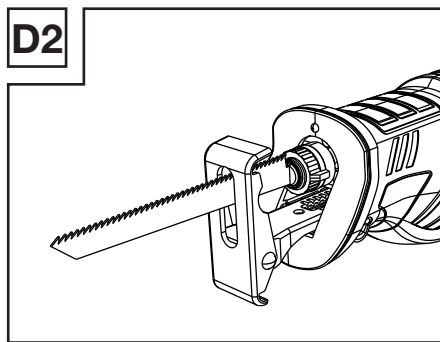
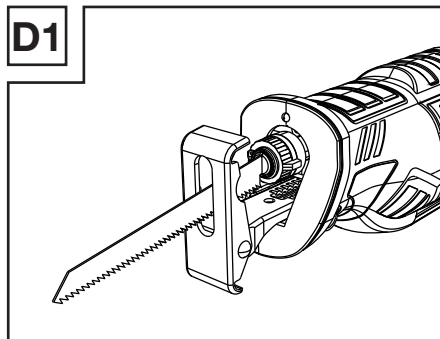
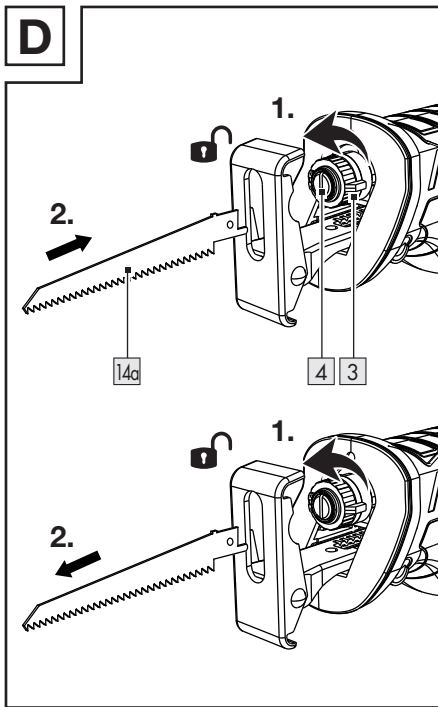


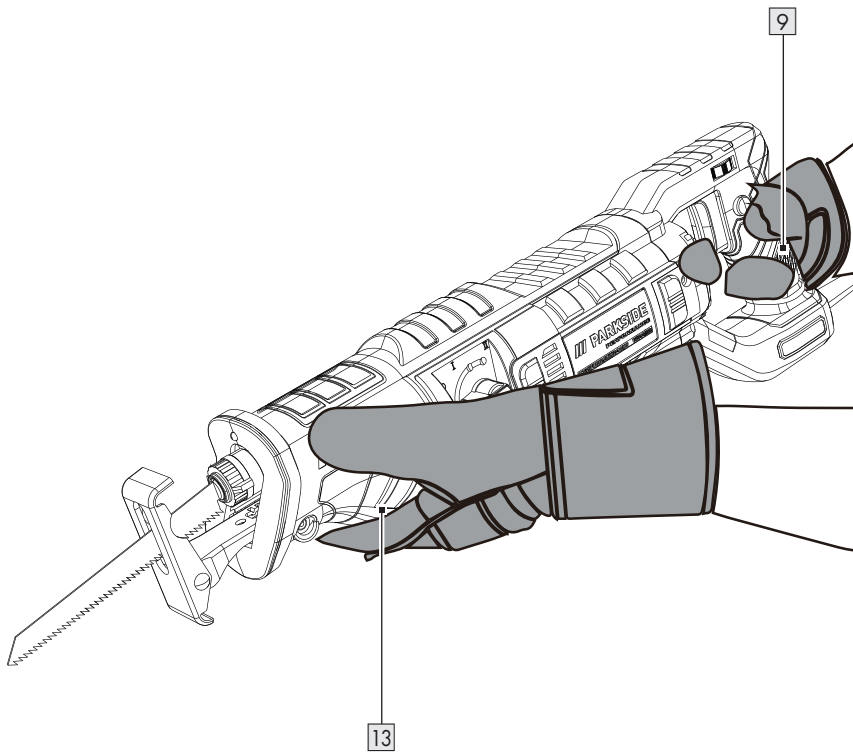
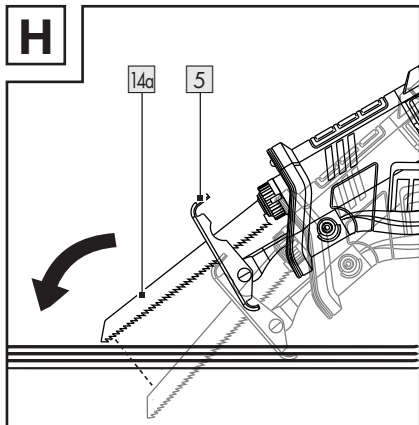
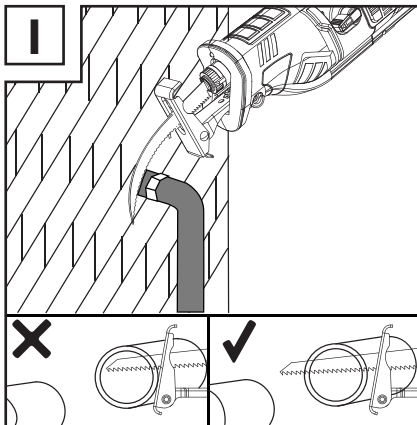
B



C























G**H****I**

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts description	Page	7
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	9
Reciprocating saws safety warnings	Page	11
Vibration and noise reduction	Page	12
Behaviour in emergency situations	Page	12
Residual risks	Page	12
Before first use	Page	12
Accessories	Page	12
Operation	Page	13
Adjusting the base plate	Page	13
Inserting/removing the saw blade	Page	13
Switching on and off	Page	14
Selecting the stroke rate	Page	14
Setting the pendulum action level	Page	15
LED work light	Page	15
Trial run	Page	15
Working instructions	Page	15
Cleaning and care	Page	16
Cleaning	Page	16
Maintenance	Page	17
Repair	Page	17
Replacement parts/Accessories	Page	17
Storage	Page	17
Transportation	Page	17
Disposal	Page	17
Warranty	Page	18
Warranty claim procedure	Page	18
Service	Page	18
EU declaration of conformity	Page	19

List of pictograms used

	Read the user manual.		Switch off the product and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Wear protective gloves!
			Wear hearing protection!
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Wear a dust mask!
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Wear eye protection!
	Danger – risk of electric shock!		Wear protective, slip-resistant footwear!
	Protection class II (double insulation)		Alternating current/voltage
		TPI	No. of Teeth per Inch
	Lock		Unlock
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	 	Safety information Instructions for use

SABRE SAW

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is designed for light and medium sawing through the following materials:
 - Wood
 - Chip board
 - Plastic
 - Metal
 - Plaster board
 - PVC pipe
 - Metal pipe
- The product is not intended to handle heavy sawing work. Example: In stones or in workpieces exceeding the maximum cutting capacity (see “Technical data”).
- Always use the correct saw blades according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using saw blades.
- The LED work light **2** is intended to illuminate the immediate work area.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.

- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is exclusively intended for domestic use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Sabre saw
- 1 Wood saw blade
- 1 Metal saw blade
- 1 Carrying case
- 1 User manual

● Parts description

(Fig. A)

- 1** Locking lever (base plate)
- 2** LED work light
- 3** Chuck ring
- 4** Saw blade holder
- 5** Base plate
- 6** Adjusting wheel (stroke rate)
- 7** Switch lock
- 8** On/off switch
- 9** Rear handle
- 10** Mains cord with mains plug
- 11** Cover for carbon brushes
- 12** Pendulum action control lever (**0/I/II**)
- 13** Front handle
- 14a** Wood saw blade
- 14b** Metal saw blade
- 15** Carrying case

● Technical data

Sabre saw	PPFS 1200 A1
Model number:	HG13742
Rated voltage:	220 – 240 V~, 50 Hz
Rated power consumption:	1,200 W
Stroke rate:	0 – 2,800 min ⁻¹
Stroke length:	30 mm
Saw blade intake:	Standard (1/2" 12.7 mm)
Protection class:	II/□

Maximum cutting capacity:

Wood:	200 mm
Steel:	20 mm

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level	L_{pA} : 93.3 dB
Uncertainty	K_{pA} : 5 dB
Sound power level	L_{WA} : 101.3 dB
Uncertainty	K_{WA} : 5 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Cutting boards	
Front handle	$a_{h,B}$: 14.628 m/s ²
Uncertainty	K : 1.5 m/s ²
Rear handle	$a_{h,B}$: 11.076 m/s ²
Uncertainty	K : 1.5 m/s ²

Cutting wooden beams

Front handle	$a_{h,WB}$: 13.766 m/s ²
Uncertainty	K : 1.5 m/s ²
Rear handle	$a_{h,WB}$: 10.743 m/s ²
Uncertainty	K : 1.5 m/s ²

⚠ WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total values and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration values and the declared noise emission values may also be used for a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power**

- source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Reciprocating saws safety warnings

- 1) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the accessory tool may contact hidden wiring.** Accessory tools contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- 2) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- 3) **Keep hands away from the sawing area. Do not reach underneath the workpiece.** Upon contact with the blade there is a risk of injury.
- 4) **Only when the power tool is turned on should the sawing blade be moved against the workpiece.** There is a risk of kickback if the accessory tool jams in the workpiece.
- 5) **Make sure that the base plate is securely placed against the workpiece during sawing.** The saw blade can tilt and lead to loss of control over the power tool.
- 6) **After you have finished work, turn the power tool off and do not pull the saw blade out of the cut until it has come to a standstill.** In this way you will avoid any kickback and can safely put down the power tool.
- 7) **Use only undamaged saw blades in perfect condition.** Bent or blunt blades can break, adversely affect the cut or cause kickback.
- 8) **Do not brake the saw blade after switching the product off by applying side pressure.** The saw blade may be damaged, break or cause a kickback.
- 9) **Tighten the material firmly. Do not support the workpiece by hand or foot. Do not touch any objects or the ground with the saw running.** There is a risk of kickback.
- 10) **Use suitable detectors in order to find hidden supply lines or ask the local utility company.** Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire, contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damaged and electric shock.
- 11) **Hold the power tool tightly with both hands while working and ensure a secure footing.** The power tool is guided more securely with both hands.
- 12) **Secure the workpiece.** A workpiece that is retained with clamping products or a vice is held more securely than with your hand.
- 13) **Wait until the power tool has stopped before placing it down.** The accessory tool can tilt and lead to loss of control over the power tool.
- 14) Do not saw any materials (e.g. lead-based paints and coatings or materials containing asbestos) whose dust can be harmful.
- 15) If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this user manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Before first use

● Accessories

NOTE

- ▶ This user manual contains information and suggestions for several saw blades and their uses. The saw blades depicted are not necessarily included in the shipment, but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and saw blades, are necessary:

- Suitable saw blade

Accessories and saw blades are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Operation



WARNING!



Always switch the product off, disconnect it from the mains and let the product cool down before making any adjustments!

CAUTION! Risk of injury!







Saw blades  can be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades.


● Adjusting the base plate







(Fig. B)

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before adjusting the base plate : Remove the saw blade  from the product (see “Inserting/removing the saw blade”).
- ▶ Do not use the product without having inserted the base plate .

NOTE





- ▶ Adapting to the workpiece: The base plate  can be adjusted and swivelled to different positions.

1. Unlocking the base plate : Turn the locking lever (base plate)  in a counter-clockwise direction.
2. Adjusting the desired position of the base plate : Push the base plate in or pull the base plate out.
3. Locking the base plate : Turn the locking lever (base plate)  in a clockwise direction until it locks into place.
4. Checking if the base plate  is securely locked in place: Pull the base plate away from the product. If the base plate can not be pulled out, the base plate is locked properly.



● Inserting/removing the saw blade

(Fig. D)








CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Do not use any blunt, bent or damaged saw blade .
- ▶ Always install a suitable saw blade  for the job.

NOTE

- ▶ For certain work, the saw blade  can also be inserted after turning it by 180°:
 - Fig. D1: Default position
 - Fig. D2: Alternative position

Inserting the saw blade

1. Turn the chuck ring  in a counter-clockwise direction.
2. Insert the saw blade  into the saw blade holder .
3. Release the chuck ring  and let it return to its original position. If necessary, turn the chuck ring manually to its original position.
4. Before use: Pull on the saw blade  and check if it is inserted safely and tightly.

Removing the saw blade

1. Turn the chuck ring **[3]** in a counter-clockwise direction.
2. Pull the saw blade **[14a]/[14b]** out of the saw blade holder **[4]**.
3. Release the chuck ring **[3]** and let it return to its original position.

● Switching on and off

(Fig. E, G)

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Always wear suitable protective gloves for cutting operations when handling or working with the product.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before switching on the product: Ensure the saw blade **[14a]/[14b]** is not in contact with the workpiece.
- ▶ Ensure your stance is stable. Always hold the product's front **[13]** and rear handle **[9]** firmly with both hands while working (Fig. G).
- ▶ When the product is in operation: Keep your hands away from the saw blade **[14a]/[14b]**.

- Before switching on: Connect the mains cord with mains plug **[10]** to the mains outlet.
- After switching off: Disconnect the mains cord with mains plug **[10]** from the mains outlet.
- During operation: Choose between instantaneous and continuous operation.

Instantaneous operation

Switching on:	Press and hold the on/off switch [8] .
Switching off:	Release the on/off switch [8] .

Continuous operation

Start:	Press and hold the on/off switch [8] . Simultaneously, push in the switch lock [7] . Then release the on/off switch.
End:	Press down the on/off switch [8] briefly to release the switch lock [7] . The product switches off.

● Selecting the stroke rate

(Fig. C)

NOTE

- ▶ The stroke rate can also be changed during operation.
- Use the adjusting wheel (stroke rate) **[6]** to select the desired stroke rate from level 1–6:

Turning direction	Stroke rate
To right side	Decrease
To left side	Increase

● Setting the pendulum action level

(Fig. F)

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Only use the pendulum action for cutting soft wood (e.g. pine). If the pendulum action is used to cut metal or other hard materials, it might result in high vibrations and noise. The saw blade [14a]/[14b] might jam and break. The product might be damaged.

NOTE

- ▶ The pendulum action enhances the sawing speed. The quality of the saw cut deteriorates.
 - ▶ If you increase the level of pendulum action, the vibration also increases.
- Bring the pendulum action lever [12] into the suitable position to set the pendulum action level:

Position	Description
0	<ul style="list-style-type: none">■ No pendulum■ Regular cut
I	<ul style="list-style-type: none">■ Pendulum at low level■ Good balance of cutting speed and cut quality
II	<ul style="list-style-type: none">■ Pendulum at high level■ Fastest cutting speed but lowest cut quality

● LED work light

NOTE

- ▶ This product is equipped with a LED work light [2] to illuminate the immediate working area to improve visibility in poorly illuminated areas.

- The LED work light [2] lights up automatically as long as the product is switched on.

● Trial run

NOTE

- ▶ Before starting work and after every saw blade [14a]/[14b] replacement: Always carry out a no-load trial run. Switch the product off immediately if the saw blade is not running smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

● Working instructions






⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Wear gloves when handling the saw blade [14a]/[14b]. In this way, you avoid injury from cuts.
- ▶ Do not use any blunt or bent saw blades [14a]/[14b] or saw blades which are damaged in any other way.
- ▶ Before sawing: Check the workpiece for hidden foreign objects such as nails, screws. These must be removed.
- ▶ Always insert a suitable saw blade [14a]/[14b].
- ▶ Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.
- ▶ Apply only as much pressure as is required for sawing. If there is excessive pressure, the saw blade [14a]/[14b] may bend and break.
- ▶ Switch the product off immediately if the saw blade [14a]/[14b] jams. Spread the saw cut out and pull the saw blade out carefully.
- ▶ When working: Always stand to the side of the product.

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!






- ▶ Always ventilate the workplace well.
- ▶ While working: Avoid over-stressing the product.

Regular cuts

1. Verify that the saw blade   is not touching the workpiece. Then, switch on the product.
2. Apply the base plate  to the workpiece.
3. Use even pressure, advancing at a steady pace when making your cut. You can make horizontal, diagonal, or vertical cuts.
4. When you are finished: First, switch off the product. Then, pull the saw blade   out of the workpiece.



Plunge cuts

(Fig. H)

- Plunge cuts are very challenging and are associated with a higher risk of injuries. Only use this technique if you are familiar with it.
 - Plunge cuts may only be carried out in soft materials such as wood or plasterboard and with short blades (max. length 160 mm). There is a risk of kickback and personal injury.
1. Place the front edge of the base plate  on the workpiece so that the saw blade   does not touch the workpiece.
 2. Turn the product on. Let the saw blade   slowly plunge into the workpiece.
 3. When the workpiece depth has been cut through, continue sawing as usual.

Flush cuts

(Fig. I)

- Use the metal saw blade  to separate water pipes, for example, flush to the wall.
- Make sure that the metal saw blade  is always longer than the pipe diameter. There is a risk of kickback and personal injury.

● Cleaning and care

⚠ WARNING!



Always switch the product off and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● Cleaning

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.

NOTE

- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
 - ▶ Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
 - In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.

● Maintenance

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use: Check the product and accessories (e.g. saw blades **14a/14b**) for wear and damage. If required, exchange the saw blades (see "Inserting/removing the saw blade").
Observe the technical requirements (see "Technical data").
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.
- Replace a blunt or bent saw blade **14a/14b** or one which has been damaged in some other way.

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- You can only place orders online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

Replacement part/ Accessory	Order number
14a Wood saw blade	99950229402
14b Metal saw blade	99950229401

● Storage

- Clean the product (see "Cleaning").
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Store the product in its carrying case **15**.

● Transportation

- Transport the product in its carrying case **15**.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 502294_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 502294_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

ⓐ **Service Great Britain**

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com
IAN 502294_2504

ⓑ **Service Cyprus**

Tel.: 80094242

Contact form on parkside-diy.com
IAN 502294_2504

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 502294_2504)

IAN: 502294_2504
 Product identification: "PARKSIDE" Sabre Saw
 Model Number: HG13742

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

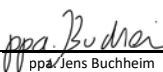

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	26.08.2025	 ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	 ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory
Place	Date		

EN



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	21
Bevezető	Oldal	22
Rendeltetésszerű használat	Oldal	22
A csomagolás tartalma	Oldal	22
A részegységek leírása	Oldal	22
Műszaki adatok	Oldal	23
Biztonsági utasítások	Oldal	24
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	24
Biztonsági utasítások kétirányú fűrészekhez	Oldal	26
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal	27
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal	28
További kockázatok	Oldal	28
Mielőtt először használná	Oldal	28
Tartozékok	Oldal	28
Kezelés	Oldal	29
A talplemez beállítása	Oldal	29
A fűrészlap behelyezése és kivétele	Oldal	29
Be- és kikapcsolás	Oldal	30
Löketszám	Oldal	30
Az ingás működés beállítása	Oldal	31
LED munkalámpa	Oldal	31
Próbaüzem	Oldal	31
Utasítások a munkához	Oldal	31
Tisztítás és ápolás	Oldal	32
Tisztítás	Oldal	32
Karbantartás	Oldal	33
Javítás	Oldal	33
Pótalkatrészek/tartozékok	Oldal	33
Tárolás	Oldal	33
Szállítás	Oldal	33
Mentesítés	Oldal	33
Garancia	Oldal	34
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	34
Szerviz	Oldal	35
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	36

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.		A termék beállítása, karbantartása és tisztítása előtt, illetve ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a készüléket, szüntesse meg a termék áramellátását és várja meg, míg lehűl.
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		Viseljen védőkesztyűt!
			Viseljen fülvédőt!
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Hordjon légzésvédő maszkot!
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Viseljen védőszemüveget!
	Veszély – áramütésveszély!		Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt!
	II. védelmi osztály (kettős szigetelés)		Váltóáram/-feszültség
		TPI	Fogak száma hüvelykenként
	Húzza szorosra		Lazítsa meg
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.	 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

KARDFŰRÉS Z

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetés szerű használat

- A termék az alábbi anyagok könnyű és közepes nehézségű fűrészelésére használható:
 - Faanyagok
 - Farostlemezek
 - Műanyag
 - Fém
 - Gipszkarton
 - PVC-cső
 - Fémcső
- A termék nehéz fűrészelési munkákra nem használható. Példa: Kő, vagy olyan munkadarabok, amelyek meghaladják a maximális vágókapacitást (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- A fűrészlappokat mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja! Fűrészlappok vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részben).

- A LED munkalámpa **2** a közvetlen munkaterület megvilágítására használható.
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetés szerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetés szerű használatból eredő károkat.
- A termék kizárólag magánháztartásokban használható. A terméket nem üzleti felhasználásra, vagy egyéb alkalmazásra szánták.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Kardfűrész
- 1 Fafűrészlap
- 1 Fémfűrészlap
- 1 Hordozókoffer
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

(A ábra)

- 1** Zárkar (talplemez)
- 2** LED munkalámpa
- 3** Tokmánygyűrű
- 4** Fűrészlapfelfogó
- 5** Talplemez
- 6** Állítótárcsa (löketszám)
- 7** Kapcsolózár
- 8** Be-/kikapcsoló gomb
- 9** Hátsó fogó
- 10** Elektromos vezeték csatlakozóval
- 11** A szénkefetartó fedele

12 Az ingás működés szabályozókarja
(0/I/II)

13 Elülső fogó

14a Fafűrészlap

14b Fémfűrészlap

15 Hordozókoffer

● Műszaki adatok

Kardfűrész	PPFS 1200 A1
Modellszám:	HG13742
Névleges feszültség:	220–240 V~, 50 Hz
Névleges bemenő teljesítmény:	1200 W
Löketszám:	0–2800 min ⁻¹
Lökethossz:	30 mm
A fűrészlapfelfogó típusa:	Szabványos (1/2" 12.7 mm)
Védelmi osztály:	II/□

Maximális vágókapacitás:	
Fa:	200 mm
Acél:	20 mm

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 alapján történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Zajszint	L_{pA} : 93,3 dB
Bizonytalanság	K_{pA} : 5 dB
Hangteljesítmény-szint	L_{WA} : 101,3 dB
Bizonytalanság	K_{WA} : 5 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Deszkák fűrészelése	
Elülső fogó	$a_{h,B}$: 14,628 m/s ²
Bizonytalanság	K : 1,5 m/s ²
Hátsó fogó	$a_{h,B}$: 11,076 m/s ²
Bizonytalanság	K : 1,5 m/s ²
Gerendák fűrészelése	
Elülső fogó	$a_{h,WB}$: 13,766 m/s ²
Bizonytalanság	K : 1,5 m/s ²
Hátsó fogó	$a_{h,WB}$: 10,743 m/s ²
Bizonytalanság	K : 1,5 m/s ²

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



Biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.

- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.** Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az

elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.

- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor**

sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt. A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e**

törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. **A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset

okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.

- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja.** Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Szerviz

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bizza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- **Biztonsági utasítások kétirányú fűrészekhez**
- 1) **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a szerszámbetét rejtejt**

- elektromos vezetékhez vagy a szerszám saját vezetékéhez érhet.** Feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
- 2) **A munkadarabot rögzítse satu segítségével vagy más módon egy stabil tartófelületen.** Ha a munkadarabot csak a kezével vagy a testének támasztva tartja meg, az labilis marad, és elvesztheti felette az irányítást.
 - 3) **Tartsa a kezeit a fűrészelés területétől távol. Ne nyúljon a munkadarab alá.** Ha a fűrészlappal érintkezik, sérülésveszély áll fenn.
 - 4) **Az elektromos szerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse rá a munkadarabra.** Ha a szerszámbetét elakad a munkadarabban, visszarúgást okozhat.
 - 5) **Ügyeljen arra, hogy a talplemez a fűrészelés alatt mindig a munkadarabon fekszik.** A fűrészlapp beakadhat, és az elektromos szerszám feletti irányítás elveszhet.
 - 6) **A munka befejezése után kapcsolja ki az elektromos szerszámot, a fűrészlapot pedig csak akkor vegye ki a vágásból, amikor az már teljes mértékben leállt.** Így megelőzheti a visszarúgást és biztonságosan leteheti az elektromos szerszámot.
 - 7) **Csak sérülésmentes, kifogástalan állapotban lévő fűrészlapokat használjon.** Az elhajlott vagy tompa fűrészlapok eltörhetnek, rossz vágást eredményeznek és visszarúgást okozhatnak.
 - 8) **Kikapcsolás után ne próbálja lefékezni a fűrészlapot annak oldalra nyomásával.** A fűrészlapp megsérülhet, eltörhet vagy visszarúgást okozhat.
 - 9) **Feszítse meg az anyagot rendesen. A munkadarabot ne a kezével vagy a lábával támassza alá. Ne hagyja, hogy a működésben lévő fűrészből más tárgyakhoz vagy a talajhoz érjen. Az visszarúgáshoz vezethet.**
- 10) **A rejtett vezetékek megtalálásához használjon megfelelő keresőkészülékeket vagy érdeklődjön a helyi közműszolgáltatónál.** Elektromos vezetékekkel való érintkezés áramütéshez és tüzesethez, gázvezetékekkel való érintkezés pedig robbanáshoz vezethet. Vízvezetékek károsítása anyagi károkhoz és áramütéshez vezethet.
 - 11) **Az elektromos szerszámot a munka során tartsa mindkét kezével, és gondoskodjon a stabil állásról.** Két kézzel az elektromos szerszámot biztonságosabban lehet irányítani.
 - 12) **Rögzítse a munkadarabot.** Szorítóeszközökkel vagy satuval a munkadarabokat biztonságosabban lehet megtartani, mint kézzel.
 - 13) **Mielőtt az elektromos szerszámot letenné, várja meg, míg az teljes mértékben leáll.** A szerszámbetét beakadhat, és az elektromos szerszám feletti irányítás elveszhet.
 - 14) Ne fűrészeljen olyan anyagokat (pl. ólomtartalmú festékeket, lakkokat vagy azbeszttartalmú anyagokat), melyek egészségre ártalmas porokat keltenek.
 - 15) Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- **A rezgés és a zaj csökkentése**
- Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetészerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszám- és alkatrészeket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Ha a termék hibásan működik, azonnal válassza le a hálózati áramról. Vizsgáltassa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak

megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

● Mielőtt először használná

● Tartozékok

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ebben a használati útmutatóban tudnivalókat és tanácsokat találhat a különféle fűrészlapokhoz és azok alkalmazási területeihez. Az ábrákon látható fűrészlapok nincsenek feltétlen mellékelve, hanem a termék felhasználási lehetőségeit mutatják be.

A termék biztonságos és szakszerű használatához többek között az alábbi kellékekre, illetve szerszámokra, fűrészlapokra van szükség:

- Megfelelő fűrészlap

A szerszámokat és a fűrészlapokat szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” című részben).

Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

● Kezelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



A termék beállításainak elvégzése előtt kapcsolja ki a terméket, szüntesse meg a termék áramellátását és várja meg, míg lehűl!

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



A fűrészlapok [14d]/[14b] élesek lehetnek, és a használat során felforrósodhatnak. A fűrészlapok kezelésekor viseljen védőkesztyűt.

● A talplemez beállítása

(B ábra)

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A talplemez [5] beállítása előtt: Távolítsa el a fűrészlapot [14d]/[14b] a termékből (lásd „A fűrészlap behelyezése és kivétele” c. részt).
- ▶ A terméket ne használja a talplemez [5] behelyezése nélkül.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Igazítás a munkadarabhoz: A talplemez [5] különböző helyzetekbe állítható és forgatható.

1. A talplemez [5] kioldása: Fordítson a zárkaron (talplemez) [1] az óramutató járásával ellenkező irányban.
2. A talplemez [5] kívánt állásának beállítása: Tolja be a talplemezt vagy húzza ki.
3. A talplemez [5] rögzítése: Fordítsa el a zárkart (talplemez) [1] az óramutató járásával megegyező irányban addig, míg az a helyére nem rögzül.
4. Ellenőrizze, hogy a talplemez [5] a helyére rögzült-e: Próbálja meg kihúzni a talplemezt a termékből. Ha a talplemezt nem lehet kihúzni, a talplemez rögzülése megfelelő.

● A fűrészlap behelyezése és kivétele

(D ábra)

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Ne használjon tompa, hajlott vagy sérült fűrészlapokat [14d]/[14b].
- ▶ Mindig az adott feladatra alkalmas fűrészlapot [14d]/[14b] használja.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Egyes munkákhoz a fűrészlapot [14d]/[14b] 180°-ban elfordítva is be lehet helyezni:
 - D1 ábra: Normál pozíció
 - D2 ábra: Alternatív pozíció

A fűrészlap behelyezése

1. Fordítsa el a tokmánygyűrűt [3] az óramutató járásával ellenkező irányban.
2. Vezesse be a fűrészlapot [14d]/[14b] a fűrészlapfelfogóba [4].
3. Engedje el a tokmánygyűrűt [3] úgy, hogy az visszaálljon a kiindulási helyzetébe. Ha szükséges, fordítsa el a tokmánygyűrűt [3] kézzel a kiinduló helyzetébe.

4. Használat előtt: Húzza meg a fűrészlapot [14a/14b] ellenőrizve, hogy az biztonságosan és erősen rögzül-e.

A fűrészlappal kivétel

1. Fordítsa el a tokmánygyűrűt [3] az óramutató járásával ellenkező irányban.
2. Húzza ki a fűrészlapot [14a/14b] a fűrészlappelfogóból [4].
3. Engedje el a tokmánygyűrűt [3] úgy, hogy az visszaálljon a kiindulási helyzetébe.

● Be- és kikapcsolás

(E, G ábra)

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



A termék kezelésekor és az azzal történő munka során a vágáshoz viseljen megfelelő védőkesztyűt.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A termék bekapcsolása előtt: Ügyeljen arra, hogy a fűrészlappal [14a/14b] ne érjen a munkadarabhoz.
- ▶ Ügyeljen a biztos állásra. A munka során tartsa a termék elülső fogóját [13] és a hátsó fogóját [9] mindig mindkét kezével (G ábra).
- ▶ Amikor a termék nincs működés alatt: A kezeit tartsa a fűrészlaptól [14a/14b] távol.

- Bekapcsolás előtt: Dugja be az elektromos vezeték csatlakozóját [10] a konnektorba.
- Kikapcsolás után: Húzza ki az elektromos vezeték csatlakozóját [10] a konnektorból.
- Használat alatt: Választhat a pillanatnyi és a folyamatos működés között.

Pillanatnyi működtetés

Bekapcsolás:	Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot [8].
Kikapcsolás:	Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [8].

Folyamatos működés

Bekapcsolás:	Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot [8]. Ezzel egyidőben nyomja meg a kapcsolózárát [7]. Ezután engedje fel a be-/kikapcsoló gombot.
Kikapcsolás:	A kapcsolózár kioldásához [7] nyomja meg röviden a be-/kikapcsológombot [8]. A termék kikapcsol.

● Löketszám

(C ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ A löketszámot működés közben is megváltoztathatja.
- Az állítótárcsával (löketszám) [6] beállíthatja a kívánt löketszámot az 1. és a 6. szint között:

Forgásirány	Löketszám
Jobbra	Alacsonyabb
Balra	Magasabb

● Az ingás működés beállítása

(F ábra)

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Az ingás működést csak puhafa (pl. fenyő) vágásához használja. Az ingás működés fém vagy más kemény anyagok vágásához történő használata erős rezgéseket és zajt okozhat. A fűrészlap **14d/14b** beragadhat és eltörhet. A termék károsodhat.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az ingás működés növeli a vágás sebességét. A vágás minősége romlik.
- ▶ Az ingás működés erősítésekor a kilengés is megnövekszik.

- Az ingás működés beállításához állítsa az ingás működés szabályozókarját **12** a megfelelő állásba:

Állás	Leírás
0	<ul style="list-style-type: none">■ Nincs ingás működés■ Normál vágás
I	<ul style="list-style-type: none">■ Kismértékű ingás működés■ Jó egyensúly a vágás sebessége és minősége között
II	<ul style="list-style-type: none">■ Nagymértékű■ Legnagyobb vágási sebesség, leggyengébb vágásminőség

● LED munkalámpa

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék egy LED munkalámpával **2** rendelkezik, mely megvilágítja a közvetlen munkaterületet és jobbá teszi a gyenge megvilágítású területek látási viszonyait.
- A LED munkalámpa **2** mindig világít, amíg a termék be van kapcsolva.

● Próbäuzem

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az első munkák előtt és a fűrészlap **14d/14b** minden cseréje után: Végezzen próbajáratot terhelés nélkül. Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha a fűrészlap egyenetlenül jár, jelentős rezgéseket észlel vagy szokatlan hangokat hall.

● Utasítások a munkához

⚠ VIGYÁZAT! Sérülések és anyagi károk kockázata!

- ▶ A fűrészlap **14d/14b** kezeléskor viseljen kesztyűt. Így megelőzheti a vágásokat.
- ▶ Ne használjon tompa, töredezett, hajlott vagy sérült fűrészlapokat **14d/14b**.
- ▶ Fűrészelés előtt: Ellenőrizze a munkadarabot, hogy abban nincsenek-e rejtett idegen tárgyak, például szögek vagy csavarok. Ha ilyet talál, távolítsa el.
- ▶ Mindig megfelelő fűrészlapot **14d/14b** helyezzen be.
- ▶ Rögzítse a munkadarabot szorítóeszközökkel a munkaasztalhoz.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülések és anyagi károk kockázata!

- ▶ Csak pont annyi nyomást gyakoroljon, amennyi a fűrészeléshez szükséges. A túl nagy nyomástól a fűrészlap **14a/14b** elhajolhat és eltörhet.
- ▶ Ha a fűrészlap **14a/14b** elakad, azonnal kapcsolja ki a terméket. Nyissa szét a vágást és óvatosan húzza ki a fűrészlapot.
- ▶ A munka során: Mindig álljon a termék oldalán.
- ▶ Gondoskodjon a munkaterület szellőzéséről.
- ▶ Munka közben: Kerülje a termék túlterhelését.

Normál fűrészelés

1. Ellenőrizze, hogy a fűrészlap **14a/14b** nem ér-e a munkadarabhoz. Csak ezután kapcsolja be a terméket.
2. Helyezze rá a talplemezt **5** a munkadarabra.
3. A fűrészelést végezze egyenletes nyomással, egyenletesen haladva előrefelé. A vágást végezheti vízszintesen, átlósan és függőlegesen is.
4. A munka elvégzése után: Először kapcsolja ki a terméket. A fűrészlapot **14a/14b** csak ezután húzza ki a munkadarabból.

Merítővágás

(H ábra)

- A merítővágás egy rendkívül igényes technika, mely nagyobb sérülésveszéllyel is jár. Ne használja ezt a technikát, ha nem ismeri elég jól.
- A merítővágások csak olyan puhább anyagokon, mint a fa és a gipszkarton, és csak rövid (max.

160 mm hosszúságú) fűrészlapokkal végezhetőek. Visszarúgás és sérülés veszélye.

1. Helyezze rá a talplemez **5** elülső szélét a munkadarabra úgy, hogy a fűrészlap **14a/14b** ne érjen a munkadarabhoz.
2. Kapcsolja be a terméket. Hagyja, hogy a fűrészlap **14a/14b** lassan hatoljon bele a munkadarabba.
3. Miután a munkadarab kettévált, folytassa a fűrészelést a megszokott módon.

Síkba vágás

(I ábra)

- Használja a fémfűrészlapot **14b** a vízcsövek falról történő pontos leválasztásához.
- Ügyeljen arra, hogy a fémfűrészlap **14b** mindig hosszabb legyen, mint a cső átmérője. Visszarúgás és sérülés veszélye.

● Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



A termék ellenőrzése, karbantartása és tisztítása előtt kapcsolja ki a készüléket, szüntesse meg a termék áramellátását és várja meg, míg lehűl!

● Tisztítás

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
- ▶ Ne hagyja, hogy folyadék jusson a termék belsejébe.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- ▶ A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.

- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefé.
- Különösen fontos a szennyeződések és a por eltávolítása a szellőzőnyílásokból egy ruha vagy egy puha kefe segítségével.

● Karbantartás

- A termék nem igényel karbantartást.
- Az egyes használatok előtt és után: Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat (pl. fűrészlapok **14a/14b**), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Szükség esetén cserélje ki a fűrészlapot (lásd „A fűrészlap behelyezése és kivétele” c. részt). Vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ellenőrizze a fedő- és védőelemek épségét és megfelelő rögzítését. Szükség esetén cserélje ki azokat.
- Cserélje ki a fűrészlapot **14a/14b**, ha az tompa, hajlott vagy más módon sérült.

● Javítás

- A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat.
- A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

● Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis cserealkatrészeket és tartozékokat a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetnek.
- Rendeléseket csak online tud leadni.
- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

Pótalkatrész/tartozék	Rendelési szám
14a Fafűrészlap	99950229402
14b Fémfűrészlap	99950229401

● Tárolás

- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A terméket tárolja a hordozókofferében **15**.

● Szállítás

- A terméket a hordozókofferében **15** szállítsa.
- Óvja a terméket az ütések, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b)

tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/ 20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkosárba, hanem adja le szakszerűn ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 502294_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 502294_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 502294_2504

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (502294_2504. sz.)	
--	--

IAN:	502294_2504
Termékazonosító:	"PARKSIDE" Kardfűrész
Típuszám:	HG13742

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU irányelve
EN IEC 63000:2018

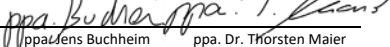
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása


















Neckarsulm	26.08.2025	
Hely	Dátum	pp.a. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró
		pp.a. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

HU



Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	38
Uvod	Stran	39
Predvidena uporaba	Stran	39
Obseg dobave	Stran	39
Opis delov	Stran	39
Tehnični podatki	Stran	39
Varnostni napotki	Stran	41
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran	41
Varnostni napotki za recipročne žage	Stran	43
Zmanjšanje tresljajev in hrupa	Stran	44
Obnašanje v nujnem primeru	Stran	44
Ostale nevarnosti	Stran	44
Pred prvo uporabo	Stran	45
Dodatna oprema	Stran	45
Upravljanje	Stran	45
Nastavljanje nožne plošče	Stran	45
Vstavljanje/odstranjevanje žaginega lista	Stran	45
Vklon in izklop	Stran	46
Predizbira števila gibov	Stran	47
Nastavitev nihajnega učinka	Stran	47
Delovna LED-svetilka	Stran	47
Preizkusni tek	Stran	47
Navodila za delo	Stran	48
Čiščenje in nega	Stran	48
Čiščenje	Stran	49
Vzdrževanje	Stran	49
Popravila	Stran	49
Nadomestni deli/pribor	Stran	49
Shranjevanje	Stran	49
Prevoz	Stran	49
Odstranjevanje	Stran	50
Garancijski list	Stran	50
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	51
Servis	Stran	52
Izjava EU o skladnosti	Stran	53

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	<p>Preberite navodila za uporabo.</p>		<p>Izdelek izklopite, ga ločite od električnega omrežja in počakajte, da se ohladi, preden opravite kakršne koli prilagoditve, vzdrževanje ali čiščenje ali ko izdelka ne uporabljate.</p>
	<p>OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)</p>		<p>Uporabljajte zaščitne rokavice!</p>
			<p>Nosite zaščito za sluh!</p>
	<p>PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)</p>		<p>Nosite zaščito dihal!</p>
	<p>POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)</p>		<p>Nosite zaščito za oči!</p>
	<p>Nevarnost – tveganje električnega udara!</p>		<p>Nosite nedrseče rokavice!</p>
	<p>Zaščitni razred II (dvojna izolacija)</p>		<p>Izmenični tok/napetost</p>
		<p>TPI</p>	<p>Število zob na palec</p>
	<p>Pritegovanje</p>		<p>Sproščanje</p>
	<p>Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.</p>		<p>Varnostni napotki Navodila za ravnanje</p>

SABLJASTA ŽAGA

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zavredno izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

- Ta izdelek je primeren za lažje in srednje težko žaganje v naslednjih materialih:
 - Les
 - Iverne plošče
 - Plastika
 - Kovina
 - Mavčne plošče
 - Cevi PVC
 - Kovinska cev
- Izdelek ni namenjen za izvajanje težkega žaganja. Primer: V kamnu ali obdelovancih, ki presegajo največjo zmogljivost rezanja (glejte »Tehnični podatki«).
- Žagine liste vedno upravljajte skladno z namenom! Pri nakupu in uporabi žaginskih listov upoštevajte tehnične zahteve izdelka (glejte »Tehnični podatki«).
- Delovna svetilka LED [2] je namenjena za osvetlitev neposrednega delovnega območja.
- Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda.
- Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.

- Izdelek je predviden samo za individualno uporabo. Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.

● Obseg dobave

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1 Sabljasta žaga
- 1 Žagin list za les
- 1 Žagin list za kovino
- 1 Ohišje za prenašanje
- 1 Navodila za uporabo

● Opis delov

(Sl. A)

- 1 Ročica za odklepanje (nožna plošča)
- 2 Delovna LED-svetilka
- 3 Obroč vpenjalne glave
- 4 Nastavek za žagin list
- 5 Nožna plošča
- 6 Nastavno kolesce (predizbira števila gibov)
- 7 Zaklep stikala
- 8 Stikalo za vklop/izklop
- 9 Zadnji ročaj
- 10 Priključni kabel z električnim vtičem
- 11 Pokrov predala ogljikove ščetke
- 12 Vrtljivi ročaj za krmiljenje nihajnega učinka (0/I/II)
- 13 Sprednji ročaj
- 14a Žagin list za les
- 14b Žagin list za kovino
- 15 Ohišje za prenašanje

● Tehnični podatki

Sabljasta žaga	PPFS 1200 A1
Številka modela:	HG13742
Nazivna napetost:	220–240 V~, 50 Hz

Nazivna moč:	1200 W
Število hodov:	0–2800 min ⁻¹
Hub ali vozlišče:	30 mm
Tip nastavka za žagin list:	Standard (1/2" 12,7 mm)
Zaščitni razred:	II/□

Največja zmogljivost rezanja:	
Les:	200 mm
Jeklo:	20 mm

Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 62841. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

Nivo zvočnega tlaka	L_{pA} : 93,3 dB
Negotovost	K_{pA} : 5 dB
Nivo zvočne moči	L_{WA} : 101,3 dB
Negotovost	K_{WA} : 5 dB

Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vsota vektorjev treh smeri), določena v skladu z EN 62841:

Žaganje desk	
Sprednji ročaj	$a_{h,B}$: 14,628 m/s ²
Negotovost	K : 1,5 m/s ²
Zadnji ročaj	$a_{h,B}$: 11,076 m/s ²
Negotovost	K : 1,5 m/s ²
Žaganje lesenih tramov	
Sprednji ročaj	$a_{h,WB}$: 13,766 m/s ²
Negotovost	K : 1,5 m/s ²
Zadnji ročaj	$a_{h,WB}$: 10,743 m/s ²
Negotovost	K : 1,5 m/s ²

⚠ OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete. Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).



Varnostni napotki

● Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- 1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- 2) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- 3) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvracanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- 1) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtičnega skupaj z**

električno ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- 3) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- 4) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- 5) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- 6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- 1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum.** Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek neprevidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- 2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne

- opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- 3) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
 - 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitve ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
 - 5) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
 - 6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
 - 7) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
 - 8) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Nepredvidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- 1) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- 2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- 4) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- 5) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledjte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- 6) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- 7) **Uporabljajte električna orodja, orodni nastavek, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti. Uporaba

- električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- 8) **Ročaji in držalne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in držalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Servis

- 1) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

● Varnostni napotki za recipročne žage

- 1) **Med izvajanjem del, pri katerih lahko orodni nastavek pride v stik s skritimi električnimi vodi ali svojim priključnim kablom, držite električno orodje samo na izoliranih držalnih površinah.** Stik s kablom pod napetostjo lahko povzroči prevajanje napetosti v kovinske dele naprave in povzroči električni udar.
- 2) **Obdelovanec pritrdite in zavarujte na stabilno površino s primežem ali kako drugače.** Če obdelovanec držite le z roko ali ob telesu, bo ta ostal nestabilen, kar povzroči izgubo nadzora.
- 3) **Roke držite izven območja žaganja. Ne segajte pod obdelovanec.** Pri stiku z žaginim listom obstaja nevarnost poškodb.
- 4) **Električno orodje vstavite v obdelovanca samo, ko je vključeno.** Ko se orodni nastavek zatakne v obdelovancu, obstaja nevarnost povratnega udarca.

- 5) **Prepričajte se, ali je med žaganjem nožna plošča vedno naslonjena na obdelovanec.** Žagin list se lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- 6) **Po končanem postopku izklopote električno orodje in žagin list iz reza izvlecite šele, ko se popolnoma ustavi.** Tako se boste izognili povratnemu udarcu in boste električno orodje lahko varno odložili.
- 7) **Uporabljajte samo nepoškodovane, brezhribne žagine liste.** Ukrivljeni ali topi žagini listi se lahko zlomijo, negativno vplivajo na rez ali povzročijo povratni udarec.
- 8) **Ne zavirajte žaginega lista po izklopu s stranskim pritiskanjem.** Žagin list se lahko poškoduje, zlomi ali povzroči povratni udar.
- 9) **Material trdno vpnite. Ne podpirajte obdelovanca z roko ali nogo. Ko žaga deluje, se z njo ne dotaknite predmetov ali tal.** Obstaja nevarnost povratnega udarca.
- 10) **Z ustreznimi iskalnimi napravami zaznajte skrite napajalne vode ali se posvetujte z lokalnim komunalnim podjetjem.** Stik z električnimi napeljavami lahko povzroči električni udar in požar, stik s plinovodom lahko povzroči eksplozijo. Poškodba cevi za vodo lahko povzroči materialno škodo in električni udar.
- 11) **Pri delu z obema rokama trdno držite električno orodje in zagotovite trdno držo.** Električno orodje varneje vodite z dvema rokama.
- 12) **Pritrdite obdelovanca.** Obdelovanec, ki ga vpnete v vpenjalne naprave ali primež, je bolj varen, kot če ga držite z roko.

- 13) **Preden električno orodje odložite počakajte, da se popolnoma ustavi.** Orodni nastavek se lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- 14) Ne žagajte materialov (na primer svinčevih barv in lakov ali materialov, ki vsebujejo azbest), katerih prah lahko škoduje vašemu zdravju.
- 15) Če se omrežni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da se preprečijo nevarnosti.

● Zmanjšanje tresljajev in hrupa

Omejite čas uporabe, uporabite načine delovanja z manj tresljaji in hrupa in uporabljajte osebno zaščitno opremo za zmanjšanje vpliva tresljajev in hrupa.

Naslednji ukrepi pomagajo ublažiti tveganja zaradi tresljajev in hrupa:

- Izdelek uporabite le v skladu s predvideno namensko uporabo in kot je opisano v teh navodilih.
- Prepričajte se, da je izdelek brezhiben in dobro vzdrževan.
- Uporabite ustrezne orodne nastavke za ta izdelek in se prepričajte, ali so v brezhibnem stanju.
- Varno držite izdelek za ročaje/držalne površine.
- Izdelek vzdržujte v skladu z navodili in zagotovite ustrezno mazanje (če je primerno).
- Načrtujte svoj potek dela tako, da je uporaba izdelkov z visokimi tresljaji razporejena v daljšem časovnem obdobju.

● Obnašanje v nujnem primeru

Seznajte se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostne napotke in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Izklopite izdelek pri okvari delovanja in ga izvelcite iz omrežja. Napravo mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden jo ponovno začnete uporabljati.

● Ostale nevarnosti

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialna tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Škodljive posledice za zdravje, ki se pojavijo zaradi emisij tresljajev, če izdelek uporabljate dalj časa, če izdelek nepravilno upravljate ali vzdržujete.
- Poškodbe oseb ali stvarno škodo zaradi okvarjenih rezalnih orodij ali nenadnega udarca zakritega predmeta med uporabo.
- Nevarnost telesnih poškodb in premoženjske škode, ki jo povzročijo leteči predmeti.

OPOMBA

- ▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

● Pred prvo uporabo

● Dodatna oprema

OPOMBA

- ▶ V teh navodilih za uporabo boste našli informacije in napotke za različne žagine liste in njihova področja uporabe. Prikazani žagini listi niso nujno vključeni v obseg dobave, temveč prikazujejo možne uporabe tega izdelka.

Za varno in pravilno uporabo tega izdelka se uporablja naslednja dodatna oprema, kot so na primer orodja in žagini listi:

- Primeren žagin list

Orodja in žagini listi so na voljo pri specializiranih prodajalcih. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte »Tehnični podatki«).

V primeru dvoma se obrnite na usposobljenega strokovnjaka in upoštevajte nasvete strokovnega trgovca.

● Upravljanje

⚠ OPOZORILO!



Izdelek izklopite, ga ločite od električnega omrežja in počakajte, da se ohladi, preden opravite kakršne koli prilagoditve!

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!



Žagini listi **14a/14b** so lahko ostri in se lahko med uporabo močno segrejejo. Zaradi tega pri delu z žagininim listom vedno uporabljajte zaščitne rokavice.

● Nastavljanje nožne plošče

(Sl. B)

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Preden nastavite nožno ploščo **5**: Odstranite žagin list **14d/14b** iz izdelka (glejte »Vstavljanje/odstranjevanje žaginega lista«).
- ▶ Izdelka ne uporabljajte brez vstavljene nožne plošče **5**.

OPOMBA

- ▶ Za prilagajanje obdelovancu: Nožno ploščo **5** je mogoče nastaviti v različne položaje in jo je mogoče vrteti.

1. Odpahnitev nožne plošče **5**: Ročico za odklepanje (nožna plošča) **1** rahlo zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.
2. Nastavitev zelenega položaja nožne plošče **5**: Nožno ploščo potisnite noter ali nožno ploščo izvlecite ven.
3. Zapahnitev nožne plošče **5**: Ročico za odklepanje (nožna plošča) **1** zavrtite v smeri urnega kazalca, da se zaskoči.
4. Preverite, ali se je nožna plošča **5** varno zaskočila: Nožno ploščo povlecite proč od izdelka. Če nožne plošče ni mogoče povleči, se je nožna plošča pravilno zaskočila.

● Vstavljanje/odstranjevanje žaginega lista

(Sl. D)

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Ne uporabljajte topega, upognjenega ali poškodovanega žaginega lista **14d/14b**.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Vedno uporabljajte žagin list [14a]/[14b], ki ustreza opravilu.

OPOMBA

- ▶ Za določena dela lahko žagin list [14a]/[14b] uporabite tudi obrnjen za 180°:
 - Sl. D1: Privzeti položaj
 - Sl. D2: Alternativni položaj

Vstavljanje žaginega lista

1. Vrtite obroč vpenjalne glave [3] v nasprotni smeri urnega kazalca.
2. Vstavite žagin list [14a]/[14b] v nastavek za žagin list [4].
3. Sprostite obroč vpenjalne glave [3], tako da se zavrti nazaj v prvotni položaj. Po potrebi ročno obrnite obroč vpenjalne glave [3] v začetni položaj.
4. Pred uporabo: Povlecite žagin list [14a]/[14b] in preverite, ali je pritrjen.

Odstranjevanje žaginega lista

1. Vrtite obroč vpenjalne glave [3] v nasprotni smeri urnega kazalca.
2. Izvlecite žagin list [14a]/[14b] iz nastavka za žagin list [4].
3. Sprostite obroč vpenjalne glave [3], tako da se zavrti nazaj v prvotni položaj.

● Vklp in izklop

(Sl. E, G)

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pri ravnanju ali delu z izdelkom vedno nosite primerne zaščitne rokavice za rezalna dela.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Pred vklopom izdelka: Pazite, da se žagin list [14a]/[14b] ne bo dotikal obdelovanca.
- ▶ Poskrbite za stabilno stojišče. Pri delu sprednji [13] in zadnji ročaj [9] izdelka vedno držite z obema rokama (sl. G).
- ▶ Ko je izdelek v uporabi: Rok ne približujte žaginim listom [14a]/[14b].

- Pred vklopom: Priključni kabel z električnim vtičem [10] povežite z vtičnico.
- Po vklopu: Priključni kabel z električnim vtičem [10] izvlecite iz vtičnice.
- Med delovanjem: Izbirate lahko med intervalnim in neprekinjenim delovanjem.

Intervalno delovanje	
Vklop:	Pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklop [8].
Izklop:	Sprostite stikalo za vklop/izklop [8].

Neprekinjeno delovanje	
Aktiviranje:	Pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklop [8]. Hkrati pritisnite zaklep stikala [7]. Sprostite stikalo za vklop/izklop.
Končanje:	Na kratko pritisnite stikalo za vklop/izklop [8], da sprostite zaklep stikala [7]. Izdelek se izklopi.

● Predizbira števila gibov

(Sl. C)

OPOMBA

- ▶ Število gibov lahko spreminjate tudi med delovanjem.

- Z nastavnim kolescem (predizbiro števila gibov) [6] izberite zeleno število gibov od stopnje 1–6:

Smer vrtenja	Število gibov
V desno	Nizka hitrost
V levo	Višja hitrost

● Nastavitev nihajnega učinka

(Sl. F)

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Nihajni učinek uporabljajte samo za žaganje mehkega lesa (npr. bora). Če uporabljate nihajni učinek za rezanje kovine ali drugih trdih materialov, lahko pride do močnih vibracij in hrupa. Žagin list [14a]/[14b] se lahko zatakne in zlomi. Izdelek se lahko poškoduje.

OPOMBA

- ▶ Nihajni učinek poveča hitrost rezanja. Kakovost reza se poslabša.
- ▶ Če povečate nihajni učinek, se povečajo tudi vibracije.

- Za nastavitev nihajnega učinka nastavite vrtljivi ročaj za krmiljenje nihajnega učinka [12] v ustrezni položaj:

Položaj	Opis
0	<ul style="list-style-type: none">■ Brez nihajnega učinka■ Običajni rez
I	<ul style="list-style-type: none">■ Nizek nihajni učinek■ Dobro ravnovesje med hitrostjo rezanja in kakovostjo rezanja
II	<ul style="list-style-type: none">■ Visok nihajni učinek■ Najvišja hitrost rezanja, vendar najnižja kakovost rezanja

● Delovna LED-svetilka

OPOMBA

- ▶ Ta izdelek je opremljen z delovno svetilko LED [2] za osvetljevanje neposrednega delovnega območja in izboljšanje vidljivosti v slabo osvetljenih okoljih.
- Delovna svetilka LED [2] se samodejno vklopi, ko izdelek vklopite.

● Preizkusni tek

OPOMBA

- ▶ Pred prvim delom in po vsaki zamenjavi žaginega lista [14a]/[14b]: Izvedite preskusni tek brez obremenitve. Izdelek takoj izklopite, če žagin list deluje neenakomerno, če so prisotne večje vibracije ali če slišite nenavadne zvoke.

● Navodila za delo

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!

- ▶ Pri delu z žaginim listom 14a/14b nosite rokavice. Tako se boste izognili urezninam.
- ▶ Ne uporabljajte topih, razpokanih, zvitih ali poškodovanih žagin listov 14a/14b.
- ▶ Pred žaganjem: Preverite obdelovanec, ali morda ne vsebuje skritih tujkov, kot so žebliji ali vijaki. Odstranite jih.
- ▶ Vedno uporabite ustrezen žagin list 14a/14b.
- ▶ Obdelovanec na delovno mizo pritrdite z vpenjalnimi napravami.
- ▶ Uporabljajte le toliko pritiska, kot je potrebno za žaganje. Prevelik pritisk lahko povzroči, da se žagin list 14a/14b zvije in zlomi.
- ▶ Izdelek takoj izklopite, če se žagin list 14a/14b zagozdi. Razširite rez in previdno izvlecite žagin list.
- ▶ Pri delu: Vedno se postavite bočno ob izdelek.
- ▶ Zagotovite prezračevanje delovnega mesta.
- ▶ Med delom: Izogibajte se čezmernemu obremenjevanju izdelka.

Običajno žaganje

1. Prepričajte se, ali se žagin list 14a/14b ne dotika obdelovanca. Šele nato izdelek vklopite.
2. Na obdelovanec namestite nožno ploščo 5.

3. Režite z enakomernim pritiskom v enakomernem gibanju naprej. Režete lahko vodoravno, diagonalno ali navpično.
4. Po zaključku dela: Najprej izklopite izdelek. Izvlecite žagin list 14a/14b iz obdelovanca.

Potopno žaganje

(Sl. H)

- Potopno žaganje je zelo zahtevna tehnika in vključuje večje tveganje za poškodbe. To tehniko izvajajte le, če jo poznate.
 - Reze potopnega žaganja lahko izvajate samo na mehkih materialih, kot sta les ali mavčne plošče, in s kratkimi žaginimi listi (največ 160 mm). Obstaja nevarnost povratnega udarca in poškodb.
1. Nastavite sprednji rob nožne plošče 5 na obdelovanec, tako da se žagin list 14a/14b ne bo dotikal obdelovanca.
 2. Izdelek vklopite. Žagin list 14a/14b počasi potopite v obdelovanec.
 3. Ko se globina obdelovanca zmanjša, nadaljujte z žaganjem kot običajno.

Tesno rezanje

(Sl. I)

- Uporabite žagin list za kovino 14b, da npr. odrežete vodovodne cevi poravnano s steno.
- Pazite, da bo žagin list za kovino 14b vedno daljši od premera cevi. Obstaja nevarnost povratnega udarca in poškodb.

● Čiščenje in nega

⚠ OPOZORILO!



Izdelek izklopite, ga ločite od električnega omrežja in počakajte, da se ohladi, preden opravite preglede, vzdrževanje ali čiščenje!

● Čiščenje

⚠ **POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!**

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali dezinfekcijo, ker lahko poškodujejo površine.
- ▶ Ne dopustite, da bi tekočine vdrle v notranjost izdelka.

OPOMBA

- ▶ Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali masti. Odstranite prah po vsaki uporabi in pred shranjevanjem.
- ▶ Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.

- Izdelek čistite z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.
- S krpo in mehko krtačo še posebej očistite umazanijo in prah iz prezračevalnih odprtin.

● Vzdrževanje

- Izdelka ni treba vzdrževati.
- Pred vsako uporabo in po njej: Preverite, ali niso izdelek in deli pribora (npr. žagin list **14c/14b**) obrabljeni in poškodovani. Po potrebi zamenjajte žagine liste (glejte »Vstavljanje/odstranjevanje žaginega lista«). Upoštevajte tehnične zahteve (glejte »Tehnični podatki«).
- Prepričajte se, da pokrovi in zaščitne niso poškodovani in da so pravilno nameščeni. Po potrebi jih zamenjajte.
- Zamenjajte tope, zvite ali kakor koli poškodovane žagine liste **14c/14b**.

● Popravila

- V notranjosti tega izdelka ni delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik.
- Obrnite se na usposobljenega tehnika, da pregleda in popravi izdelek.

● Nadomestni deli/pribor

- Kupci lahko združljive nadomestne dele in pribor naročijo v spletni trgovini www.optimex-shop.com.
- Naročila lahko oddate samo prek spleta.
- Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje.
- Za dodatne informacije se obrnite na servisni telefon Lidl (glejte »Servis«).

Nadomestni deli/ pribor	Številka za naročanje
14c Žagin list za les	99950229402
14b Žagin list za kovino	99950229401

● Shranjevanje

- Izdelek očistite (glejte »Čiščenje«).
- Izdelek in njegove dodatke shranjujte v temnem, suhem, hladnem in dobro prezračevanem prostoru.
- Izdelek hranite v prostoru, nedostopnem mestu za otroke.
- Izdelek hranite v ohišju za prenašanje **15**.

● Prevoz

- Izdelek transportirajte v ohišju za prenašanje **15**.
- Zaščitite izdelek pred udarci in močnimi tresljaji, do katerih zlasti prihaja med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pooblaščen serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 5 let od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevno izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave

podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeno potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 502294_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 502294_2504 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● **Servis**

SI **Servis Slovenija**

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

IAN 502294_2504

● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 502294_2504)

IAN: 502294_2504
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Sabljasta žaga
Številka modela: HG13742

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.


Prevod izvirne izjave o skladnosti

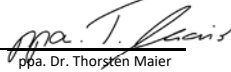
Neckarsulm

Kraj

26.08.2025

Datum


ppa. Jens Buchheim
Prokurist


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist

SI



Seznam použitých piktogramů/symbolů	Strana	55
Úvod	Strana	56
Použití ke stanovenému účelu	Strana	56
Rozsah dodávky	Strana	56
Popis dílů	Strana	56
Technické údaje	Strana	57
Bezpečnostní pokyny	Strana	58
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	58
Bezpečnostní pokyny pro pily s vratným pohybem	Strana	60
Snížení vibrací a hluku	Strana	61
Chování v nouzových případech	Strana	61
Zbytková rizika	Strana	61
Před prvním použitím	Strana	62
Příslušenství	Strana	62
Obsluha	Strana	62
Seřídte opěrku nohou	Strana	62
Vložení/vyjmutí pilového listu	Strana	63
Zapnutí a vypnutí	Strana	63
Předvolba počtu zdvihů	Strana	64
Nastavení kyvného pohybu	Strana	64
Pracovní svítidla s LED	Strana	64
Zkušební provoz	Strana	64
Pracovní pokyny	Strana	64
Čištění a péče	Strana	65
Čištění	Strana	65
Údržba	Strana	66
Oprava	Strana	66
Náhradní díly/příslušenství	Strana	66
Skladování	Strana	66
Transport	Strana	66
Zlikvidování	Strana	66
Záruka	Strana	67
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	67
Servis	Strana	68
EU prohlášení o shodě	Strana	69

Seznam použitých piktogramů/symbolů

	<p>Přečtěte si návod na obsluhu.</p>		<p>Výrobek vypněte, odpojte od sítě a nechte ho vychladnout před prováděním přízpůsobení, prací údržby nebo čisticích prací, nebo když výrobek nebude používán.</p>
	<p>VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)</p>		<p>Používejte ochranné rukavice!</p>
			<p>Noste ochranu sluchu!</p>
	<p>OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)</p>		<p>Používejte ochranu dýchání!</p>
	<p>VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)</p>		<p>Noste ochranu očí!</p>
	<p>Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!</p>		<p>Noste neklouzavou bezpečnostní obuv!</p>
	<p>Ochranná třída II (dvojitá izolace)</p>		<p>Střídavý proud/napětí</p>
		<p>TPI</p>	<p>Počet zubů na palec</p>
	<p>Utáhnout</p>		<p>Uvolnit</p>
	<p>Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.</p>	 	<p>Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost</p>

PILA OCASKA

● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předajte i všechny podklady.

● **Použití ke stanovenému účelu**

- Tento výrobek je vhodný pro lehké a středně těžké řezání následujících materiálů:
 - Dřevo
 - Dřevotřískové desky
 - Plast
 - Kov
 - Sádrokarton
 - PVC trubka
 - Kovová trubka
- Výrobek není určen k provádění těžkých řezacích prací. Příklad: Kameny nebo obrobky, které překračují maximální řeznou kapacitu (viz „Technické údaje“).
- Vždy používejte pilové listy v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a použití pilových listů vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pracovní svítlna s LED **2** je určena k osvětlení přímé pracovní oblasti.
- Jiné upotřebením nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.

- Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití. Výrobek není určen k živnostenskému nebo jinému využívání.

● **Rozsah dodávky**

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Pila ocaska
- 1 Pilový list na dřevo
- 1 Pilový list na kov
- 1 Přepavní kufr
- 1 Návod na obsluhu

● **Popis dílů**

(Obr. A)

- 1** Odblokovací páčka (opěrka nohou)
- 2** Pracovní svítlna s LED
- 3** Upínací kroužek
- 4** Upnutí listu pily
- 5** Opěrka nohou
- 6** Regulační kolečko (předvolba počtu zdvihů)
- 7** Zámek vypínače
- 8** Vypínač Zap/Vyp
- 9** Zadní rukojeť
- 10** Přípojné vedení se síťovou zástrčkou
- 11** Kryt přihrádky uhlíkových kartáčů
- 12** Otočná páka pro ovládání kyvného pohybu (**0/I/II**)
- 13** Přední rukojeť
- 14a** Pilový list na dřevo
- 14b** Pilový list na kov
- 15** Přepavní kufr

● Technické údaje

Pila ocaska	PPFS 1200 A1
Číslo modelu:	HG13742
Jmenovité napětí:	220–240 V~, 50 Hz
Jmenovitý příkon:	1200 W
Počet zdvihů:	0–2800 min ⁻¹
Zdvih:	30 mm
Typ upnutí listu pily:	Standard (1/2" 12,7 mm)
Ochranná třída:	II/□

Maximální řezací kapacita:	
Dřevo:	200 mm
Ocel:	20 mm

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku	L_{pA} : 93,3 dB
Nejistota	K_{pA} : 5 dB
Hladina akustického výkonu	L_{WA} : 101,3 dB
Nejistota	K_{WA} : 5 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Řezání prken	
Přední rukojeť	$a_{h,B}$: 14,628 m/s ²
Nejistota	K : 1,5 m/s ²
Zadní rukojeť	$a_{h,B}$: 11,076 m/s ²
Nejistota	K : 1,5 m/s ²

Řezání dřevěných trámů

Přední rukojeť	$a_{h,WB}$: 13,766 m/s ²
Nejistota	K : 1,5 m/s ²
Zadní rukojeť	$a_{h,WB}$: 10,743 m/s ²
Nejistota	K : 1,5 m/s ²

⚠ VARO VÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

⚠ VARO VÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklad opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



Bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhňte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni

- nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
 - 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
 - 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
 - 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
 - 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohyblivých se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.
 - 7) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a zachyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
 - 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případech, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.
- ### Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem
- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
 - 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
 - 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
 - 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
 - 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené**

- díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
 - 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny.** Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
 - 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- **Bezpečnostní pokyny pro pily s vratným pohybem**
- 1) **Elektrický nástroj držte za izolované rukojeti při provádění práce, kdy může použitý nástrojový nástavec dojít do kontaktu se skrytými vodiči nebo s vlastním přípojným vedením.** Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.
 - 2) **Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svorek nebo jinak na stabilní povrch.** Když držíte obrobek rukou nebo proti svému tělu, zůstane labilní, což může vést ke ztrátě kontroly.
 - 3) **Držte ruce mimo dosah pily. Nesahejte pod obrobek.** Při kontaktu s pilovým listem existuje riziko zranění.
 - 4) **Elektrický nástroj vedte proti obrobku pouze zapnutý.** Při naklápění nástrojového nástavce v obrobku existuje nebezpečí zpětného rázu.
 - 5) **Dbejte na to, aby opěrka nohou při řezání vždy spočívala na obrobku.** Pilový list se může naklonit a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
 - 6) **Po dokončení práce vypněte elektrický nástroj a nevytahujte pilový list z řezu, dokud se nezastaví.** Zabráníte tak zpětnému rázu a můžete elektrický nástroj bezpečně odložit.
 - 7) **Používejte pouze nepoškozené a perfektní pilové listy.** Ohnuté nebo neostré pilové listy mohou prasknout, nepříznivě ovlivnit řez nebo způsobit zpětný ráz.
 - 8) **Pilový list nebrzděte bočním protitlakem.** Pilový list se může poškodit, zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
 - 9) **Upněte materiál pevně. Nepodporujte obrobek rukou nebo nohou. Nedotýkejte se předmětů ani země, když je pila spuštěna.** Existuje riziko zpětného rázu.
 - 10) **Použijte vhodná vyhledávací zařízení k detekci skrytých přírodních vedení nebo se obraťte na místní společnost poskytující služby.** Kontakt s elektrickým vedením může způsobit úraz elektrickým proudem a požár, kontakt s plynovým vedením může vést k výbuchu.

Poškození vodovodního potrubí může způsobit poškození majetku a úraz elektrickým proudem.

- 11) **Při práci oběma rukama pevně držte elektrický nástroj a zajistěte bezpečný postoj.** Elektrický nástroj je bezpečněji veden oběma rukama.
- 12) **Zajistěte obrobek.** Obrobek držení upínacími přípravky nebo svěrákem je držení bezpečněji než rukou.
- 13) **Počkejte, až se elektrický nástroj zastaví, než ho odložíte.** Nástrojový nástavec se může naklonit a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
- 14) Neřežte materiály (např. barvy a laky na bázi olova nebo materiály obsahující azbest), jejichž prach může být zdraví škodlivý.
- 15) Když je síťové přírodní vedení tohoto přístroje poškozeno, musí být nahrazeno výrobkem nebo jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo rizikům.

● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).

- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odpojte ho od sítě. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

● Před prvním použitím

● Příslušenství

UPOZORNĚNÍ

- ▶ V tomto návodu na obsluhu naleznete informace a pokyny pro různé pilové listy a oblasti jejich využití. Uvedené pilové listy nejsou nutně zahrnuty v dodávce, ale ukazují možnosti využití tohoto výrobku.

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a pilové listy:

- Vhodný pilový list

Nástroje a pilové listy dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

● Obsluha

⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, odpojte od sítě a nechte vychladnout před prováděním přizpůsobení!

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Pilové listy **14a/14b** mohou být ostré a během použití horké. Při manipulaci s pilovými listy vždy noste ochranné rukavice.

● Seřídte opěrku nohou

(Obr. B)

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Před nastavením opěrky nohou **5**: Vyměňte pilový kotouč **14a/14b** z výrobku (viz „Vložení/vyjmutí pilového listu“).
- ▶ Nepoužívejte výrobek bez opěrky nohou **5**.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přizpůsobení obrobku: Opěrka nohou **5** je nastavitelná do různých poloh a otočná.

1. Odblokujte opěrku nohou **5**: Otočte odblokovací páčku (opěrku nohou) **1** proti směru hodinových ručiček.
2. Nastavte požadovanou polohu opěrky nohou **5**: Zasuňte nebo vysuňte opěrku nohou.
3. Zablokujte opěrku nohou **5**: Otočte odblokovací páčku (opěrku nohou) **1** až k zarážce ve směru otáčení hodinových ručiček.
4. Zkontrolujte, zda je opěrka nohou **5** bezpečně zajištěna: Stáhněte opěrku nohou z výrobku.
Pokud nelze opěrku nohou vytáhnout, je patka správně zajištěna.

● Vložení/vyjmutí pilového listu

(Obr. D)

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Nepoužívejte tupé, ohnuté nebo poškozené pilové listy [14a]/[14b].
- ▶ Vždy používejte pilový list [14a]/[14b], který odpovídá úkolu.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pro určité práce lze pilový list [14a]/[14b] použít také otočený o 180°:
 - Obr. D1: Standardní poloha
 - Obr. D2: Alternativní poloha

Vložení pilového listu

1. Otočte upínací kroužek [3] proti směru hodinových ručiček.
2. Zaveďte pilový list [14a]/[14b] do upnutí listu pily [4].
3. Uvolněte upínací kroužek [3] tak, aby se otočil zpět do původní polohy. Otočte upínací kroužek [3], pokud je to nutné, ručně do výchozí polohy.
4. Před použitím: Vytáhněte pilový list [14a]/[14b] a zkontrolujte, zda bezpečně a pevně sedí.

Vyjmutí pilového listu

1. Otočte upínací kroužek [3] proti směru hodinových ručiček.
2. Vytáhněte pilový list [14a]/[14b] z upnutí listu pily [4].
3. Uvolněte upínací kroužek [3] tak, aby se otočil zpět do původní polohy.

● Zapnutí a vypnutí

(Obr. E, G)

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Při manipulaci s výrobkem nebo při práci s ním vždy noste vhodné ochranné rukavice pro řezání.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Před zapnutím výrobku: Ujistěte se, že se pilový list [14a]/[14b] nedotýká obrobku.
 - ▶ Dbejte vždy na bezpečný postoj. Vždy při práci držte přední [13] a zadní rukojeť [9] výrobku pevně oběma rukama (obr. G).
 - ▶ Když je výrobek v provozu: Ruce držte dál od pilového listu [14a]/[14b].
-
- Před zapnutím: Spojte přípojné vedení se síťovou zástrčkou [10] se zásuvkou.
 - Po vypnutí: Vytáhněte přípojné vedení se síťovou zástrčkou [10] ze zásuvky.
 - Při provozu: Při provozu si můžete vybrat mezi momentovým a nepřetržitým provozem.

Momentový provoz

Zapnutí:	Podržte vypínač Zap/ Vyp [8] stisknutý.
Vypnutí:	Pusťte vypínač Zap/ Vyp [8].

Nepřetržitý provoz


Aktivovat:	Podržte vypínač Zap/ Vyp [8] stisknutý. Stiskněte současně zámek vypínače [7]. Uvolněte vypínač Zap/ Vyp.
Ukončit:	Stiskněte vypínač Zap/ Vyp [8], abyste uvolnili zámek vypínače [7]. Výrobek se vypne.

● Předvolba počtu zdvihů

(Obr. C)

UPOZORNĚNÍ

► Počet zdvihů lze změnit i za provozu.



- Regulačním kolečkem (předvolbou počtu zdvihů)  můžete zvolit požadovaný počet zdvihů stupně 1–6:

Směr otáčení	Počet zdvihů
Doprava	Níže
Doleva	Výše


● Nastavení kyvného pohybu

(Obr. F)

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- Kyvný pohyb použijte pouze pro řezání měkkého dřeva (např. borovice). Použití kyvného pohybu při řezání kovu nebo jiných tvrdých materiálů může vést k silným vibracím a hluku. Pilový list /  se může zaseknout a zlomit. Výrobek může být poškozen.

UPOZORNĚNÍ



- Kyvný pohyb zvyšuje rychlost řezání. Kvalita řezu se zhoršuje.
- Zvýšením kyvného pohybu se také zvyšují vibrace.
- Nastavte otočnou páku pro ovládání kyvného pohybu  do vhodné polohy, abyste nastavili kyvný pohyb:

Poloha	Popis
0	<ul style="list-style-type: none">■ Žádný kyvný pohyb■ Normální řez

Poloha	Popis
I	<ul style="list-style-type: none">■ Malý kyvný pohyb■ Dobrá rovnováha mezi rychlostí řezu a kvalitou řezu
II	<ul style="list-style-type: none">■ Vysoký kyvný pohyb■ Nejvyšší rychlost řezu, ale nejnižší kvalita řezu



● Pracovní svítlna s LED

UPOZORNĚNÍ

- Tento výrobek je vybaven pracovní svítlnou s LED  pro osvětlení přímé pracovní plochy a zlepšení viditelnosti ve špatně osvětlených prostředích.
- Dokud je výrobek zapnut, svítí pracovní svítlna s LED  automaticky.





● Zkušební provoz

UPOZORNĚNÍ







- Před prvním broušením a po každé výměně pilového listu / : Proveďte zkušební chod bez zátěže. Pokud pilový list běží neokrouhle, dochází k výrazným vibracím nebo pokud slyšíte neobvyklé zvuky, okamžitě výrobek vypněte.

● Pracovní pokyny






⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění a materiálních škod!

- Při manipulaci s pilovým listem /  noste rukavice. Tak se vyhnete řezným zraněním.
- Nepoužívejte tupé, prasklé, ohnuté nebo poškozené pilové listy / .

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění a materiálních škod!






- ▶ Před řezáním: Před řezáním zkontrolujte, zda obrobek neobsahuje skryté cizí předměty, jako jsou hřebíky nebo šrouby. Odstraňte je.
- ▶ Vždy používejte vhodný pilový list /.
- ▶ Upevněte obrobek pomocí upínacích zařízení na pracovní stůl.
- ▶ Na řezání aplikujte pouze tolik tlaku, kolik je právě nutné. Přílišný tlak může způsobit, že se pilový list / ohne a zlomí.
- ▶ Pokud se pilový list / během používání zablokuje, výrobek okamžitě vypněte. Pilový řez rozevřete a pilový list opatrně vytáhněte.
- ▶ Při práci: Vždy se postavte bokem k výrobku.
- ▶ Zajistěte dostatečně větrání pracovního místa.
- ▶ Během práce: Vyvarujte se nadměrnému namáhání výrobku.

Běžné řezání

1. Ujistěte se, že se pilový list / nedotýká obrobku. Výrobek zapněte teprve potom.
2. Vložte opěrku nohou  na obrobek.
3. Řezejte rovnoměrným tlakem stálým pohybem vpřed. Můžete řezat vodorovně, šikmo nebo svisle.
4. Po dokončení práce: Nejdříve výrobek vypněte. Potom vytáhněte pilový list / z obrobku.



Ponorné pily

(Obr. H)

- Ponorné pily jsou velmi náročnou technikou a jsou spojeny s vyšším rizikem zranění. Tuto techniku provádějte, pouze pokud jste s ní seznámeni.
 - Ponořovací řezy lze provádět pouze do měkkých materiálů, jako je dřevo nebo sádkokarton, a s krátkými pilovými listy (délka max. 160 mm). Hrozí nebezpečí zpětného rázu a zranění.
1. Umístěte přední hranu opěrky nohou  na obrobek tak, aby se pilový list / nedotýkal obrobku.
 2. Výrobek zapněte. Pilový list / pomalu ponořte do obrobku.
 3. Když je hloubka obrobku prořata, pokračujte v řezání jako obvykle.

Rovinné řezání

(Obr. I)

- Použijte pilový list na kov , např. k řezání vodovodních trubek v jedné rovině se stěnou.
- Ujistěte se, že je pilový list na kov  vždy delší než průměr trubky. Hrozí nebezpečí zpětného rázu a zranění.

● Čištění a péče

⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, odpojte od sítě a nechte vychladnout před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací!

● Čištění

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Nedovolte, aby dovnitř výrobku pronikla jakákoliv kapalina.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- ▶ Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.

- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
- Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a měkkým kartáčem.

● Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.
- Před a po každém použití: Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. pilové listy **14a/14b**) na opotřebení a poškození.
V případě potřeby vyměňte pilový list (viz „Vložení/vyjmutí pilového listu“). Dodržujte technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení z hlediska poškození a na správné uložení. V případě potřeby je vyměňte.
- Vyměňte tupý, ohnutý nebo jinak poškozený pilový list **14a/14b**.

● Oprava

- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem.
- Obráťte se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

● Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes www.optimex-shop.com.
- Objednávky můžete zadávat pouze online.
- Připravte si objednáací číslo své objednávky.
- Další informace získáte na servisní horké lince společnosti Lidl (viz „Servis“).

Náhradní díl/ příslušenství	Objednáací číslo
14a Pilový list na dřevo	99950229402
14b Pilový list na kov	99950229401

● Skladování

- Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.
- Skladujte výrobek v přepravním kufru **15**.

● Transport

- Přepravujte výrobek v přepravním kufru **15**.
- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 5 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 5 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neproděluje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 502294_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 502294_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● **Servis**

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 502294_2504

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 502294_2504)

IAN: 502294_2504
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Pila ocaska
Číslo modelu: HG13742

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Směrnice 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm
Místo

26.08.2025
Datum

ppa. Jens Buchheim
ppa. Dr. Thorstén Maier

ppa. Jens Buchheim
Prokurista


















ppa. Dr. Thorstén Maier
Prokurista

CZ



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	71
Úvod	Strana	72
Použitie v súlade s určením	Strana	72
Rozsah dodávky	Strana	72
Popis súčiastok	Strana	72
Technické údaje	Strana	73
Bezpečnostné upozornenia	Strana	74
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	74
Bezpečnostné upozornenia pre priamočiare píly	Strana	76
Zníženie vibrácií a hluku	Strana	77
Správanie v núdzovom prípade	Strana	77
Zvyškové riziká	Strana	77
Pred prvým použitím	Strana	78
Príslušenstvo	Strana	78
Obsluha	Strana	78
Nastavenie spodnej dosky	Strana	78
Vloženie/vybratie pílového listu	Strana	79
Zapnutie a vypnutie	Strana	79
Regulácia počtu zdvihov	Strana	80
Nastavenie kyvadlového pohybu	Strana	80
Pracovné svetlo LED	Strana	80
Skúšobný chod	Strana	81
Upozornenia k práci	Strana	81
Čistenie a starostlivosť	Strana	82
Čistenie	Strana	82
Údržba	Strana	82
Oprava	Strana	82
Náhradné diely/príslušenstvo	Strana	82
Skladovanie	Strana	82
Preprava	Strana	83
Likvidácia	Strana	83
Záruka	Strana	83
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	83
Servis	Strana	84
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	85

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Produkt vypnite, odpojte od napájania a nechajte ho vychladnúť predtým, než začnete vykonávať úpravy, údržbu alebo čistenie alebo ak produkt nebudete používať.
	VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)		Noste ochranné rukavice!
			Noste ochranu sluchu!
	POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Noste ochranu dýchania!
	OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Noste ochranu očí!
	Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!		Noste bezpečnostnú protišmykovú obuv!
	Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)		Striedavý prúd/striedavé napätie
		TPI	Počet zubov na jeden palec
	Dotiahnite		Uvoľnenie
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

CHVOSTOVÁ PÍLA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Tento produkt je vhodný na ľahké a stredne náročné pílenie nasledujúcich materiálov:
 - Drevo
 - Drevotrieska
 - Plast
 - Kov
 - Sadrokartón
 - PVC rúrka
 - Kovová rúrka
- Produkt nie je určený na ťažké pílenie. Príklad: Cez kameň alebo cez obrobky, ktoré presahujú maximálnu kapacitu rezania (pozri „Technické údaje“).
- Používajte vždy pílové listy v súlade s určením! Pri kúpe a používaní pílových listov dbajte na technické požiadavky produktu (pozri „Technické údaje“).
- Pracovné svetlo LED [2] je určené na to, aby osvetlilo priamu pracovnú oblasť.
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.

- Produkt je určený iba na osobné používanie. Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti použitia.

● Rozsah dodávky

▲ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenia!

- 1 Chvostová píla
- 1 Pílový list na drevo
- 1 Pílový list na kov
- 1 Kufrík
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

(Obr. A)

- 1 Odisťovacia páka (spodná doska)
- 2 Pracovné svetlo LED
- 3 Prstenec skľučovadla
- 4 Držiak pílového listu
- 5 Spodná doska
- 6 Nastavovacie koliesko (regulácia počtu zdvihov)
- 7 Zaistenie spínača
- 8 Vypínač
- 9 Zadná rukoväť
- 10 Napájací kábel so zástrčkou
- 11 Kryt uhlíkovej kefy
- 12 Výkyvná páčka na ovládanie kyvadlového pohybu (0/I/II)
- 13 Predná rukoväť
- 14a Pílový list na drevo
- 14b Pílový list na kov
- 15 Kufřík

● Technické údaje

Chvostová píla	PPFS 1200 A1
Modelové číslo:	HG13742
Menovité napätie:	220–240 V~, 50 Hz
Nominálny menovitý výkon:	1200 W
Počet zdvihov:	0–2800 min ⁻¹
Zdvih:	30 mm
Typ upnutia pílového listu:	Štandardný (1/2" 12,7 mm)
Trieda ochrany:	II/□

Maximálna kapacita rezania:	
Drevo:	200 mm
Oceľ:	20 mm

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina akustického tlaku	L_{pA} : 93,3 dB
Neistota	K_{pA} : 5 dB
Hladina akustického výkonu	L_{WA} : 101,3 dB
Neistota	K_{WA} : 5 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

Pílenie dosiek	
Predná rukoväť	$a_{h,B}$: 14,628 m/s ²
Neistota	K : 1,5 m/s ²
Zadná rukoväť	$a_{h,B}$: 11,076 m/s ²
Neistota	K : 1,5 m/s ²

Pílenie drevených trávov

Predná rukoväť	$a_{h,WB}$: 13,766 m/s ²
Neistota	K : 1,5 m/s ²
Zadná rukoväť	$a_{h,WB}$: 10,743 m/s ²
Neistota	K : 1,5 m/s ²

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zväžiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predĺžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie

- nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
 - 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do napájania a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
 - 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
 - 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
 - 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
 - 7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.

- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického**

- náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
 - 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
 - 8) **Rukováti a drždádlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukováte a drždádlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

● Bezpečnostné upozornenia pre priamočiare píly

- 1) **Elektrické náradie držte za izolované rukováte, ak vykonávate práce, pri ktorých by sa napájací kábel alebo vlastný pripojovací kábel mohli poškodiť nadstavcom.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- 2) **Upevnite a pripevnite obrobok na stabilný povrch pomocou svoriek alebo iným spôsobom.** Pri držaní obrobku rukou alebo jeho opieraním o vlastné telo zostane nestabilný, čo môže mať za následok stratu kontroly nad obrobkom.
- 3) **Ruky držte v dostatočnej vzdialenosti od oblasti pílenia. Nesiahajte pod obrobok.** Pri kontakte s pílovým listom hrozí riziko zranenia.
- 4) **Elektrické náradie musí byť zapnuté, keď ním mierite na obrobok.** Ak sa nadstavec v obrobku zasekne, hrozí nebezpečenstvo spätného rázu.
- 5) **Dbajte na to, aby spodná doska počas pílenia vždy priliehala k obrobku.** Pílový list sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- 6) **Po ukončení práce elektrické náradie vypnite a pílový list nevyťahujte z rezu, kým sa úplne nezastaví.** Zabráňte tak spätnému rázu a elektrické náradie budete môcť bezpečne odložiť.
- 7) **Používajte iba nepoškodené, bezchybné pílové listy.** Ohnuté alebo neostré pílové listy sa môžu zlomiť, nepriaznivo ovplyvniť rez alebo spôsobiť spätný ráz.
- 8) **Pílový list po vypnutí náradia nebrzdíte bočným protitlakom.** Pílový list sa môže poškodiť, zlomiť alebo spôsobiť spätný ráz.
- 9) **Materiál pevne upevnite. Nepodopierajte obrobok rukou alebo nohou. Ak je píla spustená, nedotýkajte sa žiadnych predmetov, ani zeme.** Existuje riziko spätného rázu.
- 10) **Použite vhodné vyhľadávacie zariadenia na odhalenie skrytých prívodných vedení alebo sa obráťte na lokálneho dodávateľa elektrickej energie.** Kontakt s elektrickým vedením môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým potrubím môže viesť k

- výbuchu. Poškodenie vodovodného potrubia môže spôsobiť poškodenie majetku a zásah elektrickým prúdom.
- 11) **Pri práci držte elektrické náradie pevne oboma rukami a zaujmite bezpečný postoj.** Elektrické náradie musí byť bezpečnejšie vedené dvomi rukami.
 - 12) **Zaistite obrobok.** Obrobok uchytený prípravkami alebo zverákom je uchytený bezpečnejšie ako rukou.
 - 13) **Pred odložením elektrického náradia počkajte, kým sa náradie nezastaví.** Nadstavec sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
 - 14) Nepíľte žiadne materiály (napríklad farby a laky na báze olova alebo materiály obsahujúce azbest), ktorých prach môže byť zdraviu škodlivý.
 - 15) Keď je poškodený sieťový prívod tohto zariadenia, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva.

● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/ držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).

- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade nesprávnej funkcie vypnite a odpojte ho od napájania. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcou implantátu!

● Pred prvým použitím

● Príslušenstvo

UPOZORNENIE

- ▶ Tento návod na obsluhu obsahuje informácie a upozornenia o rôznych pilových listoch a oblastiach ich použitia. Zobrazené pilové listy nie sú nutne obsahom balenia, avšak znázorňujú možnosti používania tohto produktu.

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, napríklad nástroje a pilové listy:

- Vhodný pilový list

Nástroje a pilové listy zakúpite v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).

V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojím odborným predajcom.

● Obsluha

⚠ VÝSTRAHA!



Pred vykonávaním akýchkoľvek úprav produkt vypnite, odpojte od napájania a nechajte ho vychladnúť!

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Pílové listy [14a]/[14b] listy môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s pílovými listami noste vždy ochranné rukavice.

● Nastavenie spodnej dosky

(Obr. B)

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred nastavením spodnej dosky [5]: Vyberte pilový list [14a]/[14b] z produktu (pozri „Vloženie/vybratie pilového listu“).
- ▶ Nepoužívajte produkt bez spodnej dosky [5].

UPOZORNENIE

- ▶ Prispôsobenie obrobku: Sodná doska [5] sa dá nastavovať a otáčať v rôznych polohách.

1. Odistenie spodnej dosky [5]: Odisťovaciu páku (spodná doska) [1] otočte proti smeru hodinových ručičiek.
2. Nastavenie požadovanej polohy spodnej dosky [5]: Spodnú dosku zasuňte dnu alebo ju vytiahnite von.
3. Zaistenie spodnej dosky [5]: Odisťovaciu páku (spodná doska) [1] otočte na zaistenie v smere hodinových ručičiek.

4. Skontrolujte, či je spodná doska [5] bezpečne zacvaknutá na mieste: Spodnú dosku vytiahnite z produktu. Ak sa spodná doska nedá vytiahnuť, je správne zacvaknutá.

● Vloženie/vybratie pílového listu

(Obr. D)

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Nepoužívajte tupé, ohnuté alebo poškodené pílové listy [14a/14b].
- ▶ Vždy používajte pílový list [14a/14b], ktorý zodpovedá danej úlohe.

UPOZORNENIE

- ▶ Na niektoré práce je možné pílový list [14a/14b] použiť aj otočený o 180°:
 - Obr. D1: Štandardná poloha
 - Obr. D2: Alternatívna poloha

Vloženie pílového listu

1. Otočte prsteneц skľučovadla [3] proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
2. Pílový list [14a/14b] zavedte do držiaka pílového listu [4].
3. Uvoľnite prsteneц skľučovadla [3] tak, aby sa otočil späť do pôvodnej polohy. Ak je to potrebné, tak prsteneц skľučovadla [3] otočte ručne do pôvodnej polohy.
4. Pred použitím: Potiahnite za pílový list [14a/14b] a skontrolujte, či je bezpečne a správne pripevnený.

Vybratie pílového listu

1. Otočte prsteneц skľučovadla [3] proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
2. Vytiahnite pílový list [14a/14b] z držiaka pílového listu [4].
3. Uvoľnite prsteneц skľučovadla [3] tak, aby sa otočil späť do pôvodnej polohy.

● Zapnutie a vypnutie

(Obr. E, G)

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Pri manipulácii alebo práci s produktom noste vždy vhodné ochranné rukavice na rezanie.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred zapnutím produktu: Uistite sa, že sa pílový list [14a/14b] nedotýka obrobku.
- ▶ Dbajte na to, aby ste stáli stabilne. Pri práci vždy držte prednú [13] a zadnú rukoväť [9] produktu pevne obidvomi rukami (obr. G).
- ▶ Keď je produkt v prevádzke: Ruky si držte ďalej od pílového listu [14a/14b].

- Pred zapnutím: Napájací kábel so zástrčkou [10] zapojte do zásuvky.
- Po vypnutí: Napájací kábel so zástrčkou [10] vytiahnite zo zásuvky.
- Pri prevádzke: Môžete si zvoliť medzi krátkodobou a nepretržitou prevádzkou.

Momentová prevádzka

Zapnutie:	Vypínač [8] držte stlačený.
Vypnutie:	Vypínač [8] uvoľnite.

Trvalá prevádzka

Aktivácia:	Vypínač [8] držte stlačený. Zároveň stlačte zaistenie spínača [7]. Potom uvoľnite vypínač.
------------	--

Trvalá prevádzka

Ukončenie: Zaistenie spínača [7] uvoľníte tak, že krátko stlačíte vypínač [8]. Produkt sa vypne.

● Regulácia počtu zdvihov

(Obr. C)

UPOZORNENIE

- ▶ Počet zdvihov môžete meniť aj počas prevádzky.
- Pomocou nastavovacieho kolieska (regulácia počtu zdvihov) [6] si zvolíte požadovaný počet zdvihov zo stupňov 1–6:

Smer otáčania	Počet zdvihov
Doprava	Nižší
Doľava	Vyšší

● Nastavenie kyvadlového pohybu

(Obr. F)

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Kyvadlový pohyb používajte len na rezanie mäkkého dreva (napr. borovice). Keď sa kyvadlový pohyb používa na rezanie kovu alebo iných tvrdých materiálov, môže to spôsobiť silné vibrácie a hluk. Pílový list [14a]/[14b] sa môže zaseknúť a zlomiť. Produkt sa môže poškodiť.

UPOZORNENIE

- ▶ Kyvadlový pohyb zvyšuje rýchlosť rezania. Kvalita rezu sa zhoršuje.
- ▶ Ak zvýšite kyvadlový pohyb, zvýšia sa aj vibrácie.
- Na nastavenie kyvadlového pohybu nastavte výkyvnú páčku na ovládanie kyvadlového pohybu [12] do príslušnej polohy:

Poloha	Popis
0	<ul style="list-style-type: none">■ Žiadny kyvadlový pohyb■ Normálny rez
I	<ul style="list-style-type: none">■ Nízky kyvadlový pohyb■ Dobrá rovnováha medzi rýchlosťou rezania a kvalitou rezania
II	<ul style="list-style-type: none">■ Vysoký kyvadlový pohyb■ Najvyššia rýchlosť rezania, ale najnižšia kvalita rezania

● Pracovné svetlo LED

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt je vybavený pracovným svetlom LED [2], aby bola osvetlená priama pracovná oblasť a viditeľnosť v zle osvetlenom prostredí.
- Pracovné svetlo LED [2] svieti automaticky, keď je produkt zapnutý.

● Skúšobný chod

UPOZORNENIE

- ▶ Pred prvou prácou a po každej výmene pílového listu [14d]/[14b]: Vždy vykonajte jeden skúšobný beh bez zaťaženia. Produkt okamžite vypnite, keď pílový list vykazuje nerovnomerný chod, vykazuje značné vibrácie alebo počujete abnormálne zvuky.

● Upozornenia k práci

⚠ POZOR! Riziko poranenia a poškodenia majetku!

- ▶ Pri manipulácii s pílovým listom [14d]/[14b] nosíte rukavice. Predídete tak porezaniam.
- ▶ Nepoužívajte tupé, prasknuté, ohnuté alebo poškodené pílové listy [14d]/[14b].
- ▶ Pred rezaním: Skontrolujte, či obrobok neobsahuje skryté cudzie predmety, ako sú klince alebo skrutky. Odstráňte ich.
- ▶ Vždy používajte vhodný pílový list [14d]/[14b].
- ▶ Obrobok zaistite pomocou upínacích zariadení na pracovnom stole.
- ▶ Na pílenie používajte iba taký tlak, aký je práve potrebný. Nadmerný tlak môže spôsobiť ohnutie a zlomenie pílového listu [14d]/[14b].
- ▶ Ak sa pílový list [14d]/[14b] zasekne, okamžite produkt vypnite. Roztiahnite rez a opatrne vyťahujte pílový list.
- ▶ Počas práce: Vždy stojte bokom k produktu.
- ▶ Zabezpečte vetranie pracoviska.
- ▶ Pri práci: Zabráňte nadmernému namáhaniu produktu.

Bežné pílenie

1. Uistite sa, že sa pílový list [14d]/[14b] nedotýka obrobku. Produkt zapnite až potom.
2. Nasadte spodnú dosku [5] na obrobok.
3. Píľte rovnomerným tlakom rovnomerným pohybom vpred. Môžete píliť horizontálne, diagonálne alebo vertikálne.
4. Po ukončení práce: Najprv vypnite produkt. Potom pílový list [14d]/[14b] vyťahnite z obrobku.

Ponorné pílenie

(Obr. H)

- Ponorné pílenie je veľmi náročná technika spojená s vyšším rizikom zranenia. Túto techniku použite iba vtedy, keď ju ovládajte.
 - Ponorné rezy sa smú vykonávať iba v mäkkých materiáloch ako je drevo alebo sadrokartón a s krátkymi pílovými listami (dĺžka maximálne 160 mm). Hrozí riziko spätného rázu a zranenia.
1. Na obrobok položte prednú hranu spodnej dosky [5] tak, aby sa pílový list [14d]/[14b] nedotýkal obrobku.
 2. Zapnite produkt. Nechajte pílový list [14d]/[14b] pomaly ponárať do obrobku.
 3. Po narezaní hĺbky obrobku pokračujte v pílení obvyklým spôsobom.

Zarovnanie

(Obr. I)

- Pílový list na kov [14b] používajte napríklad na rezanie vodovodných potrubí v jednej rovine so stenou.
- Dbajte na to, aby bol pílový list na kov [14b] vždy dlhší ako priemer rúry. Hrozí riziko spätného rázu a zranenia.

● Čistenie a starostlivosť

⚠ VÝSTRAHA!



Pred revíziou, údržbou alebo čistením vypnite produkt, odpojte od napájania a nechajte ho vychladnúť!

● Čistenie

⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.
- ▶ Do vnútra produktu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
 - ▶ Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vyčistíte suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použijete mäkkú kefkou.
 - Nečistoty a prach odstráňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventilačných otvorov.
- ## ● Údržba
- Produkt je bezúdržbový.
 - Pred a po každom použití: Skontrolujte, či produkt a časti príslušenstva (napr. pílové listy **14a/14b**) nie sú opotrebované alebo poškodené. V prípade potreby pílové listy vymeňte (pozri „Vloženie/vybratie pílového listu“).

Dodržiavajte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).

- Skontrolujte poškodenie krytov a ochranných zariadení a správne upevnenie. V prípade potreby ich vymeňte.
- Tupé, ohnuté alebo poškodené pílové listy **14a/14b** vymeňte.

● Oprava

- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám.
- Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

● Náhradné diely/príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.
- Objednávky sa dajú zadávať len online.
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl Service (pozri „Servis“).

Náhradný diel/ príslušenstvo	Objednávacie číslo
14a Pílový list na drevo	99950229402
14b Pílový list na kov	99950229401

● Skladovanie

- Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deťom neprístupnom mieste.
- Produkt skladujte v kufríku **15**.

● **Preprava**

- Produkt prenášajte v prenosnom kufříku 15.
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 5 rokov od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 502294_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhládajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 502294_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● **Servis**

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 502294_2504

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 502294_2504)

IAN: 502294_2504
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Chvostová píla
Číslo modelu: HG13742

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

26.08.2025

Dátum

ppa. Jens Buchheim

Prokurista

ppa. Dr. Thörsten Maier

Prokurista


















SK



SK 85

Značenje korištenih piktoograma/simbola	Stranica	87
Uvod	Stranica	88
Uvjeti korištenja	Stranica	88
Sadržaj isporuke	Stranica	88
Opis dijelova	Stranica	88
Tehnički podaci	Stranica	89
Sigurnosne napomene	Stranica	90
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica	90
Sigurnosne napomene za sabljaste pile	Stranica	92
Smanjenje vibracija i zvukova	Stranica	93
Ponašanje u slučaju opasnosti	Stranica	93
Ostali rizici	Stranica	93
Prije prve uporabe	Stranica	94
Pribor	Stranica	94
Korištenje	Stranica	94
Namještanje ploče podnožja	Stranica	94
Umetanje/vađenje lista pile	Stranica	94
Uključivanje i isključivanje	Stranica	95
Predodabir brzine udara	Stranica	96
Namještanje njihanja	Stranica	96
LED radno svjetlo	Stranica	96
Probni rad	Stranica	96
Upute za rad	Stranica	96
Čišćenje i njega	Stranica	97
Čišćenje	Stranica	98
Održavanje	Stranica	98
Popravak	Stranica	98
Rezervni dijelovi/pribor	Stranica	98
Skladištenje	Stranica	98
Transport	Stranica	98
Zbrinjavanje	Stranica	99
Jamstvo	Stranica	99
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	99
Servis	Stranica	100
EU Izjava o sukladnosti	Stranica	101

Značenje korištenih piktograma/simbola

	Pročitajte upute za uporabu.		Prije bilo kakvih podešavanja, održavanja ili čišćenja ili kada se proizvod ne koristi, iskopčajte ga iz električne utičnice i pustite da se proizvod ohladi.
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)		Nosite zaštitne rukavice!
			Nosite zaštitu sluha!
	OPREZ! – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekline)		Nosite zaštitu dišnih putova!
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)		Nosite zaštitnu za oči!
	Opasnost od električnog udara!		Nosite protuklizne zaštitne cipele!
	Razred zaštite II (dvostruka izolacija)		Izmjenična struja/napon
		TPI	Broj zuba po inču
	Pritezanje		Otpuštanje
	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjericama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.		Sigurnosne napomene Upute za rukovanje

SABLJASTA PILA

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● Uvjeti korištenja

- Ovaj proizvod prikladan je za lake i srednje teške radove piljenja u sljedećim materijalima:
 - Drvo
 - Iverica
 - Plastični materijali
 - Metal
 - Gipsane ploče
 - PVC cijev
 - Metalna cijev
- Proizvod nije namijenjen za teške radove piljenja. Primjer: Kroz kamen ili kroz obratke koji prelaze maksimalni kapacitet rezanja (pogledajte „Tehnički podaci“).
- Listove pile uvijek koristite u skladu s namjenom! Pri kupnji i uporabi lista pile uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).
- LED radno svjetlo [2] predviđeno je za osvjetljavanje užeg radnog područja.
- Druge uporabe ili izmjene proizvoda smatraju se nenamjenskim i mogu uzrokovati rizike kao što su opasnost po život, ozljede i oštećenja.

- Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe.
- Proizvod je predviđen isključivo za privatnu uporabu. Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili drugu uporabu.

● Sadržaj isporuke

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- 1 Sabljasta pila
- 1 List pile za drvo
- 1 List pile za metal
- 1 Kućište za prenošenje
- 1 Upute za uporabu

● Opis dijelova

(Sl. A)

- 1 Poluga za deblokadu (ploča podnožja)
- 2 LED radno svjetlo
- 3 Prsten stezne glave
- 4 Prikvat lista pile
- 5 Ploča podnožja
- 6 Kotačić za podešavanje (predodabir brzine udara)
- 7 Blokada prekidača
- 8 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 9 Stražnja ručka
- 10 Priključni kabel s mrežnim utikačem
- 11 Poklopac pretinca za grafitne četkice
- 12 Zakretna poluga za kontrolu njihanja (0/I/II)
- 13 Prednja ručka
- 14a List pile za drvo
- 14b List pile za metal
- 15 Kućište za prenošenje

● Tehnički podaci

Sabljasta pila	PPFS 1200 A1
Broj modela:	HG13742
Nazivni napon:	220–240 V~, 50 Hz
Nazivna snaga:	1200 W
Hod:	0–2800 min ⁻¹
Podizni hod:	30 mm
Vrsta prihvata lista pile:	Standardno (1/2" 12,7 mm)
Razred zaštite:	II/□

Maksimalni kapacitet rezanja:

Drvo:	200 mm
Čelik:	20 mm

Vrijednosti emisije buke

Izmjerene vrijednosti utvrđene su sukladno normi EN 62841. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata:

Razina zvučnog tlaka	L_{pA} : 93,3 dB
Nesigurnost	K_{pA} : 5 dB
Razina snage zvuka	L_{WA} : 101,3 dB
Nesigurnost	K_{WA} : 5 dB

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 62841:

Piljenje ploča	
Prednja ručka	$a_{h,B}$: 14,628 m/s ²
Nesigurnost	K : 1,5 m/s ²
Stražnja ručka	$a_{h,B}$: 11,076 m/s ²
Nesigurnost	K : 1,5 m/s ²

Piljenje drvenih greda

Prednja ručka	$a_{h,WB}$: 13,766 m/s ²
Nesigurnost	K : 1,5 m/s ²
Stražnja ručka	$a_{h,WB}$: 10,743 m/s ²
Nesigurnost	K : 1,5 m/s ²

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha!

NAPOMENA

- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka. Opterećenje vibracijama i buku pokušajte održati čim manjima. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).



Sigurnosne napomene

● Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežno napajanje (s kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- 1) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- 2) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- 3) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- 1) **Priklučni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- 2) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- 3) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- 4) **Priklučni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priklučni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani priklučni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- 5) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- 6) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- 1) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom.** Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste

- koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- 2) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
 - 3) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopci ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
 - 4) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
 - 5) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
 - 6) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
 - 7) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, treba ih priključiti i pravilno upotrebljavati.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.

- 8) **Nemojte se previše opuštati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- 1) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- 2) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- 3) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- 5) **Oprezno nježite električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.

- 6) **Alate za rezanje održavajte oštrima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
- 7) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama.** Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti. Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- 8) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.
- 4) **Dovedite električni alat na obradak samo u uključenom stanju.** Postoji opasnost od povratnog trzaja ako se radni alat nagne u obratku.
- 5) **Pazite na to da ploča podnožja prilikom piljenja uvijek naliježe na obradak.** List pile može se nagnuti i uzrokovati gubitak kontrole na električnim alatom.
- 6) **Nakon završetka radnog postupka isključite električni alat i tek tada izvucite list pile iz reza kada se zaustavi.** Tako ćete izbjeći povratni trzaj i možete sigurno odložiti električni alat.
- 7) **Upotrijebite samo neoštećene i potpuno ispravne listove pile.** Savijeni ili tupi listovi pile mogu se odlomiti, negativno utjecati na rez ili izazvati povratni trzaj.

Servis

- 1) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.
- **Sigurnosne napomene za sabljaste pile**
- 1) **Električni alat držite samo za izolirane površine dok izvodite radove kod kojih radni alat može udariti u skrivene strujne vodove ili u priključni kabel.** Kontakt vodljivim vodom može metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do električnog udara.
 - 2) **Pričvrstite i osigurajte obradak kliještima ili drugim sredstvima na stabilnoj podlozi.** Ako obradak držite samo jednom rukom ili prema svojem tijelu, neće biti stabilna i moglo bi doći do gubitka kontrole.
 - 3) **Držite podalje ruke od područja pile. Nemojte hvatati ispod obratka.** U kontaktu s listom pile može doći do ozljede.
 - 8) **Nakon isključivanja nemojte kočiti list pile bočnim pritiskanjem u suprotnom smjeru.** List pile može se oštetiti, slomiti ili izazvati povratni trzaj.
 - 9) **Čvrsto stegnite materijal. Nemojte podupirati obradak rukom niti nogom. Nemojte dodirnuti predmete ni zemlju pokrenutom pilom.** Postoji opasnost od povratnog trzaja.
 - 10) **Upotrijebite prikladne detektore kako biste otkrili sakrivene kabele za napajanje ili se obradite lokalnom poduzeću za elektroprivredu.** Kontakt s električnim vodovima može izazvati strujni udar i vatru, a kontakt s vodovima plina eksploziju. Oštećenje cijevi za vodu može dovesti do materijalne štete i strujnog udara.
 - 11) **Električni alat prilikom rada držite čvrsto objema ruka i zauzmite stabilan položaj.** Električnim alatom sigurnije se upravlja dvjema rukama.
 - 12) **Osigurajte obradak.** Obradak koji se pridržava steznim napravama ili škripcem sigurnije se drži nego rukom.

13) **Prije odlaganja električnog alata pričekajte dok se posve ne smiri.**

Radni se alat može nagnuti i uzrokovati gubitak kontrole na električnim alatom.

- 14) Nemojte piliti materijale (npr. olovne boje i lakove niti azbestni materijal), čije pare mogu biti opasne za zdravlje.
- 15) Ukoliko je mrežni kabel uređaja oštećen, proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost.

● **Smanjenje vibracija i zvukova**

Ograničite vrijeme uporabe, upotrebljavajte načine rada s vrlo malo vibracija i zvukova i nosite osobnu zaštitnu opremu kako biste smanjili utjecaj vibracija i zvukova.

Sljedeće mjere pomažu u smanjivanju rizika uvjetovanih vibracijama i zvukovima:

- Proizvod upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenskom uporabom i kako je opisano u ovim uputama.
- Pobrinite se da je proizvod besprijekoran i dobro održavan.
- Upotrebljavajte ispravan radni alat za ovaj proizvod te se uvjerite da je besprijekoran.
- Proizvod čvrsto i sigurno držite za ručke/drške.
- Proizvod održavajte u skladu s uputama te se pobrinite za dovoljno podmazivanje (ako je primjenjivo).
- Tijek rada planirajte tako da je uporaba proizvoda s visokom vrijednošću vibracija raspodijeljena tijekom duljeg vremena.

● **Ponašanje u slučaju opasnosti**

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno

pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.
- Isključite proizvod u slučaju neispravnosti i odvojite ga od mreže električne struje. Prije ponovnog puštanja u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.

● **Ostali rizici**

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijalni rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje, koje su uzrokovane emisijama vibracija, ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena, ako se nepropisno vodi i održava.
- Ozljede i materijalna šteta uzrokovana neispravnim reznim alatima ili naglim udarom skrivenog objekta tijekom uporabe.
- Opasnost od ozljeda i materijalna šteta uzrokovana objektima u letu.

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata! Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

● Prije prve uporabe

● Pribor

NAPOMENA

- ▶ U ovim ćete uputama za uporabu pronaći informacije i napomene o raznim listovima pile i područjima primjene. Spomenuti listovi pile nisu nužno dio isporuke, nego prikazuju mogućnosti primjene proizvoda.

Za sigurnu i propisnu uporabu ovoga proizvoda između ostaloga su potrebni sljedeći dijelovi pribora kao što su npr. alat i listovi pile:

- Prikladan list pile

Alat i listove pile dobit ćete u specijaliziranoj trgovini. Pri nabavi uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije ovoga proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).

Ako niste sigurni, pitajte kvalificiranog stručnjaka i dopustite da vas vaš specijalizirani trgovac posavjetuje.

● Korištenje

⚠ UPOZORENJE!



Prije bilo kakvih podešavanja isključite uređaj, iskopčajte ga iz napajanja i pustite da se proizvod ohladi!

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!



Listovi pile **14a/14b** mogu biti oštri i mogu se zagrijati tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice kada rukujete listovima pile.

● Namještanje ploče podnožja

(Sl. B)

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Prije namještanja ploče podnožja **5**: Uklonite list pile **14a/14b** iz proizvoda (pogledajte „Umetanje/vađenje lista pile“).
- ▶ Proizvod nemojte koristiti ako nema namještenu ploču podnožja **5**.

NAPOMENA

- ▶ Za prilagođavanje obratku: Ploča podnožja **5** može se pomicati i zakretati u različite položaje.

1. Deblokiranje ploče podnožja **5**: Okrećite polugu za deblokadu (ploča podnožja) **1** u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.
2. Postavljanje željenog položaja ploče podnožja **5**: Uvucite ili izvucite ploču podnožja.
3. Blokiranje ploče podnožja **5**: Okrenite polugu za deblokadu (ploča podnožja) **1** u smjeru kazaljke na satu dok se ne uglavi.
4. Provjerite je li ploča podnožja **5** sigurno uglavljena: Izvucite ploču podnožja s proizvoda. Ako se ploča podnožja ne može izvući, ploča podnožja je pravilno pričvršćena.



● Umetanje/vađenje lista pile

(Sl. D)









⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Ne upotrebljavajte tupi, savijeni niti na bilo koji način oštećen list pile **14a/14b**.
- ▶ Uvijek upotrebljavajte list pile koji odgovara zadatku **14a/14b**.






NAPOMENA

- ▶ U određenim radovima list pile / može se umetnuti i kad je savijen do 180°:
 - Sl. D1: Standardni položaj
 - Sl. D2: Alternativni položaj

Umetanje lista pile

1. Okrećite prsten stezne glave  suprotno kazaljci na satu.
2. Uvucite list pile / u prihvat lista pile .
3. Pustite prsten stezne glave  kako bi se ponovno okrenula u početni položaj. Po potrebi ručno okrenite prsten stezne glave  u početni položaj.
4. Prije uporabe: Povucite list pile / i provjerite naliježe li čvrsto i sigurno.

Vađenje lista pile

1. Okrećite prsten stezne glave  suprotno kazaljci na satu.
2. Izvucite list pile / iz prihvaća lista pile .
3. Pustite prsten stezne glave  kako bi se ponovno okrenula u početni položaj.

● Uključivanje i isključivanje



(Sl. E, G)

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!









Uvijek nosite odgovarajuće zaštitne rukavice za radove rezanja dok rukujete ili radite s proizvodom.

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!



- ▶ Prije uključivanja proizvoda: Pazite da list pile / ne dodiruje obradak.

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!





- ▶ Pobrinite da uvijek imate siguran oslonac. Tijekom rada uvijek objema rukama držite prednju  i stražnju ručku  proizvoda (sl. G).
- ▶ Kada proizvod radi: Držite ruke podalje od lista pile /.

- Prije uključivanja: Priklučni kabel s mrežnim utikačem  ukopčajte u utičnicu.
- Nakon isključivanja: Izvucite priklučni kabel s mrežnim utikačem  iz utičnice.
- Tijekom uporabe: Možete birati između trenutnog i kontinuiranog rada.

Trenutni rad

Uključivanje:	Držite pritisnutim prekidač za uključivanje/isključivanje  .
Isključivanje:	Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje  .

Kontinuirani rad

Aktiviranje:	Držite pritisnutim prekidač za uključivanje/isključivanje  . Istodobno pritisnite blokadu prekidača  . Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje.
Završetak:	Kratko pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje  kako biste oslobodili blokadu prekidača  . Proizvod se isključuje.

● Predodabir brzine udara

(Sl. C)

NAPOMENA

► Brzina udara može se mijenjati i tijekom rada.

- S pomoću kotačića za podešavanje (predodabir brzine udara) [6] odaberite željenu brzinu udara od razine 1 do 6:

Smjer vrtnje	Broj udara
Udesno	Niža
Ulijevo	Viša

● Namještanje njihanja

(Sl. F)

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

► Njihanje rabite samo za rezanje mekog drva (npr. jelovine). Kada se njihanje upotrebljava za rezanje metala ili drugih tvrdih materijala, može uzrokovati prekomjerne vibracije i buku. List pile [14a/14b] može se zaglaviti i slomiti. Proizvod se može oštetiti.

NAPOMENA

► Njihanje povećava brzinu rezanja. Kvaliteta reza se pogoršava.
► Ako povećate njihanje, vibracije se također povećavaju.

- Za podešavanje njihanja, postavite zakretnu polugu za kontrolu njihanja [12] u odgovarajući položaj:

Položaj	Opis
0	<ul style="list-style-type: none">■ Nema njihanja■ Normalan rez
I	<ul style="list-style-type: none">■ Niska razina njihanja■ Dobra ravnoteža između brzine rezanja i kvalitete rezanja
II	<ul style="list-style-type: none">■ Visoka razina njihanja■ Najveća brzina rezanja, ali niska kvaliteta rezanja

● LED radno svjetlo

NAPOMENA

► Ovaj proizvod opremljen je LED radnim svjetlom [2] koje osvjetljava uže radno područje i poboljšava vidljivost u slabo osvijetljenim okruženjima.

- LED radno svjetlo [2] svijetli automatski čim se proizvod uključi.

● Probni rad

NAPOMENA

► Prije prvog rada i nakon svake promjene lista pile [14a/14b]: Izvršite probni rad bez opterećenja. Odmah isključite proizvod ako list pile radi neravnomjerno, ako se pojave veće vibracije ili ako se čuje jaka buka.

● Upute za rad

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljeda i materijalne štete!

► Pri rukovanju listom pile [14a/14b] nosite rukavice. Tako ćete izbjeći posjekline.
► Ne upotrebljavajte tupe, napuknute, savijene ni oštećene listove pile [14a/14b].

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljeda i materijalne štete!

- ▶ Prije piljenja: Provjerite ima li na obratku stranih tijela kao što su čavli ili vijci. Uklonite ih.
- ▶ Uvijek umetnite prikladan list pile 14a/14b.
- ▶ Učvrstite obradak steznim napravama na radnom stolu.
- ▶ Primijenite samo onoliko tlaka koliko je trenutačno potrebno za piljenje. U slučaju prekomjernog tlaka, može doći do savijanja i loma lista pile 14a/14b.
- ▶ Odmah isključite proizvod ako dođe do zaglavlivanja lista pile 14a/14b. Raširite rez pile i oprezno izvucite list pile.
- ▶ Pri radu: Uvijek se namjestite bočno prema proizvodu.
- ▶ Omogućite prozračivanje radnog mjesta.
- ▶ Tijekom rada: Izbjegavajte preopterećenje proizvoda.

Standardno piljenje

1. Provjerite da list pile 14a/14b ne dodiruje obradak. Tek tada uključite proizvod.
2. Postavite ploču podnožja 5 na obradak.
3. Ravnomjernim pritiskom režite ravnomjernom kretnjom prema naprijed. Možete rezati vodoravno, dijagonalno ili okomito.
4. Nakon obavljenog rada: Najprije isključite proizvod. Izvucite list pile 14a/14b iz obratka.

Uranjajuće piljenje

(Sl. H)

- Uranjajuće piljenje je vrlo zahtjevna tehnika povezana s višim rizikom od ozljede. Ovu tehniku izvršite samo ako ste dobro upoznati s njom.
- Uranjajući rezovi smiju se vršiti samo u mekanim materijalima poput drveta ili gips-kartonskih ploča te s kratkim listovima pile (maks. duljina 160 mm). Postoji opasnost od povratnog trzaja i ozljede.
 1. Postavite prednji rub ploče podnožja 5 na obradak kako list pile 14a/14b ne bi dodirivao obradak.
 2. Uključite proizvod. Polako uronite list pile 14a/14b u obradak.
 3. Kada se razdvoji obradak, nastavite s uobičajenim piljenjem.

Odvajanje u ravnini

(Sl. I)

- Upotrijebite list pile za metal 14b kako biste, primjerice, odvojili vodovodne cijevi u ravnini sa zidom.
- Pazite na to da list pile za metal 14b uvijek bude dulji od promjera cijevi. Postoji opasnost od povratnog trzaja i ozljede.

● Čišćenje i njega

⚠ UPOZORENJE!



Prije obavljanja radova inspekcije, održavanja i čišćenja isključite proizvod, odvojite ga od mreže i pustite da se ohladi!

● Čišćenje

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, maziva niti druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.
- ▶ Nemojte dopustiti da tekućina uđe u proizvod.

NAPOMENA

- ▶ Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja i masti za podmazivanje. Nakon svake uporabe i prije skladištenja uklonite prašinu.
- ▶ Redovito propisno čišćenje pomaže u sigurnoj uporabi i produljuje vijek trajanja proizvoda.

- Proizvod čistite suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrebljavajte meku četku.
- Krpom i mekom četkom uklonite posebno prljavštinu i prašinu s ventilacijskih otvora.

● Održavanje

- Proizvod ne zahtijeva održavanje.
- Prije i poslije svake upotrebe: Proizvod i dijelove pribora (npr. listove pile [14a](#)/[14b](#)) provjerite u pogledu istrošenosti i oštećenja.
Po potrebi zamijenite listove pile (pogledajte „Umetanje/vađenje lista pile“).
Uvijek se pridržavajte tehničkih zahtjeva (pogledajte „Tehnički podaci“).
- Provjerite jesu li poklopci i zaštite neoštećeni i ispravno postavljeni. Po potrebi ih zamijenite.
- Zamijenite tupi, savijeni ili na neki drugi način oštećeni list pile [14a](#)/[14b](#).

● Popravak

- U unutrašnjosti proizvoda ne nalaze se dijelovi koje bi korisnik mogao popraviti.
- Obratite se kvalificiranom stručnjaku kako biste organizirali provjeru i popravak proizvoda.

● Rezervni dijelovi/pribor

- Kupci mogu nabaviti kompatibilne rezervne dijelove i pribor putem www.optimex-shop.com.
- Narudžbe možete naručiti samo na mreži.
- Prilikom naručivanja pripremite svoj broj narudžbe.
- Za dodatne informacije obratite se Lidl telefonskoj podršci (pogledajte „Servis“).

Rezervni dio/pribor	Broj narudžbe
14a List pile za drvo	99950229402
14b List pile za metal	99950229401

● Skladištenje

- Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje“).
- Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamno, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od smrzavanja.
- Proizvod uvijek čuvajte na djeci nedostupnom mjestu.
- Proizvod spremite u kućište za prenošenje [15](#).

● Transport

- Proizvod transportirajte u kućištu za prenošenje [15](#).
- Proizvod zaštitite od udaraca i snažnih vibracija koje se često javljaju pri transportu u vozilima.
- Proizvod osigurajte od klizanja i prevrtanja.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 5 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 5 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 502294_2504).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 502294_2504 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

● **Servis**

HR **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na
parkside-diy.com

IAN 502294_2504

● EU Izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 502294_2504)

IAN: 502294_2504
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Sabljasta pila
Broj modela: HG13742

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018


Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	26.08.2025	
Mjesto	Datum	ppa. Jens Buchheim
		Ovlašteni potpisnik
		ppa. Dr. Thorsten Maier
		Ovlašteni potpisnik

HR



HR 101

Spisak korišćenih piktograma/simbola	Strana 103
Uvod	Strana 104
Predviđena namena	Strana 104
Obim isporuke	Strana 104
Opis delova	Strana 104
Tehnički podaci	Strana 104
Bezbednosne napomene	Strana 106
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata	Strana 106
Bezbednosne napomene za klipne testere	Strana 108
Smanjenje vibracija i buke	Strana 109
Ponašanje u hitnim slučajevima	Strana 109
Zaostale opasnosti	Strana 109
Pre prve upotrebe	Strana 110
Dodatna oprema	Strana 110
Korišćenje	Strana 110
Podešavanje stope	Strana 110
Stavljanje/vađenje lista testere	Strana 111
Uključivanje i isključivanje	Strana 111
Izbor brzine hoda	Strana 112
Podešavanje efekta klatna	Strana 112
LED radno svetlo	Strana 113
Probni rad	Strana 113
Napomene za rad	Strana 113
Čišćenje i održavanje	Strana 114
Čišćenje	Strana 114
Održavanje	Strana 114
Popravka	Strana 114
Rezervni delovi/dodatna oprema	Strana 114
Skladištenje	Strana 115
Transport	Strana 115
Odlaganje	Strana 115
Garancija	Strana 115
Garancija/garantni list	Strana 115
Postupak garancije	Strana 117
Servis	Strana 117
EU Izjava o usklađenosti	Strana 118

Spisak korišćenih piktograma/simbola

	Pročitajte uputstvo za korišćenje.		Isključite proizvod, izvucite ga iz struje i ostavite ga da se ohladi, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, radove na održavanju ili čišćenje, ili kada više ne koristite proizvod.
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)		Nosite zaštitne rukavice!
			Nosite zaštitu za uši!
	OPREZ! – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)		Nosite zaštitu za disajne organe!
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)		Nosite zaštitu za oči!
	Opasnost – opasnost od strujnog udara!		Nosite zaštitne cipele koje ne klize!
	Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)		Naizmenična struja/napon
		TPI	Broj zuba po inču
	Zaključano		Odvrtanje
	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.		Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje

SABLJASTA TESTERA

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena namena

- Ovaj proizvod je pogodan za lake i srednje radove testerisanja sledećih materijala:
 - Drveta
 - Iverice
 - Plastike
 - Metala
 - Gipskartona
 - PVC cevi
 - Metalna cev
- Ovaj proizvod nije namenjen za velike radove sečenja. Primer: Testerisanje kamena ili radnih predmeta koji premašuju maksimalni kapacitet sečenja (videti „Tehnički podaci“).
- Uvek koristite listove testere skladu sa predviđenom namenom! Prilikom kupovine i korišćenja listova testere uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).
- LED radno svetlo [2] je tako dizajnirano da osvetli neposredno radno područje.
- Drugačija upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povreda i materijalna šteta.
- Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom.

- Proizvod je namenjen samo za privatnu upotrebu. Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu ili drugu vrstu upotrebe.

● Obim isporuke

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preti opasnost od davljenja i gušenja!

- 1 Sabljasta testera
- 1 List testere za drvo
- 1 List testere za metal
- 1 Kofer za transport
- 1 Uputstvo za korišćenje

● Opis delova

(Sl. A)

- [1] Poluga za otključavanje (stopa)
- [2] LED radno svetlo
- [3] Prsten stezne glave
- [4] Držač lista testere
- [5] Stopa
- [6] Točkić za podešavanje (izbor brzine hoda)
- [7] Blokada prekidača
- [8] Prekidač za uključivanje/isključivanje
- [9] Zadnja ručka
- [10] Priključni kabl sa mrežnim utikačem
- [11] Poklopac kućišta ugljenih četkica
- [12] Obrtna poluga za kontrolu efekta klatna (O/I/II)
- [13] Prednja ručka
- [14a] List testere za drvo
- [14b] List testere za metal
- [15] Kofer za transport

● Tehnički podaci

Sabljasta testera	PPFS 1200 A1
Broj modela:	HG13742
Nominalni napon:	220–240 V~, 50 Hz

Nominalna ulazna snaga:	1200 W
Brzina hoda:	0–2800 min ⁻¹
Dužina koraka:	30 mm
Prihvatni tip kružne testere:	Standardna (1/2" 12,7 mm)
Klasa zaštite:	II/□

Maksimalni kapacitet sečenja:

Drvo:	200 mm
Čelik:	20 mm

Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 62841. Nivo buke električnog alata procenjen sa A tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska	L_{pA} : 93,3 dB
Neizvesnost	K_{pA} : 5 dB
Nivo zvučne snage	L_{WA} : 101,3 dB
Neizvesnost	K_{WA} : 5 dB

Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 62841:

Testerisanje dasaka	
Prednja ručka	$a_{h,B}$: 14,628 m/s ²
Neizvesnost	K : 1,5 m/s ²
Zadnja ručka	$a_{h,B}$: 11,076 m/s ²
Neizvesnost	K : 1,5 m/s ²
Testerisanje drvenih greda	
Prednja ručka	$a_{h,WB}$: 13,766 m/s ²
Neizvesnost	K : 1,5 m/s ²
Zadnja ručka	$a_{h,WB}$: 10,743 m/s ²
Neizvesnost	K : 1,5 m/s ²

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanim procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste radnog komada koji se obrađuje. Pokušajte da umanjite uticaj vibracije i buke koliko je god to moguće. Možete da smanjite uticaj vibracije tako što ćete nositi rukavice prilikom korišćenja alata i ograničiti vreme rada. U tom slučaju treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (na primer, vreme tokom kojeg je električni alat isključen i tokom kojeg je uključen, ali radi bez opterećenja).



Bezbednosne napomene

● Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat.** Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- 1) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- 2) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- 3) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvratanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

- 1) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- 2) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- 3) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- 4) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova proizvoda.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- 5) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
- 6) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- 1) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom.** Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak

- nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- 2) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
 - 3) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
 - 4) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
 - 5) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
 - 6) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
 - 7) **Ako je moguće montirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrebno ju je pravilno povezati i koristiti.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
 - 8) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste poznati**

sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja. Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- 1) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- 2) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- 3) **Izvadite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- 5) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanih električnih alata.
- 6) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.

- 7) **Koristite električni alat, priključnu opremu, priključnu opremu, itd., koja je u skladu sa ovim uputstvom.** Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti. Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- 8) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servis

- 1) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.
- **Bezbednosne napomene za klipne testere**
- 1) **Držite električni alat za izolovane površine za hvatanje prilikom izvođenja radova tokom kojih priključna oprema može da pogodi električne vodove ili sopstveni priključni kabl za napajanje.** Kontakt sa vodovima pod naponom može preneti napon na metalne delove uređaja i dovesti do strujnog udara.
 - 2) **Pričvrstite i osigurajte radni komad za stabilnu površinu pomoću stega ili drugih sredstava.** Ako držite radni komad samo rukom ili ga naslonite uz telo, biće nestabilan, što može dovesti do toga da izmakne kontroli.
 - 3) **Držite ruke dalje od područja testerisanja. Nemojte posezati ispod radnog komada.** Postoji opasnost od povreda prilikom dodira sa listom testere.
 - 4) **Približite električni alat prema radnom komadu samo kada je uključen.** Postoji opasnost od povratnog udara ako se priključna oprema iskrivi u radnom komadu.
 - 5) **Vodite računa da stopa prilikom testerisanja uvek bude naslonjena na radni komad.** List testere može se iskrivi i dovede do gubitka kontrole nad električnim alatom.
 - 6) **Po završetku radnog procesa isključite električni alat i izvucite list testere iz reza tek kada se zaustavi.** Na taj način izbegavate povratni udar i možete bezbedno da odložite električni alat.
 - 7) **Koristite samo neoštećene, besprekorne listove testere.** Iskrivljeni ili tupi listovi testere mogu da se slome, da negativno utiču na rez ili da prouzrokuju povratni udar.
 - 8) **Nakon isključivanja nemojte usporavati kretanje lista testere pritiskajući ga sa strane.** List testere može da se ošteti, slomi ili prouzrokuje povratni udar.
 - 9) **Dobro pričvrstite materijal. Nemojte podupirati radni komad rukom ili nogom. Nemojte dodirivati predmete ili tlo testerom koja je u pogonu.** Preti opasnost od povratnog udara.
 - 10) **Koristite odgovarajuću opremu za detektovanje da biste pronašli skrivene vodove ili pitajte lokalnu komunalnu službu.** Kontakt sa električnim vodovima može dovesti do strujnog udara i požara, a kontakt sa gasovodom može dovesti do eksplozije. Oštećenje vodovodnih cevi može dovesti do materijalne štete i strujnog udara.
 - 11) **Kada radite sa električnim alatom, čvrsto ga držite sa obe ruke i vodite računa da budete u bezbednom položaju.** Električni alat je bezbedniji za korišćenje kada se drži sa dve ruke.

- 12) **Obezbedite radni komad.** Radni komad koji je stavljen u držač ili u stegu bezbednije se drži nego rukom.
- 13) **Sačekajte dok se električni alat zaustavi pre nego što ga spustite.** Priključna oprema može da se iskrivi i dovede do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- 14) Nemojte da testerišete materijale (npr. boje i lakove koji sadrže olovo ili materijale koji sadrže azbest) čija prašina može biti štetna po zdravlje.
- 15) Ako je električni kabl ovog uređaja oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede treba da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.

● Smanjenje vibracija i buke

Ograničite vreme korišćenja, koristite režim niske vibracije i niske buke, i nosite ličnu zaštitnu opremu da biste smanjili efekte vibracija i buke.

Sledeće mere pomažu u ublažavanju opasnosti vezanih za vibracije i buku:

- Koristite proizvod samo u skladu sa njegovom predviđenom namenom i kao što je opisano u ovom uputstvu.
- Vodite računa da proizvod bude ispravno i dobro održavan.
- Koristite odgovarajuću priključnu opremu za ovaj proizvod i uverite se da su u besprekornom stanju.
- Čvrsto držite proizvod za ručke/rukohvat.
- Održavajte proizvod u skladu sa uputstvima i obezbedite adekvatno podmazivanje (ako je primenljivo).
- Planirajte tok svog rada tako da korišćenje proizvoda sa velikom vibracijom bude raspoređeno tokom dužeg vremenskog perioda.

● Ponašanje u hitnim slučajevima

Upoznajete se sa uputstvom za korišćenje ovog proizvoda. Zapamtite ove bezbednosne napomene i obavezno ih se pridržavajte. To pomaže u izbegavanju rizika i opasnosti.

- Uvek budite pažljivi tokom korišćenja ovog proizvoda da biste na vreme prepoznali opasnosti i preduzeli nešto. Brzom intervencijom možete izbeći ozbiljne povrede i materijalnu štetu.
- Kod neispravnog funkcionisanja odmah isključite proizvod i izvucite ga iz struje. Dajte da proizvod pregleda kvalifikovani stručnjak, i ako je potrebno da ga popravi, pre nego što ponovo počnete da ga koristite.

● Zaostale opasnosti

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda mogu se pojaviti sledeće opasnosti, koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Šteta po zdravlje koja nastaje usled emisije vibracija, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, da se ne koristi pravilno i da se ne održava.
- Telesna povreda i materijalna šteta koje mogu nastati usled neispravnog reznog alata ili naglog udarca o skriveni predmet tokom korišćenja.
- Telesna povreda i materijalna šteta mogu nastati od letećih predmeta.

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Pod određenim okolnostima, ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koristite proizvod, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskih implantata!

● Pre prve upotrebe

● Dodatna oprema

NAPOMENA

- ▶ Ovo uputstvo za korišćenje sadrži informacije i napomene za korišćenje različitih listova testere i njihovu primenu. Navedeni listovi testere nisu obavezno uključeni u obim isporuke, već pokazuju moguću primenu ovog proizvoda.

Da biste bezbedno i pravilno upotreбили ovaj proizvod, potrebna je sledeća dodatna oprema, kao npr. alat i listovi testere:

- Odgovarajući list testere

Alat i listovi testere dostupni su u specijalizovanim radnjama. Prilikom kupovine uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).

U slučaju da ste nesigurni, pitajte kvalifikovanog stručnjaka i zatražite savet specijaliste.

● Korišćenje

⚠ UPOZORENJE!



Isključite proizvod, izvucite ga iz struje i ostavite da se proizvod ohladi, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja!

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!



Listovi testere [14a]/[14b] mogu biti oštri i postati vrući tokom korišćenja. Uvek nosite zaštitne rukavice kada koristite listove testere.

● Podešavanje stope

(Sl. B)

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Pre podešavanja stope [5]: Izvadite list testere [14a]/[14b] iz proizvoda (videti „Stavljanje/vađenje lista testere“).
- ▶ Nemojte koristiti proizvod bez umetnute stope [5].

NAPOMENA

- ▶ Za prilagođavanje radnom komadu: Stopa [5] je podesiva i može da se okreće u različitim položajima.

1. Otključavanje stope [5]: Okrenite polugu za otključavanje (stopa) [1] suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
2. Podešavanje željene pozicije stope [5]: Gurnite stopu ili izvucite stopu.
3. Zaključavanje stope [5]: Okrenite polugu za otključavanje (stopa) [1] u smeru kretanja kazaljke na satu dok se ne zaključa.
4. Proverite da li je stopa [5] bezbedno zaključana: Svucite stopu sa proizvoda.

Ako stopu nije moguće svući, stopa je pravilno zaključana.

● Stavljanje/vađenje lista testere

(Sl. D)

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Nemojte koristiti tupe, iskrivljene ili oštećene listove testere **14a/14b**.
- ▶ Uvek koristite list testere **14a/14b** koji odgovara zadatku.

NAPOMENA

- ▶ Za određene radove, list testere **14a/14b** može da se stavi i okrenuto za 180°:
 - Sl. D1: Standardni položaj
 - Sl. D2: Alternativni položaj

Stavljanje lista testere

1. Okrenite prsten stezne glave **3** suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
2. Stavite list testere **14a/14b** u držač lista testere **4**.
3. Otpustite prsten stezne glave **3**, tako da se vrati u početni položaj. Ako je potrebno, ručno okrenite prsten stezne glave **3** početni položaj.
4. Pre korišćenja: Povucite list testere **14a/14b** i proverite da li je čvrsto i bezbedno nalegao.

Vađenje lista testere

1. Okrenite prsten stezne glave **3** suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
2. Izvucite list testere **14a/14b** iz držača lista testere **4**.
3. Otpustite prsten stezne glave **3**, tako da se vrati u početni položaj.

● Uključivanje i isključivanje

(Sl. E, G)

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!



Uvek nosite odgovarajuće zaštitne rukavice za sečenje prilikom rukovanja ili rada sa proizvodom.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Pre nego što uključite proizvod: Vodite računa da list testere **14a/14b** ne dodiruje radni komad.
- ▶ Vodite računa da čvrsto stojite. Tokom rada uvek držite prednju **13** i zadnju ručku **9** proizvoda sa obe ruke (sl. G).
- ▶ Kada je proizvod u upotrebi: Držite ruke dalje od lista testere **14a/14b**.

- Pre uključivanja: Priključite priključni kabl sa mrežnim utikačem **10** u utičnicu.
- Nakon isključivanja: Uvek izvucite priključni kabl sa mrežnim utikačem **10** iz utičnice.
- Tokom rada: Možete da birate između trenutnog i neprekidnog rada.

Trenutni rad

Uključivanje:	Držite pritisnuto prekidač za uključivanje/isključivanje 8 .
Isključivanje:	Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje 8 .

Neprekidni rad	
Aktiviranje:	Držite pritisnuto prekidač za uključivanje/isključivanje [8]. Istovremeno, pritisnite blokadu prekidača [7]. Zatim otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje.
Završavanje:	Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [8] da biste otključali blokadu prekidača [7]. Proizvod se isključuje.

● Izbor brzine hoda

(Sl. C)

NAPOMENA

- ▶ Brzina hoda se takođe može menjati tokom korišćenja.
- Koristite toččić za podešavanje (izbor brzine hoda) [6] da biste izabrali željenu brzinu hoda od nivoa 1–6:

Smer okretanja	Brzina hoda
Na desno	Manja
Na levo	Veća

● Podešavanje efekta klatna

(Sl. F)

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Koristite efekat klatna samo za sečenje mekog drveta (npr. bora). Korišćenje efekta klatna za sečenje metala ili drugih tvrdih materijala može dovesti do prekomerne vibracije i buke. List testere [14a]/[14b] može da se zaglavi i polomi. Proizvod može da se oštetiti.

NAPOMENA

- ▶ Efekat klatna povećava brzinu sečenja. Kvalitet reza se pogoršava.
- ▶ Ako povećate efekat klatna, vibracije se takođe povećavaju.
- Da biste podesili efekat klatna, postavite obrtnu polugu za kontrolu efekta klatna [12] u odgovarajući položaj:

Položaj	Opis
0	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bez efekta klatna ■ Normalan rez
I	<ul style="list-style-type: none"> ■ Slab efekat klatna ■ Dobar balans između brzine sečenja i kvaliteta reza
II	<ul style="list-style-type: none"> ■ Snažan efekat klatna ■ Najveća brzina sečenja, ali najniži kvalitet reza

● LED radno svetlo

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod je opremljen LED radnim svetlom [2] za osvetljavanje neposrednog radnog područja i poboljšanje vidljivosti u slabo osvetljenom okruženju.
- LED radno svetlo [2] svetli automatski, sve dok je proizvod uključen.

● Probni rad

NAPOMENA

- ▶ Pre prve upotrebe i posle svake zamene lista testere [14a]/[14b]: Izvršite probni rad bez opterećenja. Odmah isključite proizvod ako list testere neravnomerno radi, ako postoje značajne vibracije ili ako se čuje abnormalan zvuk.

● Napomene za rad

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda i opasnost od materijalne štete!

- ▶ Nosite rukavice prilikom rukovanja listom testere [14a]/[14b]. Time se izbegavaju posekotine.
- ▶ Nemojte koristiti tupe, napukle, iskrivljene ili oštećene listove testere [14a]/[14b].
- ▶ Pre testerisanja: Proverite da li na radnom komadu ima skrivenih stranih predmeta poput eksera ili zavrtneva. Uklonite ih.
- ▶ Uvek stavite odgovarajući list testere [14a]/[14b].
- ▶ Pričvrstite radni komad za radni sto pomoću stega.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda i opasnost od materijalne štete!

- ▶ Vršite samo onoliko pritiska koliko je potrebno za testerisanje. Prekomerni pritisak može da savije i slomi list testere [14a]/[14b].
- ▶ Odmah isključite proizvod ako se list testere [14a]/[14b] tokom rada zaglavi. Raširite komad koji se testeriše i pažljivo izvucite list testere.
- ▶ Tokom rada: Uvek stojte bočno u odnosu na proizvod.
- ▶ Obezbedite provetranje radnog mesta.
- ▶ Tokom rada: Izbegavajte prekomerno opterećenje proizvoda.




Obično testerisanje

1. Vodite računa da list testere [14a]/[14b] ne dodiruje radni komad. Najpre uključite proizvod.
2. Položite stopu [5] na radni komad.
3. Režite ravnomernim pritiskom, ravnomerno se krećući prema napred. Možete da režete horizontalno, dijagonalno ili vertikalno.
4. Nakon završenog posla: Najpre isključite proizvod. Zatim izvucite list testere [14a]/[14b] iz radnog komada.

Uronjeno testerisanje



(Sl. H)

- Uronjeno testerisanje je vrlo zahtevna tehnika i uključuje veću opasnost od povreda. Ovu tehniku izvodite samo ako ste upoznati sa njom.
- Uronjeni rezovi mogu da se izvode samo u mekanim materijalima kao što su drvo ili gips-karton i sa kratkim listovima testere (maks. dužine 160 mm). Preti opasnost od povratnog udara i povrede.

1. Postavite prednju ivicu stope  na radni komad tako da list testere  ne dodiruje radni komad.
2. Uključite proizvod. Pustite da list testere  polako zaroni u radni komad.
3. Kada se dubina radnog komada istesterisana, nastavite sa testerisanjem kao i obično.

Presecanje u ravni

(Sl. I)

- Koristite list testere za metal , na primer, da biste sekli vodovodne cevi u ravni sa zidom.
- Vodite računa list testere za metal  bude uvek duže od prečnika cevi. Preti opasnost od povratnog udara i povrede.

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE!



Isključite proizvod, izvucite ga iz struje i ostavite ga da se ohladi, pre nego što izvršite bilo kakav pregled, održavanje ili čišćenje!

● Čišćenje

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nemojte koristiti hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili proizvod, jer time možete da oštetite površinu.
- ▶ Nemojte dozvoliti da tečnosti prodru u unutrašnjost proizvoda.

NAPOMENA



- ▶ Održavajte proizvod čistim, suvim i bez mrlja od ulja ili masti. Uklonite prašinu nakon svakog korišćenja i pre skladištenja.

NAPOMENA

- ▶ Redovno pravilno čišćenje omogućuje bezbedno korišćenje i produžava životni vek proizvoda.

- Čistite proizvod suvom krpom. Za teško dostupna mesta koristite mekanu četku.
- Krpom i mekom četkom uklonite tvrdokornu prljavštinu i prašinu iz ventilacionog otvora.

● Održavanje

- Proizvod ne zahteva nikakvo održavanje.
- Pre i posle svake upotrebe: Proverite proizvod i pribor (npr. listove testere ) da li su pohabani i oštećeni. Zamenite listove testere ako je potrebno (videti „Stavljanje/vađenje lista testere“). Pridržavajte se tehničkih zahteva (videti „Tehnički podaci“).
- Proverite da li su poklopci i zaštitna oprema oštećeni i da li su ispravno nalegli. Ako je potrebno, zamenite ih.
- Zamenite tupe, iskivljene ili na neki drugi način oštećene listove testere .

● Popravka

- U unutrašnjosti ovog proizvoda se ne nalaze nikakvi delovi koje bi korisnik mogao da popravi.
- Stupite u kontakt sa kvalifikovanim stručnjakom da biste pregledali i popravili proizvod.

● Rezervni delovi/dodatna oprema

- Kupci mogu da nabave kompatibilne rezervne delove i pribor preko sajta www.optimex-shop.com.
- Možete samo onlajn da naručite.

- Pripremite broj porudžbine za svoju porudžbinu.
- Za daljnje informacije obratite se Lidl servisu (videti „Servis“).

Rezervni delovi/ dodatna oprema	Broj narudžbe
14a List testere za drvo	99950229402
14b List testere za metal	99950229401

● Skladištenje

- Čišćenje proizvoda (videti „Čišćenje“).
- Čuvajte proizvod i njegovu dodatnu opremu na mračnom, suvom, od rđe zaštićenom i dobro provetrenom mestu.
- Uvek čuvajte proizvod na mestu koje je nedostupno za decu.
- Čuvajte proizvod u koferu za transport [15](#).

● Transport

- Transportujte proizvod u koferu za transport [15](#).
- Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se javljaju naročito tokom transporta u vozilima.
- Obezbedite proizvod od klizanja i prevrtanja.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešovine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 5 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odeška. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Sabljasta testera
Model:	HG13742
IAN/Serijski broj:	502294_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 502294_2504) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poleđini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 502294_2504 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

● Servis

 **Servis Srbija**

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na parkside-diy.com

IAN 502294_2504

● EU Izjava o usklađenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 502294_2504)	
---	--

IAN:	502294_2504
Identifikacija proizvoda:	"PARKSIDE" Sabljasta testera
Broj modela	HG13742

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantnim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018



Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti


















Neckarsulm	26.08.2025		
Mesto	Datum	ppa. Jens Buchheim Ovlašćeni potpisnik	ppa. Dr. Thorsten Maier Ovlašćeni potpisnik

RS

CE

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina 120
Introducere	Pagina 121
Utilizarea conform destinației	Pagina 121
Volumul livrării	Pagina 121
Descrierea pieselor	Pagina 121
Date tehnice	Pagina 122
Indicații de siguranță	Pagina 123
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina 123
Indicații de siguranță pentru ferăstrăiele reciproce	Pagina 125
Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului	Pagina 126
Comportamentul în caz de necesitate	Pagina 126
Riscuri reziduale	Pagina 127
Înainte de prima utilizare	Pagina 127
Accesorii	Pagina 127
Folosirea	Pagina 127
Reglarea plăcii de bază	Pagina 128
Introducerea/scoaterea pânzei de ferăstrău	Pagina 128
Pornirea și oprirea	Pagina 128
Preselectarea numărului de curse	Pagina 129
Reglarea efectului pendular	Pagina 129
Lumina de lucru cu LED	Pagina 130
Proba de funcționare	Pagina 130
Indicații de lucru	Pagina 130
Curățarea și îngrijirea	Pagina 131
Curățarea	Pagina 131
Întreținerea	Pagina 131
Repararea	Pagina 132
Piese de schimb/accesorii	Pagina 132
Depozitarea	Pagina 132
Transportul	Pagina 132
Înlăturare	Pagina 132
Garanție	Pagina 132
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 133
Service	Pagina 134
Declarația UE de conformitate	Pagina 135

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	Citiți instrucțiunile de utilizare.		Oprii produsul, decuplați-l de la rețea și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua adaptări, lucrări de întreținere sau curățare, sau dacă produsul nu este folosit.
	AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)		Purtați mănuși de protecție!
			Purtați protecție auditivă!
	PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)		Purtați mască pentru respirație!
	ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuit)		Purtați protecție pentru ochi!
	Pericol – riscul unei electrocutări!		Purtați încălțăminte de siguranță antialunecare!
	Clasa de protecție II (izolație dublă)		Curent/tensiune alternativă
		TPI	Număr de dinți per inch
	Strângere		Desfacere
	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.		Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare

FIERĂSTRĂU SABIE

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● **Utilizarea conform destinației**

- Acest produs este adecvat pentru lucrări ușoare și medii de tăiere în următoarele materiale:
 - Lemn
 - Plăci aglomerate
 - Plastic
 - Metal
 - Gips carton
 - Țevi din PVC
 - Țeavă metalică
- Produsul nu este destinat pentru lucrări grele de tăiere. Exemplu: Prin piatră sau prin piese de lucru care depășesc capacitatea maximă de tăiere (vezi „Date tehnice”).
- Folosiți întotdeauna pânze de ferăstrău conform destinației! La achiziționarea și utilizarea pânzelor de ferăstrău, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale produsului (vezi „Date tehnice”).
- Lumina de lucru cu LED 2 este destinată pentru iluminarea directă a zonei de lucru.

- Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la riscuri cum ar fi pericol de moarte, răniri și deteriorări.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare.
- Produsul este destinat exclusiv utilizării private. Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru alte domenii de utilizare.

● **Volumul livrării**

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile și piesele din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 Fierăstrău sabie
- 1 Pânză de fierăstrău pentru lemn
- 1 Pânză de ferăstrău pentru metal
- 1 Geantă de transport
- 1 Manual de utilizare

● **Descrierea pieselor**

(Fig. A)

- 1 Manetă de deblocare (placă de bază)
- 2 Lumina de lucru cu LED
- 3 Inel de mandrină
- 4 Suport pentru pânza de ferăstrău
- 5 Placă de bază
- 6 Roată de reglare (preselecție număr de curse)
- 7 Blocarea întrerupătorului
- 8 Întrerupător pornit/oprit
- 9 Mâner din spate
- 10 Cablu de alimentare cu ștecher
- 11 Capac compartiment perii de cărbune

12 Manetă pivotantă pentru controlul efectului pendular (0/I/II)

13 Mâner frontal

14a Pânză de fierăstrău pentru lemn

14b Pânză de ferăstrău pentru metal

15 Geantă de transport

● Date tehnice

Fierăstrău sabie	PPFS 1200 A1
Serie model:	HG13742
Tensiune nominală:	220–240 V~, 50 Hz
Consum nominal de putere:	1200 W
Nr. de curse:	0–2800 min ⁻¹
Cursă:	30 mm
Tip suport pânză de ferăstrău:	Standard (1/2" 12,7 mm)
Clasă de protecție:	II/□

Capacitate maximă de debitare:	
Lemn:	200 mm
Oțel:	20 mm

Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost găsite în concordanță cu EN 62841. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică	L_{pA} : 93,3 dB
Imprecizie	K_{pA} : 5 dB
Nivel de putere sonoră	L_{WA} : 101,3 dB
Imprecizie	K_{WA} : 5 dB

Valori de emisie de vibrații

Valori totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții), determinate corespunzător EN 62841:

Tăierea scândurilor	
Mâner frontal	$a_{h,B}$: 14,628 m/s ²
Imprecizie	K : 1,5 m/s ²
Mâner din spate	$a_{h,B}$: 11,076 m/s ²
Imprecizie	K : 1,5 m/s ²
Tăierea grinzilor de lemn	
Mâner frontal	$a_{h,WB}$: 13,766 m/s ²
Imprecizie	K : 1,5 m/s ²
Mâner din spate	$a_{h,WB}$: 10,743 m/s ²
Imprecizie	K : 1,5 m/s ²

AVERTISMENT!



Purtați protecție auditivă!

INDICAȚIE

- ▶ Valorile totale de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate sunt măsurate printr-o procedură de testare standard și pot fi utilizate pentru comparația unei scule electrice cu o altă sculă.
- ▶ Valorile totale ale emisie de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare provizorie a expunerii.

AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei care este prelucrată. Încercați să mențineți expunerea la vibrații și zgomot cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timp în care scula electrică este oprită și aceia în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).



Indicații de siguranță

● **Indicații generale de siguranță pentru scule electrice**

AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- 2) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- 3) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- 1) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherule nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- 3) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- 4) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate**

- ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- 5) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
 - 6) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- 1) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică.** Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răni grave.
- 2) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.
- 3) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea electrică și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă

conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.

- 4) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidente.
- 5) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- 6) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- 7) **Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și colectare praf, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- 8) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatentă poate duce la răni grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- 1) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- 2) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.

- 3) **Scoateți ștecherul din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- 4) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- 5) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- 6) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- 7) **Utilizați scula electrică, scula de adaos, sculele de adaos etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni.** Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat. Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- 8) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Service

- 1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.
- **Indicații de siguranță pentru ferăstraiele reciproce**
- 1) **Țineți scula electrică de suprafețele de prindere izolate dacă efectuați lucrări la care scula de adaos poate întâlni cabluri electrice ascunse sau propriul cablu de alimentare.** Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.
 - 2) **Fixați și asigurați piesa pe o bază stabilă, cu ajutorul clemelor sau în alte moduri.** Dacă țineți piesa numai cu mâna sau lipită de corp, aceasta rămâne instabilă, ceea ce poate duce la pierderea controlului.
 - 3) **Țineți mâinile departe de zona de debitare. Nu apucați piesa de dedesubt.** În caz de contact cu pânza de ferăstrău, există risc de vătămare.
 - 4) **Duceți scula electrică spre piesa de prelucrat numai când este pornită.** Există pericolul unui recul în cazul în care scula de adaos se blochează în piesă.
 - 5) **Asigurați-vă că placa de bază se sprijină întotdeauna pe piesă la tăiere.** Pânza de ferăstrău se poate bloca și poate conduce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
 - 6) **După finalizarea procesului de lucru, opriți scula electrică și trageți pânza de ferăstrău din tăietură numai după ce s-a oprit.** Astfel evitați un recul și puteți lăsa jos în siguranță scula electrică.

- 7) **Utilizați numai pânze de ferăstrău nedeteriorate, fără defecte.** Pânzele de ferăstrău îndoite sau neascuțite se pot rupe, pot afecta negativ tăietura sau pot cauza un recul.
- 8) **După oprire, nu frânați pânza de ferăstrău prin apăsarea pe o parte.** Pânza de ferăstrău se poate deteriora, se poate rupe, sau poate provoca un recul.
- 9) **Fixați bine materialul. Nu sprijiniți piesa cu mâna sau cu piciorul. Nu atingeți obiecte sau solul cu pânza în funcțiune.** Există pericol de recul.
- 10) **Folosiți detectoare potrivite pentru detecta liniile de alimentare ascunse sau cereți informații de la firma locală de alimentare.** Contactul cu liniile electrice poate duce la electrocutare și incendiu, contactul cu o conductă de gaz poate duce la explozie. Deteriorarea unei conducte de apă poate duce la daune materiale și electrocutare.
- 11) **Țineți scula electrică cu ambele mâini în timp ce lucrați și aveți grijă să aveți o stabilitate bună.** Scula electrică se conduce mai bine cu ambele mâini.
- 12) **Asigurați piesa de prelucrat.** O piesă de prelucrat prinsă cu un dispozitiv de prindere sau cu o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dvs.
- 13) **Așteptați până când scula electrică s-a oprit, înainte de a o lăsa din mână.** Scula de adaos se poate teși și poate conduce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- 14) Nu tăiați materiale (cum ar fi vopsele și lacuri cu conținut de plumb sau materiale care conțin azbest) ale căror pulberi pot fi dăunătoare sănătății.
- 15) Dacă s-a deteriorat cablul de rețea a acestui aparat, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul

său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolul.

● Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului

Limitați durata de utilizare, folosiți regimuri de lucru cu vibrații și zgomote reduse și purtați echipamentul personal de protecție pentru a reduce efectele vibrațiilor și a zgomotului.

Următoarele măsuri ajută la diminuarea riscurilor determinate de zgomot și vibrații:

- Folosiți produsul numai conform destinației sale și așa cum este descris în aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și este bine întreținut.
- Folosiți sculele de adaos corecte pentru acest produs și asigurați-vă că acestea sunt în stare perfectă.
- Țineți produsul în siguranță de mânere/suprafețele de apucare.
- Întrețineți produsul conform instrucțiunilor și aveți grijă să existe o gresare suficientă (acolo unde este aplicabil).
- Planificați procesul de lucru în așa fel încât să distribuiți folosirea produselor cu vibrații puternice pe o perioadă mai mare de timp.

● Comportamentul în caz de necesitate

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolului.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolul din timp. Intervenția rapidă poate evita răni grave și pagubele materiale.

- În cazul oricărui defect de funcționare, opriți produsul și decuplați-l de la rețea. Dispuneți verificarea și repararea acestuia de către un specialist calificat, înainte de a o pune din nou în funcțiune.

● Riscuri reziduale

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răniri ale persoanelor și pagubele materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din emisii de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, nu este condus și întreținut corect.
- Lezarea persoanelor și pagubele materiale produse de scule de tăiere defecte, sau lovirea bruscă a unui obiect acoperit în timpul utilizării.
- Pericol de rănire și pagube materiale produse de obiectele care zboară.

INDICAȚIE

- ▶ În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce pericolul rănirilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

● Înainte de prima utilizare

● Accesorii

INDICAȚIE

- ▶ În aceste instrucțiuni de utilizare găsiți informații și indicații asupra diverselor pânze de ferăstrău și asupra domeniilor lor de utilizare. Pânzele de ferăstrău prezentate nu sunt incluse obligatoriu în volumul livrării, ci prezintă posibilități suplimentare de utilizare a acestui produs.

Pentru folosirea în siguranță și corectă a acestui produs, sunt necesare, printre altele, următoarele accesorii, cum ar fi, de ex. scule și pânze de ferăstrău:

- Pânză de ferăstrău potrivită

Scule și pânze de ferăstrău găsiți în comerțul de specialitate. La achiziționare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”).

Dacă sunteți nesigur, întrebați un specialist calificat și sfătuiți-vă cu comerciantul dvs.

● Folosirea

⚠ AVERTISMENT!



Opriți produsul, decuplați-l de la rețea și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua adaptări!

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!



Pânzele de ferăstrău 14a/14b pot fi tăioase și se pot înfierbânta în timpul utilizării. Purtați permanent mănuși de protecție, când manevrați pânze de ferăstrău.

● Reglarea plăcii de bază

(Fig. B)

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Înainte de a regla placa de bază [5]: Scoateți pânza de ferăstrău [14d]/[14b] din produs (vezi „Introducerea/scoaterea pânzei de ferăstrău”).
- ▶ Nu folosiți produsul fără placa de bază [5] montată.

INDICAȚIE

- ▶ Pentru adaptarea la piesa de prelucrat: Placa de bază [5] poate fi reglată și pivotată în diferite poziții.

1. Deblocarea plăcii de bază [5]: Rotiți maneta de deblocare (placa de bază) [1] în sens antiorar.
2. Reglarea poziției dorite a plăcii de bază [5]: Introduceți placa de bază înăuntru sau trageți placa de bază afară.
3. Blocarea plăcii de bază [5]: Rotiți maneta de deblocare (placa de bază) [1] până la blocare în sens orar.
4. Verificați dacă placa de bază [5] este fixată în siguranță: Trageți placa de bază în afară de produs.
Dacă placa de bază nu poate fi scoasă, înseamnă că aceasta este fixată corespunzător.

● Introducerea/scoaterea pânzei de ferăstrău

(Fig. D)

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Nu folosiți o pânză de ferăstrău [14d]/[14b] tocită, îndoită sau deteriorată.
- ▶ Utilizați întotdeauna o pânză de ferăstrău [14d]/[14b] corespunzătoare sarcinii.

INDICAȚIE

- ▶ Pentru anumite operații, pânza de ferăstrău [14d]/[14b] poate fi de asemenea introdusă rotită cu 180°:
 - Fig. D1: Poziție standard
 - Fig. D2: Poziție alternativă

Introducerea pânzei de ferăstrău

1. Rotiți inelul de mandrină [3] în sens antiorar.
2. Introduceți pânza de ferăstrău [14d]/[14b] în suportul pentru pânza de ferăstrău [4].
3. Eliberați inelul de mandrină [3], astfel încât să se rotească înapoi în poziția inițială. Dacă este necesar, rotiți inelul de mandrină [3] manual în poziția inițială.
4. Înainte de utilizare: Trageți pânza de ferăstrău [14d]/[14b] și verificați dacă este fixată în poziție sigură și fermă.

Scoaterea pânzei de ferăstrău

1. Rotiți inelul de mandrină [3] în sens antiorar.
2. Extrageți pânza de ferăstrău [14d]/[14b] din suportul pentru pânza de ferăstrău [4].
3. Eliberați inelul de mandrină [3], astfel încât să se rotească înapoi în poziția inițială.

● Pornirea și oprirea

(Fig. E, G)

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!



Purtați întotdeauna mănuși de protecție adecvate pentru tăiere, dacă manevrați sau lucrați cu produsul.

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Înainte de pornirea produsului: Asigurați-vă că pânza de ferăstrău [14d]/[14b] nu atinge piesa de prelucrat.

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Aveți grijă să existe o bună stabilitate. În timpul utilizării, țineți întotdeauna mânerul frontal [13] și cel din spate [9] al produsului cu ambele mâini (fig. G).
- ▶ Când produsul este în funcțiune: Țineți mâinile departe de pânza de ferăstrău [14a]/[14b].

- Înainte de pornire: Conectați cablul de alimentare cu ștecher [10] la o priză.
- După oprire: Scoateți cablul de alimentare cu ștecher [10] din priză.
- La funcționare: Puteți alege între funcționarea instantanee și cea continuă.

Funcționarea instantanee

Pornirea:	Țineți apoi apăsat întrerupătorul pornit/oprit [8].
Oprirea:	Eliberați întrerupătorul pornit/oprit [8].

Funcționarea continuă

Activare:	Țineți apoi apăsat întrerupătorul pornit/oprit [8]. Apăsați simultan blocarea întrerupătorului [7]. Eliberați apoi întrerupătorul Pornit/Oprit.
Încheierea apelului:	Apăsați întrerupătorul Pornit/Oprit [8], pentru a elibera blocarea întrerupătorului [7]. Produsul se oprește.

● Preselectarea numărului de curse

(Fig. C)

INDICAȚIE

- ▶ Numărul de curse poate fi modificat și în timpul funcționării.
- Selectați numărul de curse dorit de la nivelul 1 la 6 cu roata de reglare (preselectie număr de curse) [6]:

Sens de rotație	Nr. de curse
Spre dreapta	Mai scăzută
Spre stânga	Mai mare

● Reglarea efectului pendular

(Fig. F)

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Utilizați funcția pendulară numai pentru tăierea lemnului moale (de ex., pin). Dacă efectul pendular este utilizat pentru tăierea metalului sau a altor materiale dure, acest lucru poate duce la vibrații puternice și zgomot. Pânza de ferăstrău [14a]/[14b] se poate bloca și rupe. Produsul s-ar putea deteriora.

INDICAȚIE

- ▶ Efectul pendular crește viteza de tăiere. Calitatea tăierii se deteriorează.
- ▶ Dacă măriți efectul pendular, vibrațiile cresc.

- Reglați maneta pivotantă pentru controlul efectului de pendulare [12] în poziția adecvată pentru a ajusta efectul de pendulare:

Poziție	Descriere
0	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fără efect pendular ■ Tăiere normală
I	<ul style="list-style-type: none"> ■ Efect pendular redus ■ Echilibru bun între viteza de tăiere și calitatea tăierii
II	<ul style="list-style-type: none"> ■ Efect pendular ridicat ■ Viteză maximă de tăiere, dar calitate minimă a tăierii

● Lumina de lucru cu LED

INDICAȚIE

- ▶ Acest produs este echipat cu o lumină de lucru cu LED [2], pentru a ilumina direct zona de lucru și pentru a îmbunătăți vizibilitatea în zone slab iluminate.

- Lumina de lucru cu LED [2] se aprinde automat, cât timp produsul este pornit.

● Proba de funcționare

INDICAȚIE

- ▶ Înainte de prima utilizare și după fiecare schimbare a pânzei de ferăstrău [14a]/[14b]: Efectuați o probă fără sarcină. Oprii imediat produsul, dacă pânza de ferăstrău funcționează neregulat, apar vibrații considerabile sau se aud zgomote anormale.

● Indicații de lucru

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire și risc de daune materiale!

- ▶ Purtați mănuși când manipulați pânza de ferăstrău [14a]/[14b]. Astfel evitați rănilor datorate tăierii.
- ▶ Nu folosiți pânze de ferăstrău [14a]/[14b] tocite, fisurate, îndoite sau deteriorate.
- ▶ Înainte de tăiere: Verificați piesa de lucru dacă are corpuri străine ascunse, cum ar fi cuie sau șuruburi. Îndepărtați-le.
- ▶ Folosiți întotdeauna pânza de ferăstrău [14a]/[14b] potrivită.
- ▶ Fixați piesa de lucru cu ajutorul dispozitivelor de prindere pe bancul de lucru.
- ▶ Aplicați doar apăsarea care este necesară pentru tăierea dreaptă. La apăsare excesivă, pânza de ferăstrău [14a]/[14b] se poate îndoii și se poate rupe.
- ▶ Oprii imediat produsul dacă pânza de ferăstrău [14a]/[14b] s-a blocat. Desfaceți tăietura și scoateți cu grijă pânza de ferăstrău.
- ▶ În timpul lucrului: Stați întotdeauna în lateral față de produs.
- ▶ Aveți grijă să existe o ventilație a zonei de lucru.
- ▶ În timpul lucrului: Evitați suprasolicitarea produsului.

Tăierea obișnuită

1. Asigurați-vă că pânza de ferăstrău [14a]/[14b] nu atinge piesa de lucru. Abia apoi porniți produsul.
2. Puneți placa de bază [5] pe piesa de lucru.

3. Tăiați cu apăsare uniformă, într-o mișcare uniformă înainte. Puteți tăia orizontal, pe diagonală sau vertical.
4. După finalizarea lucrărilor: Opriti mai întâi produsul. Scoateți apoi pânza de ferăstrău [14a]/[14b] din piesă.

Tăierea în adâncime

(Fig. H)

- Tăierea în adâncime este o tehnică foarte solicitantă și asociată cu un risc mai mare de rănire. Efectuați această tehnică numai dacă sunteți familiarizat cu ea.
 - Tăierile în adâncime pot fi realizate numai în materiale moi, cum ar fi lemnul sau gipsul și cu pânze de ferăstrău scurte (max. 160 mm în lungime). Există pericol de recul și de rănire.
1. Fixați marginea frontală a plăcii de bază [5] pe piesă, astfel încât pânza de ferăstrău [14a]/[14b] să nu atingă piesa.
 2. Porniți produsul. Introduceți încet pânza de ferăstrău [14a]/[14b] în piesă.
 3. Dacă adâncimea piesei este tăiată, continuați tăierea ca de obicei.

Separarea la nivel

(Fig. I)

- Utilizați pânza de ferăstrău pentru metal [14b] pentru a tăia, de ex. țevi de apă la nivel cu peretele.
- Asigurați-vă că pânza de ferăstrău pentru metal [14b] este întotdeauna mai lungă decât diametrul țevii. Există pericol de recul și de rănire.

● Curățarea și îngrijirea

⚠ AVERTISMENT!



Opriti produsul, decuplați-l de la rețea și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere sau curățare!

● Curățarea

⚠ ATENȚIE! Există riscul deteriorării produsului!



- ▶ Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.
- ▶ Nu lăsați să pătrundă lichide în interiorul produsului.

INDICAȚIE

- ▶ Păstrați produsul permanent curat, uscat și fără ulei sau vaselină. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
 - ▶ Curățarea regulată și corectă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungeste durata de viață a produsului.
- Curățați produsul cu o cârpă uscată. Pentru locurile greu accesibile, folosiți o perie moale.
 - Îndepărtați în special mizeria și praful de pe deschiderile de ventilație cu o cârpă și o perie moale.

● Întreținerea

- Produsul nu necesită întreținere.
- Înainte și după fiecare utilizare: Verificați produsul și accesoriile acestuia (de ex. pânze de ferăstrău [14a]/[14b]) pentru uzură și deteriorări. Schimbați pânzele de ferăstrău, dacă este necesar (vezi „Introducerea/scoaterea pânzei de ferăstrău”). Respectați aici cerințele tehnice (vezi „Date tehnice”).
- Verificați capacele și dispozitivele de protecție cu privire la deteriorări și poziție corectă. Înlocuiți-le dacă este cazul.



- Înlocuiți o pânză de ferăstrău / tocită, îndoită sau deteriorată în alt fel.

● Repararea


- În interiorul acestui produs nu se găsesc piese care pot fi reparate de utilizator.
- Adresați-vă unui specialist calificat pentru a verifica produsul și a-l repara.

● Piese de schimb/accesorii


- Clienții pot achiziționa piese de schimb și accesorii compatibile prin www.optimex-shop.com.
- Puteți plasa comenzi numai online.
- Țineți numărul de comandă pregătit pentru comanda dvs.
- Pentru mai multe informații, contactați linia telefonică de asistență Lidl-Service (vezi „Service”).

Piesă de schimb/ accesorii	Număr de comandă
 Pânză de ferăstrău pentru lemn	99950229402
 Pânză de ferăstrău pentru metal	99950229401

● Depozitarea

- Curățați produsul (vezi „Curățarea”).
- Depozitați produsul și accesorii acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.
- Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor.
- Depozitați produsul în geanta de transport .

● Transportul

- Transportați produsul în geanta de transport .
- Protejați produsul contra șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special la transportul în autovehicule.

- Asigurați produsul împotriva alunecării sau răsturnării.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoier menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 5 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 5 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 502294_2504) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare.

Dacă introduceți numărul de articol
(IAN) 502294_2504 ajungeți la manualul de
utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● **Service**

RO Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 502294_2504

● Declarația UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 502294_2504)

IAN: 502294_2504
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Fierăstrău sabie
Numărul de model: HG13742

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Trăducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm

Locul

26.08.2025

Data

ppa. Jens Buchheim *ppa. Dr. Thorsten Maier*
Procurist Procurist

RO



RO 135

Списък на използваните пиктограми/символи	Страница 137
Увод	Страница 138
Употреба по предназначение.	Страница 138
Обем на доставката	Страница 138
Описание на частите	Страница 138
Технически данни	Страница 139
Указания за безопасност	Страница 140
Общи указания за безопасност за електрически инструменти . . .	Страница 140
Указания за безопасност за възвратно-постъпателни триони . . .	Страница 143
Намаляване на вибрациите и шума.	Страница 144
Поведение при злополуки	Страница 144
Остатъчни рискове	Страница 145
Преди първата употреба	Страница 145
Принадлежности.	Страница 145
Работа	Страница 145
Настройване на опорната плоча	Страница 146
Поставяне/сваляне на нож	Страница 146
Включване и изключване	Страница 147
Предварителен избор на брой ходове	Страница 147
Настройване на махален ефект	Страница 148
Работна LED лампа	Страница 148
Пробно пускане.	Страница 148
Указания за работа	Страница 148
Почистване и грижи	Страница 149
Почистване	Страница 150
Поддръжка	Страница 150
Ремонт	Страница 150
Резервни части/принадлежности	Страница 150
Съхранение	Страница 150
Транспортиране	Страница 151
Изхвърляне	Страница 151
Гаранция	Страница 151
Процедирание в случай на рекламация	Страница 153
Сервиз	Страница 154
ЕС Декларация за съответствие	Страница 155

Списък на използваните пиктограми/символи

	Прочетете ръководството за експлоатация.		Изключвайте продукта, отделяйте го от електрическата мрежа и оставайте продукта да се охлади, преди да извършвате настройки, работи по поддръжка или почистване или когато продуктът не се използва.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)		Носете предпазни ръкавици!
			Носете защита за слуха!
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)		Носете дихателна защита!
	ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)		Носете защита за очите!
	Опасност – риск от токов удар!		Носете устойчиви на хлъзгане предпазни обувки!
	Клас на защита II (двойна изолация)		Променлив ток/напрежение
		ТPI	Брой зъби на инч
	Затягане		Освобождаване
	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.	 	Указания за безопасност Инструкции за работа

САБЛЕН ТРИОН

● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● **Употреба по предназначение**

- Този продукт е подходящ за леки и средно тежки работи по рязане на следните материали:
 - Дърво
 - Пресовани плочи от дървесни частици
 - Пластмаса
 - Метал
 - Гипсокартон
 - PVC тръби
 - Метални тръби
- Продуктът не е предназначен за извършване на тежки работи по рязане. Пример: В камък или детайли, които надвишават максималния капацитет на рязане (вижте „Технически данни“).
- Винаги използвайте ножове, отговарящи на употребата по предназначение! При закупуването и употребата на ножове съблюдавайте техническите изисквания на продукта (вижте „Технически данни“).

- Работната LED лампа **2** е предназначена за осветяване на непосредствената работна област.
- Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди.
- Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.
- Продуктът е предназначен единствено за частна употреба. Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за други области на приложение.

● **Обем на доставката**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Саблен трион
- 1 Нож за дърво
- 1 Нож за метал
- 1 Куфар за носене
- 1 Ръководство за експлоатация

● **Описание на частите**

(Фиг. А)

- 1** Лост за освобождаване (опорна плоча)
- 2** Работна LED лампа
- 3** Пръстен на патронник
- 4** Държач за нож
- 5** Опорна плоча

- 6 Регулиращо колело (предварителен избор на брой ходове)
- 7 Блокировка на превключвателя
- 8 Превключвател за включване/ изключване
- 9 Задна ръкохватка
- 10 Свързващ проводник с мрежов щепсел
- 11 Капачка на отделение за графитни четки
- 12 Завъртащ лост за управление на махалния ефект (0/I/II)
- 13 Предна ръкохватка
- 14a Нож за дърво
- 14b Нож за метал
- 15 Куфар за носене

● Технически данни

Саблен трион	PPFS 1200 A1
Модел номер:	HG13742
Номинално напрежение:	220–240 V~, 50 Hz
Номинална консумирана мощност:	1200 W
Брой ходове:	0–2800 min ⁻¹
Ход:	30 mm
Тип закрепване на нож:	Стандартно (1/2" 12,7 mm)
Клас на защита:	II/□

Максимален капацитет на рязане:	
Дърво:	200 mm
Стомана:	20 mm

Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане	L_{pA} : 93,3 dB
Неопределеност	K_{pA} : 5 dB
Ниво на звукова мощност	L_{WA} : 101,3 dB
Неопределеност	K_{WA} : 5 dB

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Рязане на дъски	
Предна ръкохватка	$a_{h,B}$: 14,628 m/s ²
Неопределеност	K : 1,5 m/s ²
Задна ръкохватка	$a_{h,B}$: 11,076 m/s ²
Неопределеност	K : 1,5 m/s ²
Рязане на дървени греди	
Предна ръкохватка	$a_{h,WB}$: 13,766 m/s ²
Неопределеност	K : 1,5 m/s ²
Задна ръкохватка	$a_{h,WB}$: 10,743 m/s ²
Неопределеност	K : 1,5 m/s ²

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл. Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).



Указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ **Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.** Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- 1) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- 2) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

- 3) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- 1) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- 2) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- 3) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- 4) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- 5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на

подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.

- 6) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- 1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент.** Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- 2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- 3) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете

- към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- 4) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
 - 5) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
 - 6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
 - 7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и за събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
 - 8) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- 1) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- 2) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- 3) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- 4) **Съхранявайте електрическите инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- 5) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

- 6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- 7) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- 8) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Сервиз

- 1) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.
- **Указания за безопасност за възвратно-постъпателни триони**
- 1) **Хващайте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които работният инструмент може да засегне скрити електрически проводници или собствения свързващ проводник.** Контактът

с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части на уреда и да доведе до токов удар.

- 2) **Закрепвайте и осигурявайте детайла посредством стеги или по друг начин към стабилна подложка.** Ако държите детайла само с ръка или към тялото си, той остава нестабилен, което може да доведе до загуба на контрол.
- 3) **Дръжте ръцете си далеч от зоната на рязане. Не бъркайте под детайла.** При контакт с ножа съществува опасност от нараняване.
- 4) **Подавайте само включен електрически инструмент към детайла.** Съществува опасност от откат, ако работният инструмент се заклинни в детайла.
- 5) **Внимавайте за това, при рязане опорната плоча винаги да допира детайла.** Ножът може да се заклинни и да доведе до загуба на контрол над електрическия инструмент.
- 6) **След завършване на работата изключете електрическия инструмент и изтеглете ножа от разреза едва тогава, когато той е спрял.** По този начин избягвате откат и можете да оставите сигурно електрическия инструмент.
- 7) **Използвайте само неповредени, изрядни ножове.** Изкривени или затъпени ножове могат да се счупят, да влошат разреза или да причинят откат.
- 8) **След изключване не спирайте ножа чрез странично притискане.** Ножът може да бъде повреден, да се счупи или да предизвика откат.
- 9) **Затягайте добре материала. Не подпирайте детайла с ръка или стъпало. Не докосвайте предмети или земята с работещия трион.** Съществува опасност от откат.

- 10) **Използвайте подходящи детектори, за да откриете скрити захранващи проводници или попитайте в местното електроснабдително дружество.** Контакт с електрически проводници може да доведе до токов удар и пожар, контакт с газопровод може да доведе до експлозия. Повреждане на водопровод може да доведе до материални щети и токов удар.
- 11) **При работа дръжте електрическия инструмент здраво с две ръце и си осигурете стабилен стоеж.** Електрическият инструмент се води по сигурно с две ръце.
- 12) **Осигурявайте детайла.** Закрепен със затягащи приспособления или менгеме детайл се държи по-сигурно, отколкото с Вашата ръка.
- 13) **Изчаквайте, докато електрическият инструмент спре напълно, преди да го оставите.** Работният инструмент може да се заклин и да доведе до загуба на контрол над електрическия инструмент.
- 14) Не режете материали, чийто прахове могат да са вредни за здравето (напр. съдържащи олово бои и лакове или съдържащ азбест материал).
- 15) Ако мрежовият свързващ проводник на този уред се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервизна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

● **Намаляване на вибрациите и шума**

Ограничавайте времето на употреба, използвайте режими на работа със слаби вибрации и шум и носете лични

предпазни средства, за да намалите вредните влияния на вибрациите и шума.

Следните мерки спомагат за намаляване на свързаните с вибрациите и шума рискове:

- Използвайте продукта само съгласно неговото предназначение и според описанието в тези инструкции.
- Уверявайте се, че продуктът е в изрядно състояние и добре поддържан.
- Използвайте правилните работни инструменти за този продукт и се уверявайте, че те са в изрядно състояние.
- Хващайте здраво продукта за ръкохватките/повърхностите за хващане.
- Поддържайте продукта съгласно инструкциите и осигурявайте достатъчно смазване (ако е приложимо).
- Планирайте Вашата работа така, че използването на продукти с висока стойност на вибрациите да е разпределено в продължителен период от време.

● **Поведение при злополуки**

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.

- При неизправно функциониране изключвайте незабавно продукта и го отделяйте от мрежата. Давайте го на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

● Остатъчни рискове

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на здравето в резултат от емисиите на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не се използва или поддържа правилно.
- Телесни наранявания и материални щети, предизвикани от дефектни режещи инструменти или от внезапен удар в скрит предмет по време на употребата.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

УКАЗАНИЕ

- ▶ По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

● Преди първата употреба

● Принадлежности

УКАЗАНИЕ

- ▶ В това ръководство за експлоатацията ще откриете информация и указания за различни ножове и техните области на приложение. Изобразените ножове не са задължително включени в обема на доставката, а показват възможностите за приложение на този продукт.

За безопасната и правилна употреба на този продукт са необходими, между другото, следните принадлежности, като напр. инструменти и ножове:

- Подходящ нож

Инструменти и ножове можете да намерите в специализираните магазини. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“).

При съмнения попитайте квалифициран специалист и се консултирайте с Вашия специализиран търговец.

● Работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключвайте продукта, отделяйте го от електрическата мрежа и оставайте продукта да се охлади, преди да извършвате настройки!

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!



Ножовете **14a/14b** могат да бъдат остри и да се нагорещят по време на употребата. Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с ножове.

● Настройване на опорната плоча

(Фиг. В)

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Преди да настроите опорната плоча [5]: Свалете ножа [14a/14b] от продукта (вижте „Поставяне/сваляне на нож“).
- ▶ Не използвайте продукта без поставена опорна плоча [5].

УКАЗАНИЕ

- ▶ За настройване към детайла: Опорната плоча [5] може да се регулира и завърта в различни позиции.

1. Освобождаване на опорната плоча [5]: Завъртете лоста за освобождаване (опорна плоча) [1] обратно на часовниковата стрелка.
2. Настройване на желана позиция на опорната плоча [5]: Вкарайте опорната плоча навътре или изтеглете опорната плоча навън.
3. Фиксиране на опорната плоча [5]: Завъртете лоста за освобождаване (опорна плоча) [1] по часовниковата стрелка, докато той се фиксира.
4. Проверете дали опорната плоча [5] е фиксирана сигурно: Дръпнете опорната плоча от продукта. Ако опорната плоча не може да се издърпа, опорната плоча е фиксирана правилно.

● Поставяне/сваляне на нож

(Фиг. D)

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Не използвайте затъпен, изкривен или повреден нож [14a/14b].
- ▶ Винаги използвайте отговарящ на задачата нож [14a/14b].

УКАЗАНИЕ

- ▶ За определени работи ножът [14a/14b] може да бъде поставен също и обърнат на 180°:
 - Фиг. D1: Стандартна позиция
 - Фиг. D2: Алтернативна позиция

Поставяне на нож

1. Завъртете пръстена на патронника [3] обратно на часовниковата стрелка.
2. Вкарайте ножа [14a/14b] в държача за нож [4].
3. Отпуснете пръстена на патронника [3], така че той отново да се завърти в изходната позиция. Ако е необходимо, завъртете ръчно пръстена на патронника [3] в изходната позиция.
4. Преди употребата: Дръпнете ножа [14a/14b] и проверете дали той е закрепен сигурно и здраво.

Сваляне на нож

1. Завъртете пръстена на патронника [3] обратно на часовниковата стрелка.
2. Издърпайте ножа [14a/14b] от държача за нож [4].
3. Отпуснете пръстена на патронника [3], така че той отново да се завърти в изходната позиция.

● Включване и изключване

(Фиг. Е, G)

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!



Винаги носете подходящи предпазни ръкавици за работи по рязане, когато боравите или работите с продукта.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Преди да включите продукта: Уверете се, че ножът [14d/14b] не докосва детайла.
- ▶ Следете за стабилен стоеж. Винаги по време на работата дръжте предната [13] и задната ръкохватка [9] на продукта здраво с двете ръце (фиг. G).
- ▶ Когато продуктът работи: Дръжте ръцете си далеч от ножа [14d/14b].

- Преди включването: Свържете свързващия проводник с мрежов щепсел [10] с контакта.
- След изключването: Изтеглете свързващия проводник с мрежов щепсел [10] от контакта.
- При работа: Можете да избирате между моментен и непрекъснат режим.

Моментен режим	
Включване:	Задръжте превключвателя за включване/ изключване [8] натиснат.
Изключване:	Отпуснете превключвателя за включване/ изключване [8].

Непрекъснат режим

Активиране:	Задръжте превключвателя за включване/ изключване [8] натиснат. Едновременно с това натиснете блокировката на превключвателя [7]. След това отпуснете превключвателя за включване/ изключване.
Завършване:	Натиснете кратко превключвателя за включване/ изключване [8], за да освободите блокировката на превключвателя [7]. Продуктът се изключва.

● Предварителен избор на брой ходове

(Фиг. C)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Броят ходове може да бъде променян също и по време на работа.

- С регулиращото колело (предварителен избор на брой ходове) [6] изберете желания брой ходове от степен 1–6:

Посока на въртене	Брой ходове
Надясно	По-ниска
Наляво	По-висока

● Настройване на махален ефект

(Фиг. F)

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Използвайте махалият ефект само за рязане на мека дървесина (напр. бор). Ако махалният ефект се използва за рязане на метал или други твърди материали, това може да доведе до силни вибрации и шум. Ножът [14a/14b] може да се заклепти и счупи. Продуктът може да се повреди.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Махалният ефект увеличава скоростта на рязане. Качеството на рязане се влошава.
- ▶ Когато увеличавате махалния ефект, вибрацията също се увеличава.

- Поставете завъртащия лост за управление на махалния ефект [12] в подходящата позиция, за да настроите махалния ефект:

Позиция	Описание
0	<ul style="list-style-type: none">■ Без махален ефект■ Нормално рязане
I	<ul style="list-style-type: none">■ Минимален махален ефект■ Добър баланс между скорост на рязане и качество на рязане
II	<ul style="list-style-type: none">■ Голям махален ефект■ Най-висока скорост на рязане, но най-ниско качество на рязане

● Работна LED лампа

УКАЗАНИЕ

- ▶ Този продукт е оборудван с работна LED лампа [2], за да се осветява непосредствената работна област и да се подобрява видимостта в лошо осветени места.

- Работната LED лампа [2] светва автоматично, докато продуктът е включен.

● Пробно пускане

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди първата работа и след всяка смяна на ножа [14a/14b]: Извършвайте пробен без натоварване. Изключете незабавно продукта, ако ножът се движи неравномерно, възникват значителни вибрации или се чуват необичайни шумове.

● Указания за работа

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване и риск от материални щети!

- ▶ Носете ръкавици при боравене с ножа [14a/14b]. Така избягвате порязвания.
- ▶ Не използвайте затъпени, напукани, изкривени или повредени ножове [14a/14b].
- ▶ Преди рязането: Проверете детайла за скрити чужди тела като пирони или винтове. Отстранете ги.
- ▶ Винаги поставяйте подходящия нож [14a/14b].
- ▶ Осигурявайте детайла с помощта на затягащи приспособления към работната маса.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване и риск от материални щети!

- ▶ Прилагайте само толкова натиск, колкото е необходим за рязането в момента. При прекомерен натиск ножът [14c]/[14b] може да се изкриви и счупи.
- ▶ Изключете незабавно продукта, ако ножът [14c]/[14b] се заклеши. Разтворете прореза и изтеглете предпазливо ножа.
- ▶ При работа: Винаги заставайте странично на продукта.
- ▶ Осигурете проветрение на работното място.
- ▶ По време на работа: Избягвайте претоварване на продукта.

Обикновено рязане

1. Уверете се, че ножът [14c]/[14b] не докосва детайла. Едва тогава включете продукта.
2. Поставете опорната плоча [5] до детайла.
3. Режете с равномерен натиск с равномерно движение напред. Можете да режете хоризонтално, диагонално или вертикално.
4. След завършване на работата: Първо изключете продукта. След това изтеглете ножа [14c]/[14b] от детайла.

Прободно рязане

(Фиг. Н)

- Прободното рязане е много предизвикателна техника и е свързана с повишен риск от нараняване. Изпълнявайте тази техника само тогава, когато сте запознати с нея.

- Прободни разрези могат да бъдат извършвани само в меки материали като дърво или гипскартон и с къси ножове (макс. 160 mm дължина). Съществува опасност от откат и опасност от нараняване.
1. Поставете предния ръб на опорната плоча [5] върху детайла по такъв начин, че ножът [14c]/[14b] да не докосва детайла.
 2. Включете продукта. Оставете ножа [14c]/[14b] бавно да потъне в детайла.
 3. Когато дълбочината на детайла е прорязана, продължете рязането, както обикновено.

Отрязване в една равнина

(Фиг. I)

- Използвайте ножа за метал [14b], за да отрежете напр. водопроводни тръби наравно със стената.
- При това внимавайте ножът за метал [14b] винаги да е по-дълъг от диаметъра на тръбата. Съществува опасност от откат и опасност от нараняване.

● Почистване и грижи

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключвайте продукта, отделяйте го от електрическата мрежа и оставайте продукта да се охлади, преди да извършвате работи по инспекция, поддръжка или почистване!

● Почистване

⚠ **ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!**

- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.
- ▶ Не допускате попадане на течности във вътрешността на продукта.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Винаги дръжте продукта чист, сух и без масло или грес. Отстранявайте прах след всяка употреба и преди съхранение.
- ▶ Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.

- Почиствайте продукта със суха кърпа. За труднодостъпните места използвайте мека четка.
- Отстранявайте замърсяванията и праха специално от вентилационните отвори с кърпа и мека четка.

● Поддръжка

- Продуктът не изисква обслужване.
- Преди и след всяка употреба: Проверете продукта и принадлежностите (напр. ножове **14c/14b**) за износване и повреди. При нужда сменете ножовете (вижте „Поставяне/сваляне на нож“). Съблюдавайте техническите изисквания (вижте „Технически данни“).

- Проверете капците и предпазните устройства за повреди и правилно закрепване. При необходимост ги подменете.
- Подменяйте затыпен, изкривен или повреден по друг начин нож **14c/14b**.

● Ремонт

- Във вътрешността на този продукт няма части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя.
- Обръщайте се към квалифициран специалист за проверка и ремонт на продукта.

● Резервни части/ принадлежности

- Клиентите могат да закупят съвместими резервни части и принадлежности от www.optimex-shop.com.
- Можете да правите поръчки само онлайн.
- За Вашата поръчка пригответе номера за поръчка.
- За допълнителна информация се обръщайте към сервизната гореща линия на Lidl (вижте „Сервиз“).

Резервна част/ принадлежност	Номер за поръчка
14c Нож за дърво	99950229402
14b Нож за метал	99950229401

● Съхранение

- Почистете продукта (вижте „Почистване“).
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, защитено от замръзване и добре проветрявано място.
- Винаги съхранявайте продукта на недостъпно за деца място.
- Съхранявайте продукта в куфара за носене **15**.

● Транспортиране

- Транспортирайте продукта в куфара за носене **15**.
- Пазете продукта от удари и силни вибрации, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.
- Осигурявайте продукта срещу пързаляне и преобръщане.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на

несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 5 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния

срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчат от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват.

Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 502294_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме

само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 502294_2504

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергграссе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС.

Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 502294_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повреда и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 502294_2504 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на
parkside-diy.com

IAN 502294_2504

● ЕС Декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 502294_2504)

IAN: 502294_2504
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Саблен трион
Номер на модела: HG13742

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/EO
Директива 2014/30/EC
Директива 2011/65/EC с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/EO
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Директива 2014/30/EC
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
Директива 2011/65/EC
EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм

Място

26.08.2025

Дата

ppa. Buchheim
ppa. Jens Buchheim

прокурист

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier

прокурист


















BG



BG 155

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων . . .	Σελίδα 157
Εισαγωγή	Σελίδα 158
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 158
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 158
Περιγραφή μερών	Σελίδα 158
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 159
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 160
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα 160
Υποδείξεις ασφαλείας για πριόνισμα αριστερά-δεξιά	Σελίδα 163
Περιορισμός δόνησης και θορύβου	Σελίδα 164
Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων	Σελίδα 164
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα 164
Πριν από την πρώτη χρήση	Σελίδα 165
Εξαρτήματα	Σελίδα 165
Χειρισμός	Σελίδα 165
Ρύθμιση πλάκας στήριξης	Σελίδα 165
Τοποθέτηση/αφαίρεση λεπίδας	Σελίδα 166
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση	Σελίδα 166
Επιλογή αριθμού εμβολισμών	Σελίδα 167
Ρύθμιση ταλάντωσης	Σελίδα 167
Λυχνία εργασίας LED	Σελίδα 168
Δοκιμαστική λειτουργία	Σελίδα 168
Σημειώσεις σχετικά με την εργασία	Σελίδα 168
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα 169
Καθαρισμός	Σελίδα 169
Συντήρηση	Σελίδα 170
Επισκευή	Σελίδα 170
Ανταλλακτικά/Εξαρτήματα	Σελίδα 170
Αποθήκευση	Σελίδα 170
Μεταφορά	Σελίδα 170
Απόσυρση	Σελίδα 171
Εγγύηση	Σελίδα 171
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 172
Σέρβις	Σελίδα 172
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	Σελίδα 173

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.		Απενεργοποιήστε το προϊόν, αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο και αφήστε το να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, εργασία συντήρησης ή καθαρισμού ή αν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Φοράτε προστατευτικά γάντια!
			Φοράτε προστατευτικά ακοής!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)		Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!
	ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Φοράτε προστατευτικά ματιών!
	Κίνδυνος – κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!		Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας!
	Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)		Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
		TPI	Αριθμός δοντιών ανά ίντσα
	Ασφάλιση		Απασφάλιση
	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.		Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού

ΣΠΑΘΟΣΕΓΑ

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο για εργασίες πριονίσματος ελαφρού και μέτριου τύπου στα ακόλουθα υλικά:
 - Ξύλο
 - Πρεσαριστές σανίδες
 - Πλαστικό
 - Μέταλλο
 - Γυψοσανίδα
 - Σωλήνας από PVC
 - Μεταλλικός σωλήνας
- Το προϊόν δεν προορίζεται για την εκτέλεση εργασιών πριονίσματος βαρέος τύπου. Παράδειγμα: Με πέτρα ή με κατεργαζόμενα τεμάχια που υπερβαίνουν τη μέγιστη ικανότητα κοπής (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Χρησιμοποιείτε πάντα λεπίδες σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση! Κατά την αγορά και τη χρήση λεπίδων λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Η λυχνία εργασίας LED [2] προορίζεται για τον φωτισμό της άμεσης περιοχής εργασίας.

- Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική ή άλλου είδους χρήση.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1 Σπαθόσεγα
- 1 Λεπίδα ξύλου
- 1 Λεπίδα μετάλλου
- 1 Βαλιτσάκι μεταφοράς
- 1 Οδηγίες χρήσης

● Περιγραφή μερών

(Εικ. Α)

- 1 Μοχλός απασφάλισης (πλάκα στήριξης)
- 2 Λυχνία εργασίας LED
- 3 Δακτύλιος τσοκ
- 4 Υποδοχή λεπίδας
- 5 Πλάκα στήριξης
- 6 Τροχός ρύθμισης (επιλογή αριθμού εμβολισμών)
- 7 Ασφάλιση διακόπτη
- 8 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 9 Πίσω λαβή
- 10 Καλώδιο τροφοδοσίας με φις
- 11 Κάλυμμα θήκης ψηκτρών
- 12 Περιστρεφόμενος μοχλός για τον έλεγχο της ταλάντωσης (0/I/II)

- 13 Μπροστινή λαβή
- 14a Λεπίδα ξύλου
- 14b Λεπίδα μετάλλου
- 15 Βαλιτσάκι μεταφοράς

● Τεχνικά δεδομένα

Σπαθόσεγα	PPFS 1200 A1
Αρ. μοντέλου:	HG13742
Ονομαστική τάση:	220–240 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς εισόδου:	1200 W
Αριθμός εμβολισμών:	0–2800 min ⁻¹
Διαδρομή:	30 mm
Τύπος υποδοχής λεπίδας:	Τυπική (1/2" 12,7 mm)
Κατηγορία προστασίας:	II/□

Μέγιστη ικανότητα κοπής:	
Ξύλο:	200 mm
Χάλυβας:	20 mm

Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η στάθμη θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης	L_{pA} : 93,3 dB
Ανασφάλεια	K_{pA} : 5 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος	L_{WA} : 101,3 dB
Ανασφάλεια	K_{WA} : 5 dB

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Πριόνισμα σανίδων	
Μπροστινή λαβή	$a_{h,B}$: 14,628 m/s ²
Ανασφάλεια	K : 1,5 m/s ²
Πίσω λαβή	$a_{h,B}$: 11,076 m/s ²
Ανασφάλεια	K : 1,5 m/s ²
Πριόνισμα ξύλινων δοκών	
Μπροστινή λαβή	$a_{h,WB}$: 13,766 m/s ²
Ανασφάλεια	K : 1,5 m/s ²
Πίσω λαβή	$a_{h,WB}$: 10,743 m/s ²
Ανασφάλεια	K : 1,5 m/s ²

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Οι υποδεικνυόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Οι υποδεικνυόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου. Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση από δονήσεις και θορύβους όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).



Υποδείξεις ασφαλείας

● Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- 1) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- 3) **Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάσουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά**

- σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- 3) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - 4) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φισ από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - 5) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - 6) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια απόμων

- 1) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 2) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- 3) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στο διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- 4) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- 5) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- 6) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.

- 7) **Αν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, θα πρέπει αυτές να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διατάξεων αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- 8) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- 1) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- 3) **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 4) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- 5) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- 6) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- 7) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.** Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- 8) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

- 1) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
- **Υποδείξεις ασφαλείας για πριόνισμα αριστερά-δεξιά**
- 1) **Κατά τη διάρκεια των εργασιών κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, καθώς το εργαλείο εφαρμογής είναι πιθανόν να έρθει σε επαφή με κρυφούς αγωγούς ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας.** Η επαφή με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να θέσει υπό τάση επίσης μεταλλικά μέρη της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- 2) **Στερεώστε και ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο μέσω σφιγκτήρων ή με άλλο τρόπο σε μια σταθερή επιφάνεια.** Αν κρατάτε το κατεργαζόμενο τεμάχιο μόνο με το χέρι ή κόντρα στο σώμα σας, αυτό παραμένει ασταθές, γεγονός το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου.
- 3) **Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στην περιοχή πριονίσματος. Μη βάζετε τα χέρια σας κάτω από το κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Σε περίπτωση επαφής με τη λεπίδα υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- 4) **Οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο ενεργοποιημένο στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Υπάρχει ο κίνδυνος ανάκρουσης αν το εργαλείο εφαρμογής γείρει μέσα στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- 5) **Προσέξτε ώστε η πλάκα στήριξης κατά το πριόνισμα να ακουμπά πάντα στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Η λεπίδα μπορεί να γείρει και να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 6) **Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας εργασίας απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και μετά βγάλτε τη λεπίδα από την κοπή, όταν αυτή ακινητοποιηθεί.** Έτσι αποφεύγετε την ανάκρουση και μπορείτε να αποθέσετε με ασφάλεια το ηλεκτρικό εργαλείο.
- 7) **Χρησιμοποιείτε μόνο μη χαλασμένες, άψογες λεπίδες.** Οι λυγισμένες ή στομωμένες λεπίδες μπορούν να σπάσουν, να επηρεάσουν αρνητικά την κοπή ή να προκαλέσουν ανάκρουση.
- 8) **Μην επιβραδύνετε τη λεπίδα μετά την απενεργοποίηση κοντράροντας πλευρικά.** Η λεπίδα μπορεί να υποστεί ζημιά, να σπάσει ή να προκαλέσει ανάκρουση.
- 9) **Σφίξτε καλά το υλικό. Μη στηρίζετε το κατεργαζόμενο τεμάχιο με το χέρι ή το πόδι. Μην φέρνετε σε επαφή αντικείμενα ή το έδαφος με τη σέγα σε λειτουργία.** Υπάρχει κίνδυνος ανάκρουσης.
- 10) **Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές εντοπισμού για την ανίχνευση κρυμμένων αγωγών παροχής ή ρωτήστε την τοπική εταιρεία παροχής ηλεκτρικής ενέργειας.** Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και φωτιά, η επαφή με αγωγό αερίου, έκρηξη. Η πρόκληση ζημίας σε έναν αγωγό νερού μπορεί να οδηγήσει σε υλική ζημιά και ηλεκτροπληξία.
- 11) **Κατά την εργασία να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο με τα δυο χέρια και να στέκεστε σταθερά.** Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται με μεγαλύτερη ασφάλεια με τα δυο χέρια.

- 12) **Ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Το κατεργαζόμενο τεμάχιο είναι σταθερότερο όταν στερεώνεται με σφιγκτήρα ή μέγγενη, παρά με τα χέρια.
- 13) **Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το αποθέσετε.** Το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να γείρει και να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 14) Μην πρινίζετε υλικά (π.χ. μολυβδόχα χρώματα και βερνίκια ή υλικά που περιέχουν αμίαντο), των οποίων οι σκόνες μπορεί να είναι επικίνδυνες για την υγεία.
- 15) Αν το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.

● Περιορισμός δόνησης και θορύβου

Περιορίστε το χρόνο λειτουργίας, επιλέξτε αθόρυβες λειτουργίες που δεν προκαλούν κραδασμούς και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας για να μειώσετε τις επιπτώσεις των κραδασμών και του θορύβου.

Τα ακόλουθα μέτρα συμβάλλουν στον περιορισμό των κινδύνων που προκύπτουν από τους κραδασμούς και το θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για τους προβλεπόμενους σκοπούς και σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε άρτια κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλα εργαλεία εφαρμογής για το συγκεκριμένο προϊόν και βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε άρτια κατάσταση.

- Κρατάτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές/επιφάνειες λαβής.
- Συντηρείτε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες και φροντίστε για την επαρκή λίπανσή του (αν χρειάζεται).
- Προγραμματίστε έτσι τις εργασίες σας, ώστε η χρήση προϊόντων που προκαλούν έντονους κραδασμούς να κατανέμεται σε μεγαλύτερο βάθος χρόνου.

● Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθίστε τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίζετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ρεύμα. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Επιβάρυνση της υγείας εξαιτίας της εκπομπής δονήσεων, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.
- Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω ελαττωματικών εργαλείων κοπής ή αιφνίδιας ανάκρουσης ενός καλυμμένου αντικειμένου κατά τη χρήση.
- Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών από εκτόξευση αντικειμένων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν από τη χρήση του προϊόντος!

● Πριν από την πρώτη χρήση

● Εξαρτήματα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης θα βρείτε πληροφορίες και σημειώσεις σχετικά με τις διάφορες λεπίδες και τις αντίστοιχες εφαρμογές τους. Οι απεικονιζόμενες λεπίδες δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο συσκευασίας, αλλά χρησιμοποιούνται για να υποδείξουν τις δυνατότητες χρήσης αυτού του προϊόντος.

Για την ασφαλή και προβλεπόμενη χρήση αυτού του προϊόντος απαιτούνται, μεταξύ άλλων, τα παρακάτω εξαρτήματα, π.χ. εργαλεία και λεπίδες:

- Κατάλληλη πριονολάμα

Εργαλεία και λεπίδες διατίθενται στα εξειδικευμένα καταστήματα. Κατά την αγορά τέτοιων εξαρτημάτων, λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

Σε περίπτωση που δεν είστε σίγουροι, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό και ζητήστε τη βοήθεια του αντιπροσώπου της περιοχής σας.

● Χειρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν, αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο και αφήστε το να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Οι λεπίδες [14a]/[14b] μπορεί να είναι αιχμηρές και να θερμανθούν κατά τη διάρκεια της χρήσης. Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια κατά το χειρισμό λεπίδων.

● Ρύθμιση πλάκας στήριξης

(Εικ. Β)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Πριν ρυθμίσετε την πλάκα στήριξης [5]: Αφαιρέστε τη λεπίδα [14a]/[14b] από το προϊόν (βλ. «Τοποθέτηση/αφαίρεση λεπίδας»).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς τοποθετημένη πλάκα στήριξης [5].

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Για την προσαρμογή στο κατεργαζόμενο τεμάχιο: Η πλάκα στήριξης [5] μπορεί να μετακινηθεί και να περιστραφεί σε διάφορες θέσεις.

1. Απασφάλιση πλάκας στήριξης [5]: Περιστρέψτε τον μοχλό απασφάλισης (πλάκα στήριξης) [1] αριστερόστροφα.
2. Ρύθμιση της πλάκας στήριξης [5] στην επιθυμητή θέση: Εισαγάγετε την πλάκα στήριξης ή τραβήξτε την πλάκα στήριξης προς τα έξω.
3. Ασφάλιση πλάκας στήριξης [5]: Περιστρέψτε τον μοχλό απασφάλισης (πλάκα στήριξης) [1] δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει.
4. Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα στήριξης [5] έχει κουμπώσει στη σωστή θέση: Αφαιρέστε την πλάκα στήριξης από το προϊόν.
Εάν δεν είναι δυνατή η αφαίρεση της πλάκας στήριξης, αυτό σημαίνει ότι η πλάκα στήριξης έχει κουμπώσει σωστά.

● Τοποθέτηση/αφαίρεση λεπίδας

(Εικ. D)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε στομωμένη, λυγισμένη ή χαλασμένη λεπίδα [14a]/[14b].
- ▶ Χρησιμοποιείτε πάντα λεπίδα [14a]/[14b] κατάλληλη για την εργασία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Για ορισμένες εργασίες η λεπίδα [14a]/[14b] μπορεί επίσης να τοποθετηθεί γυρισμένη κατά 180°:
 - Εικ. D1: Τυπική θέση
 - Εικ. D2: Εναλλακτική θέση

Τοποθέτηση προιονόλαμας

1. Περιστρέψτε τον δακτύλιο τσοκ [3] αριστερόστροφα.
2. Εισαγάγετε τη λεπίδα [14a]/[14b] στην υποδοχή λεπίδας [4].
3. Αφήστε τον δακτύλιο τσοκ [3], έτσι ώστε να περιστραφεί ξανά στην αρχική θέση. Αν απαιτείται, περιστρέψτε χειροκίνητα τον δακτύλιο τσοκ [3] στην αρχική θέση.
4. Πριν τη χρήση: Τραβήξτε τη λεπίδα [14a]/[14b] και ελέγξτε αν εφαρμόζει με ασφάλεια και γερά.

Αφαίρεση προιονόλαμας

1. Περιστρέψτε τον δακτύλιο τσοκ [3] αριστερόστροφα.
2. Τραβήξτε τη λεπίδα [14a]/[14b] έξω από την υποδοχή λεπίδας [4].
3. Αφήστε τον δακτύλιο τσοκ [3], έτσι ώστε να περιστραφεί ξανά στην αρχική θέση.

● Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

(Εικ. E, G)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Φοράτε πάντα κατάλληλα προστατευτικά γάντια για εργασίες κοπής όταν χειρίζεστε το προϊόν ή εργάζεστε με αυτό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Πριν την ενεργοποίηση του προϊόντος: Μεριμνήστε ώστε η λεπίδα [14d/14b] να μην εφάπτεται στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- ▶ Φροντίστε να στέκεστε σταθερά. Κατά την εργασία, κρατάτε σταθερά την μπροστινή [13] και την πίσω λαβή [9] του προϊόντος πάντα με τα δυο χέρια (εικ. G).
- ▶ Όταν το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία: Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στη λεπίδα [14d/14b].

- Πριν την ενεργοποίηση: Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας με φικ [10] στην πρίζα.
- Μετά την απενεργοποίηση: Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας με φικ [10] από την πρίζα.
- Κατά τη λειτουργία: Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ στιγμιαίας και συνεχούς λειτουργίας.

Στιγμιαία λειτουργία

Ενεργοποίηση:	Κρατήστε πατημένο το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [8].
Απενεργοποίηση:	Αφήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [8].

Συνεχής λειτουργία

Ενεργοποίηση:	Κρατήστε πατημένο το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [8]. Πιέστε ταυτόχρονα την ασφάλιση διακόπτη [7]. Έπειτα αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.
---------------	---

Συνεχής λειτουργία

Τερματισμός:	Πιέστε στιγμιαία τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [8] για να απελευθερώσετε την ασφάλιση διακόπτη [7]. Το προϊόν απενεργοποιείται.
--------------	---

● Επιλογή αριθμού εμβολισμών

(Εικ. C)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μπορείτε να αλλάξετε τον αριθμό εμβολισμών και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

- Επιλέξτε με τη βοήθεια του τροχού ρύθμισης (επιλογή αριθμού εμβολισμών) [6] τον επιθυμητό αριθμό εμβολισμών από επίπεδο 1–6:

Φορά περιστροφής	Αριθμός εμβολισμών
Προς τα δεξιά	Χαμηλή
Προς τα αριστερά	Υψηλή

● Ρύθμιση ταλάντωσης

(Εικ. F)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Χρησιμοποιήστε την ταλάντωση μόνο για την κοπή μαλακού ξύλου (π.χ. πεύκου). Όταν η ταλάντωση χρησιμοποιείται για την κοπή μετάλλων ή άλλων σκληρών υλικών, μπορεί να προκαλέσει ισχυρούς κραδασμούς και θόρυβο. Η λεπίδα [14d/14b] μπορεί να μπλοκάρει και να σπάσει. Το προϊόν μπορεί να υποστεί ζημιά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η ταλάντωση αυξάνει την ταχύτητα κοπής. Η ποιότητα της κοπής επιδεινώνεται.
 - ▶ Εάν αυξήσετε την ταλάντωση, αυξάνεται επίσης και η δόνηση.
- Μετακινήστε τον περιστρεφόμενο μοχλό για τον έλεγχο της ταλάντωσης [12] στην κατάλληλη θέση για να ρυθμίσετε την ταλάντωση:

Θέση	Περιγραφή
0	<ul style="list-style-type: none">■ Χωρίς ταλάντωση■ Φυσιολογική κοπή
I	<ul style="list-style-type: none">■ Χαμηλή ταλάντωση■ Καλή ισορροπία μεταξύ ταχύτητας κοπής και ποιότητας κοπής
II	<ul style="list-style-type: none">■ Υψηλή ταλάντωση■ Ύψιστη ταχύτητα κοπής αλλά χαμηλή ποιότητα κοπής

● Λυχνία εργασίας LED

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αυτό το προϊόν διαθέτει μια λυχνία εργασίας LED [2] για το φωτισμό της άμεσης περιοχής εργασίας και τη βελτίωση της ορατότητας σε κακές συνθήκες φωτισμού.
- Η λυχνία εργασίας LED [2] ανάβει αυτόματα κατά την ενεργοποίηση του προϊόντος.

● Δοκιμαστική λειτουργία

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Πριν από την πρώτη εκτέλεση εργασίας και μετά από κάθε αντικατάσταση της λεπίδας [14a/14b]: Εκτελείτε πάντα μια δοκιμαστική λειτουργία χωρίς φορτίο. Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν αν η λεπίδα δεν λειτουργεί ομαλά ή διαπιστώσετε ανησυχητικές ταλαντώσεις ή ασυνήθιστους θορύβους.

● Σημειώσεις σχετικά με την εργασία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού και κίνδυνος υλικών ζημιών!

- ▶ Κατά τον χειρισμό της λεπίδας φοράτε γάντια [14a/14b]. Έτσι αποφεύγετε τραυματισμούς κοψίματος.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε στομωμένες, ρηγματωμένες, λυγισμένες ή χαλασμένες λεπίδες [14a/14b].
- ▶ Πριν από το πριόνισμα: Ελέγξτε το κατεργαζόμενο τεμάχιο για κρυμμένα ξένα σώματα όπως καρφιά ή βίδες. Αφαιρέστε τα.
- ▶ Τοποθετείτε πάντα την κατάλληλη λεπίδα [14a/14b].
- ▶ Στερεώστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο με τη βοήθεια διατάξεων σύσφιξης σε έναν πάγκο εργασίας.
- ▶ Χρησιμοποιήστε τόση πίεση όση είναι απαραίτητη για το πριόνισμα. Σε υπερβολική πίεση η λεπίδα [14a/14b] μπορεί να λυγίσει και να σπάσει.
- ▶ Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν, αν η λεπίδα [14a/14b] μαγκώσει. Ανοίξτε την τομή πριονίσματος και τραβήξτε έξω προσεκτικά την λεπίδα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού και κίνδυνος υλικών ζημιών!

- ▶ Κατά την εργασία: Να στέκεστε πάντα στο πλάι του προϊόντος.
- ▶ Εξασφαλίστε αερισμό του χώρου εργασίας.
- ▶ Κατά τη διάρκεια της εργασίας: Αποφεύγετε την υπερβολική καταπόνηση του προϊόντος.

Καθιερωμένο πριόνισμα

1. Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα [14a/14b] δεν εφάπτεται στο κατεργαζόμενο τεμάχιο. Μόνο τότε ενεργοποιήστε το προϊόν.
2. Τοποθετήστε την πλάκα στήριξης [5] στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
3. Κόψτε με ομοιόμορφη πίεση και με ομοιόμορφη κίνηση πρόωσης. Μπορείτε να κόβετε οριζόντια, διαγώνια ή κάθετα.
4. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας: Απενεργοποιήστε πρώτα το προϊόν. Μετά τραβήξτε τη λεπίδα έξω [14a/14b] από το κατεργαζόμενο τεμάχιο.

Βυθιζόμενο πριόνισμα

(Εικ. Η)

- Το βυθιζόμενο πριόνισμα είναι μια πολύ απαιτητική τεχνική και ενέχει υψηλό κίνδυνο τραυματισμού. Εκτελείτε αυτή την τεχνική μόνο αν είστε εξοικειωμένοι με αυτή.
 - Οι βυθιζόμενες κοπές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο σε μαλακά υλικά όπως ξύλο ή γυψοσανίδα και με κοντές λεπίδες (μέγ. μήκος 160 mm). Υπάρχει κίνδυνος ανάκρουσης και κίνδυνος τραυματισμού.
1. Τοποθετήστε την μπροστινή ακμή της πλάκας στήριξης [5] πάνω στο κατεργαζόμενο τεμάχιο, έτσι ώστε η λεπίδα [14a/14b] να μην εφάπτεται στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.

2. Ενεργοποιήστε το προϊόν. Αφήστε τη λεπίδα [14a/14b] να βυθιστεί αργά μέσα στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
3. Όταν έχει κοπεί το βάθος του κατεργαζόμενου τεμαχίου, συνεχίστε το πριόνισμα όπως συνήθως.

Ισόπεδη κοπή

(Εικ. Ι)

- Χρησιμοποιήστε τη λεπίδα μετάλλου [14b] για να κόψετε, για παράδειγμα, τους σωλήνες νερού ακριβώς στην επιφάνεια του τοίχου.
- Μεριμνήστε ώστε η λεπίδα μετάλλου [14b] να είναι πάντα μακρύτερη από τη διάμετρο σωλήνα. Υπάρχει κίνδυνος ανάκρουσης και κίνδυνος τραυματισμού.

● Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν, αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο και αφήστε το να κρυώσει πριν από την επιθεώρηση, τη συντήρηση ή τον καθαρισμό!

● Καθαρισμός

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.
- ▶ Δώστε προσοχή, ώστε να μην εισχωρήσουν υγρά στο εσωτερικό του προϊόντος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού. Απομακρύνετε τη σκόνη μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση.
- ▶ Ο τακτικός και προσεκτικός καθαρισμός συμβάλλει στη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

- Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιείτε μαλακή βούρτσα για τα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.
- Απομακρύνετε ειδικά τις ακαθαρσίες και τη σκόνη από τα ανοίγματα αερισμού με πανί και μαλακή βούρτσα.

● Συντήρηση

- Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση.
- Πριν και μετά από κάθε χρήση: Ελέγξτε το προϊόν και τα εξαρτήματά του (π.χ. λεπίδες **14a/14b**) για φθορά και ζημιές. Εάν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε τις λεπίδες (βλ. «Τοποθέτηση/αφαίρεση λεπίδας»).
- Λάβετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Ελέγξτε τα καλύμματα και τις προστατευτικές διατάξεις για ζημιές και σωστή εφαρμογή. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.
- Αντικαταστήστε τη στομωμένη, λυγισμένη ή χαλασμένη λεπίδα **14a/14b**.

● Επισκευή

- Στο εσωτερικό αυτού του προϊόντος δεν υπάρχουν μέρη που μπορούν να επισκευαστούν από τον χρήστη.
- Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για τον έλεγχο και την επιδιόρθωση του προϊόντος.

● Ανταλλακτικά/Εξαρτήματα

- Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατά ανταλλακτικά και εξαρτήματα από τη διεύθυνση www.optimex-shop.com.
- Οι υποβολή παραγγελιών είναι δυνατή μόνο μέσω διαδικτύου.
- Έχετε τον αριθμό παραγγελίας έτοιμο για την παραγγελία σας.
- Για περισσότερες πληροφορίες καλέστε τη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (βλ. «Σέρβις»).

Ανταλλακτικά/ Εξαρτήματα	Αρ. παραγγελίας
14a Λεπίδα ξύλου	99950229402
14b Λεπίδα μετάλλου	99950229401

● Αποθήκευση

- Καθαρίστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός»).
- Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, στεγνό, καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.
- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
- Αποθηκεύστε το προϊόν στο βαλιτσάκι μεταφοράς **15**.

● Μεταφορά

- Μεταφέρετε το προϊόν στο βαλιτσάκι μεταφοράς **15**.
- Προστατεύστε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που προκαλούνται κυρίως κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Προφυλάξτε το προϊόν από ολίσθηση και ανατροπή.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 5 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παύσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 502294_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης,

αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 502294_2504 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Τηλ: 00800491824928
Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 502294_2504

CY Σέρβις Κύπρος
Τηλ: 80094242
Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 502294_2504

● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 502294_2504)	
--	--

IAN:	502294_2504
Ταυτοποίηση προϊόντος:	"PARKSIDE" Σπαθόσεγα
Αριθμός μοντέλου:	HG13742

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικινδύνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2011/65/ΕΕ
EN IEC 63000:2018

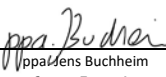
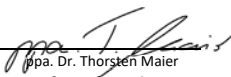
Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης



















Neckarsulm	26.08.2025		
Τόπος	Ημερομηνία	Ραλφ-Γενς Βούχχαιμ εξουσιοδοτημένο υπογράφωντα	Δρ. Θόρστεν Μαγιερ εξουσιοδοτημένο υπογράφωντα

GR

CE

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 175
Einleitung	Seite 176
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 176
Lieferumfang	Seite 176
Teilebeschreibung	Seite 176
Technische Daten	Seite 177
Sicherheitshinweise	Seite 178
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 178
Sicherheitshinweise für hin- und hergehende Sägen	Seite 180
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite 182
Verhalten im Notfall	Seite 182
Restrisiken	Seite 182
Vor dem ersten Gebrauch	Seite 183
Zubehör	Seite 183
Bedienung	Seite 183
Fußplatte einstellen	Seite 183
Sägeblatt einsetzen/entfernen	Seite 183
Ein- und ausschalten	Seite 184
Hubzahlvorwahl	Seite 185
Pendelwirkung einstellen	Seite 185
LED-Arbeitsleuchte	Seite 185
Probelauf	Seite 185
Arbeitshinweise	Seite 186
Reinigung und Pflege	Seite 187
Reinigung	Seite 187
Wartung	Seite 187
Reparatur	Seite 187
Ersatzteile/Zubehör	Seite 187
Lagerung	Seite 188
Transport	Seite 188
Entsorgung	Seite 188
Garantie	Seite 188
Abwicklung im Garantiefall	Seite 189
Service	Seite 190
EU-Konformitätserklärung	Seite 191

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>	 <p>Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen oder wenn das Produkt nicht verwendet wird.</p>
	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>	 <p>Tragen Sie Schutzhandschuhe!</p>
		 <p>Tragen Sie Gehörschutz!</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>	 <p>Tragen Sie Atemschutz!</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>	 <p>Tragen Sie Augenschutz!</p>
	<p>Gefahr – Risiko eines Stromschlags!</p>	 <p>Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!</p>
	<p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>	 <p>Wechselstrom/-spannung</p>
		<p>TPI Anzahl der Zähne pro Zoll</p>
	<p>Festziehen</p>	 <p>Lösen</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>	  <p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>

SÄBELSÄGE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist für leichte und mittlere Sägearbeiten in folgende Materialien geeignet:
 - Holz
 - Pressspanplatten
 - Kunststoff
 - Metall
 - Gipskarton
 - PVC-Rohr
 - Metallrohr
- Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, schwere Sägearbeiten durchzuführen. Beispiel: Durch Stein oder durch Werkstücke, welche die maximale Schneidekapazität (siehe „Technische Daten“) überschreiten.
- Verwenden Sie stets Sägeblätter entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Sägeblättern die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Die LED-Arbeitsleuchte **2** ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.

- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Säbelsäge
- 1 Holz-Sägeblatt
- 1 Metall-Sägeblatt
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

(Abb. A)

- 1** Entriegelungshebel (Fußplatte)
- 2** LED-Arbeitsleuchte
- 3** Spannfuttering
- 4** Sägeblattaufnahme
- 5** Fußplatte
- 6** Stellrad (Hubzahlvorwahl)
- 7** Schaltersperre
- 8** Ein-/Aus-Schalter
- 9** Hinterer Handgriff
- 10** Anschlussleitung mit Netzstecker
- 11** Abdeckung Kohlebürstenfach

- 12 Schwenkhebel zur Steuerung der Pendelwirkung (0/I/II)
- 13 Vorderer Handgriff
- 14a Holz-Sägeblatt
- 14b Metall-Sägeblatt
- 15 Tragekoffer

● Technische Daten

Säbelsäge	PPFS 1200 A1
Modell-Nummer:	HG13742
Nennspannung:	220 – 240 V~, 50 Hz
Nennleistungsaufnahme:	1 200 W
Hubzahl:	0 – 2 800 min ⁻¹
Hub:	30 mm
Sägeblatt-Aufnahmetyp:	Standard (1/2" 12.7 mm)
Schutzklasse:	II/□

Maximale Schneidekapazität:	
Holz:	200 mm
Stahl:	20 mm

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	L_{pA} : 93,3 dB
Unsicherheit	K_{pA} : 5 dB
Schalleistungspegel	L_{WA} : 101,3 dB
Unsicherheit	K_{WA} : 5 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Sägen von Brettern	
Vorderer Handgriff	$a_{h,B}$: 14,628 m/s ²
Unsicherheit	K : 1,5 m/s ²
Hinterer Handgriff	$a_{h,B}$: 11,076 m/s ²
Unsicherheit	K : 1,5 m/s ²
Sägen von Holzbalken	
Vorderer Handgriff	$a_{h,WB}$: 13,766 m/s ²
Unsicherheit	K : 1,5 m/s ²
Hinterer Handgriff	$a_{h,WB}$: 10,743 m/s ²
Unsicherheit	K : 1,5 m/s ²

⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske,

rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für**

Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs**

beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für hin- und hergehende Sägen

- 1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- 2) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- 3) **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- 4) **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht die Gefahr eines Rückschlages, wenn das Einsatzwerkzeug im Werkstück verkantet.
- 5) **Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen immer am Werkstück anliegt.** Das Sägeblatt kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- 6) **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.** So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- 7) **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
- 8) **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- 9) **Spannen Sie das Material gut fest. Stützen Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß ab. Berühren Sie keine Gegenstände oder den Erdboden mit der laufenden Säge.** Es besteht Rückschlaggefahr.
- 10) **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren oder fragen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.
- 11) **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten mit beiden Händen fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- 12) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- 13) **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- 14) **Sägen Sie keine Materialien (z. B. bleihaltige Farben und Lacke oder asbesthaltiges Material), deren Stäube gesundheitsschädlich sein können.**
- 15) **Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**

● Vibrations- und Geräuscheminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.

- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Vor dem ersten Gebrauch

● Zubehör

HINWEIS

- ▶ In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Sägeblättern und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Sägeblätter sind nicht zwingend im Lieferumfang enthalten, sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Sägeblätter, benötigt:

- Geeignetes Sägeblatt

Werkzeuge und Sägeblätter erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Bedienung

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Sägeblätter $\overline{14a}$ / $\overline{14b}$ können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Sägeblättern hantieren.

● Fußplatte einstellen

(Abb. B)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Bevor Sie die Fußplatte $\overline{5}$ einstellen: Entfernen Sie das Sägeblatt $\overline{14a}$ / $\overline{14b}$ aus dem Produkt (siehe „Sägeblatt einsetzen/entfernen“).
- ▶ Benutzen Sie das Produkt nicht ohne eingesetzte Fußplatte $\overline{5}$.

HINWEIS

- ▶ Zur Anpassung an das Werkstück: Die Fußplatte $\overline{5}$ ist in verschiedenen Positionen verstellbar und schwenkbar.

1. Fußplatte $\overline{5}$ entriegeln: Drehen Sie den Entriegelungshebel (Fußplatte) $\overline{1}$ entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Gewünschte Position der Fußplatte $\overline{5}$ einstellen: Fahren Sie die Fußplatte ein oder ziehen Sie die Fußplatte heraus.
3. Fußplatte $\overline{5}$ verriegeln: Drehen Sie den Entriegelungshebel (Fußplatte) $\overline{1}$ bis zum Einrasten im Uhrzeigersinn.
4. Überprüfen, ob die Fußplatte $\overline{5}$ sicher eingerastet ist: Ziehen Sie die Fußplatte vom Produkt weg. Wenn sich die Fußplatte nicht herausziehen lässt, ist die Fußplatte ordnungsgemäß eingerastet.

● Sägeblatt einsetzen/entfernen

(Abb. D)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie kein stumpfes, verbogenes oder beschädigtes Sägeblatt $\overline{14a}$ / $\overline{14b}$.
- ▶ Verwenden Sie immer ein der Aufgabe entsprechendes Sägeblatt $\overline{14a}$ / $\overline{14b}$.

HINWEIS

- ▶ Für bestimmte Arbeiten kann das Sägeblatt [14a/14b] auch um 180° gedreht eingesetzt werden:
 - Abb. D1: Standardposition
 - Abb. D2: Alternative Position

Sägeblatt einsetzen

1. Drehen Sie den Spannfutterring [3] entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Führen Sie das Sägeblatt [14a/14b] in die Sägeblattaufnahme [4] ein.
3. Lassen Sie den Spannfutterring [3] los, so dass sich dieser wieder in die Ausgangsposition dreht. Drehen Sie den Spannfutterring [3], falls notwendig, manuell in die Ausgangsposition.
4. Vor dem Gebrauch: Ziehen Sie am Sägeblatt [14a/14b] und prüfen Sie, ob es sicher und fest sitzt.

Sägeblatt entfernen

1. Drehen Sie den Spannfutterring [3] entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Ziehen Sie das Sägeblatt [14a/14b] aus der Sägeblattaufnahme [4].
3. Lassen Sie den Spannfutterring [3] los, so dass sich dieser wieder in die Ausgangsposition dreht.

● Ein- und ausschalten

(Abb. E, G)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie stets geeignete Schutzhandschuhe für Schneidarbeiten, wenn Sie mit dem Produkt hantieren oder arbeiten.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Bevor Sie das Produkt einschalten: Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt [14a/14b] nicht das Werkstück berührt.
 - ▶ Achten Sie auf einen sicheren Stand. Halten Sie während der Arbeit den vorderen [13] und hinteren Handgriff [9] des Produkts stets mit beiden Händen fest (Abb. G).
 - ▶ Wenn das Produkt in Betrieb ist: Halten Sie Ihre Hände vom Sägeblatt [14a/14b] fern.
- Vor dem Einschalten: Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker [10] mit der Steckdose.
 - Nach dem Ausschalten: Ziehen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker [10] aus der Steckdose.
 - Beim Betrieb: Sie können zwischen Moment- und Dauerbetrieb wählen.

Momentbetrieb

Einschalten:	Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] gedrückt.
Ausschalten:	Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] los.

Dauerbetrieb

Aktivieren:	Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] gedrückt. Drücken Sie gleichzeitig die Schaltersperre [7]. Lassen Sie dann den Ein-/Aus-Schalter los.
Beenden:	Drücken Sie kurz den Ein-/Aus-Schalter [8] um die Schaltersperre [7] zu lösen. Das Produkt schaltet sich aus.

● Hubzahlvorwahl

(Abb. C)

HINWEIS

▶ Die Hubzahl kann auch während des Betriebs verändert werden.

- Wählen Sie mit dem Stellrad (Hubzahlvorwahl) **12** die gewünschte Hubzahl von Stufe 1–6 aus:

Drehrichtung	Hubzahl
Nach rechts	Niedriger
Nach links	Höher

● Pendelwirkung einstellen

(Abb. F)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

▶ Verwenden Sie die Pendelwirkung nur zum Schneiden von Weichholz (z. B. Kiefer). Wenn die Pendelwirkung zum Schneiden von Metall oder anderen harten Materialien verwendet wird, kann dies zu starken Vibrationen und Lärm führen. Das Sägeblatt **14d/14b** kann sich verklemmen und brechen. Das Produkt kann beschädigt werden.

HINWEIS

- ▶ Die Pendelwirkung erhöht die Schnittgeschwindigkeit. Die Qualität des Schnitts verschlechtert sich.
- ▶ Wenn Sie die Pendelwirkung verstärken, nimmt auch die Schwingung zu.

- Stellen Sie den Schwenkhebel zur Steuerung der Pendelwirkung **12** in die geeignete Position, um die Pendelwirkung einzustellen:

Position	Beschreibung
0	<ul style="list-style-type: none"> ■ Keine Pendelwirkung ■ Normaler Schnitt
I	<ul style="list-style-type: none"> ■ Geringe Pendelwirkung ■ Gutes Gleichgewicht zwischen Schnittgeschwindigkeit und Schnittqualität
II	<ul style="list-style-type: none"> ■ Hohe Pendelwirkung ■ Höchste Schnittgeschwindigkeit, aber geringste Schnittqualität

● LED-Arbeitsleuchte

HINWEIS

▶ Dieses Produkt ist mit einer LED-Arbeitsleuchte **2** ausgestattet, um den direkten Arbeitsbereich auszuleuchten und die Sichtbarkeit in schlecht beleuchteten Umgebungen zu verbessern.

- Die LED-Arbeitsleuchte **2** leuchtet automatisch, solange das Produkt eingeschaltet ist.

● Probelauf

HINWEIS

▶ Vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Wechsel des Sägeblatts **14d/14b**: Führen Sie einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Sägeblatt unregelmäßig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

● Arbeitshinweise

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko von Sachschäden!

- ▶ Tragen Sie beim Hantieren mit dem Sägeblatt **14d/14b** Handschuhe. So vermeiden Sie Schnittverletzungen.
- ▶ Verwenden Sie keine stumpfen, rissigen, verbogenen oder beschädigten Sägeblätter **14d/14b**.
- ▶ Vor dem Sägen: Prüfen Sie das Werkstück auf verborgene Fremdkörper wie Nägel oder Schrauben. Entfernen Sie diese.
- ▶ Setzen Sie stets das passende Sägeblatt **14d/14b** ein.
- ▶ Sichern Sie das Werkstück mit Hilfe von Spannvorrichtungen an der Werkbank.
- ▶ Wenden Sie nur soviel Druck an, wie zum Sägen gerade notwendig ist. Bei übermäßigem Druck kann das Sägeblatt **14d/14b** verbiegen und brechen.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Sägeblatt **14d/14b** verklemmt. Spreizen Sie den Sägeschnitt und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.
- ▶ Beim Arbeiten: Stellen Sie sich immer seitlich zum Produkt.
- ▶ Sorgen Sie für eine Belüftung des Arbeitsplatzes.
- ▶ Während der Arbeit: Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Produkts.

Herkömmliches Sägen

1. Vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt **14d/14b** nicht das Werkstück berührt. Schalten Sie das Produkt erst dann ein.

2. Setzen Sie die Fußplatte **5** auf das Werkstück.
3. Schneiden Sie mit gleichmäßigem Druck in einer gleichmäßigen Vorwärtsbewegung. Sie können horizontal, diagonal oder vertikal schneiden.
4. Nach Fertigstellung der Arbeit: Schalten Sie zuerst das Produkt aus. Ziehen Sie dann das Sägeblatt **14d/14b** aus dem Werkstück.

Tauchsägen

(Abb. H)

- Tauchsägen ist eine sehr anspruchsvolle Technik und mit einem höheren Verletzungsrisiko verbunden. Führen Sie diese Technik nur durch, wenn Sie mit dieser vertraut sind.
 - Tauchschnitte dürfen nur in weichen Materialien wie Holz oder Gipskarton und mit kurzen Sägeblättern (max. 160 mm Länge) durchgeführt werden. Es besteht Rückschlaggefahr und Verletzungsgefahr.
1. Setzen Sie die Vorderkante der Fußplatte **5** auf das Werkstück auf, so dass das Sägeblatt **14d/14b** das Werkstück nicht berührt.
 2. Schalten Sie das Produkt ein. Lassen Sie das Sägeblatt **14d/14b** langsam in das Werkstück eintauchen.
 3. Wenn die Werkstücktiefe durchtrennt ist, sägen Sie wie gewohnt weiter.

Bündiges Abtrennen

(Abb. I)

- Verwenden Sie das Metall-Sägeblatt **14b**, um z. B. Wasserrohre bündig an der Wand abzutrennen.
- Achten Sie darauf, dass das Metall-Sägeblatt **14b** stets länger als der Rohrdurchmesser ist. Es besteht Rückschlaggefahr und Verletzungsgefahr.

● Reinigung und Pflege

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● Reinigung

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
 - ▶ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
 - Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.

- Vor und nach jeder Benutzung: Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Sägeblätter ^{14a}/_{14b}) auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie die Sägeblätter gegebenenfalls aus (siehe „Sägeblatt einsetzen/entfernen“). Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
 - Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzvorrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
 - Wechseln Sie ein stumpfes, verbogenes oder anderweitig beschädigtes Sägeblatt ^{14a}/_{14b} aus.
- ## ● Reparatur
- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können.
 - Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Ersatzteil/Zubehör	Bestellnummer
^{14a} Holz-Sägeblatt	99950229402
^{14b} Metall-Sägeblatt	99950229401

● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreiem und gut belüftetem Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer [15](#).

● Transport

- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer [15](#).
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit

nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre

gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 502294_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 502294_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 502294_2504

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 502294_2504

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 502294_2504

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG (Nr. 502294_2504)	
--	--

IAN:	502294_2504
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE" Säbelsäge
Modellnummer:	HG13742

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021


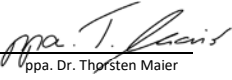
Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	26.08.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13742

Version: 10/2025

IAN 502294_2504

